看中國
華盛頓D.C.版
VISION TIMES
第1080期 | 2026年11月6日—11月12日 | 每週五出版 | www.kanzhongguo.com | www.visiontimes.com | 電子報：pdf.secretchina.com | 廣告 Advertising: 703-868-1509

# 藍潮席捲國會 白宮預案曝光

## 經濟問題影響選情　美國未來政策走向引關注

◆記者林晨綜合報導

**美國中期選舉揭曉，「藍潮」席捲國會，民主黨一舉奪下聯邦參議院和眾議院兩院的控制權。選舉結果將改變川普總統剩餘兩年任期的政治局勢。路透社報導，白宮已經準備好了預案。**

截至美東時間11月4日早晨，民主黨在參議院獲得54席（共和黨44席）、眾議院228席（共和黨139席，尚有68席未確定）。民主黨在多個州的聯邦參議員選舉中取得重大突破，接連擊敗共和黨現任議員及候選人。德州時隔33年首次由民主黨人贏得參議院席位，堪薩斯州自1932年以來首次選出民主黨參議員，顯示共和黨在多個傳統票倉面臨挑戰。川普總統11月3日深夜表態，接受選舉成果，並與民主黨人展開合作。

新一屆國會，民主黨將在立法、聯邦預算審批及行政監督方面擁有主導權，川普推動政策的空間將大幅壓縮。

### 白宮預案曝光

據路透社11月1日的報導，白宮數月前已經開始研究和制定應對方案。自2025年1月重返白宮以來，川普利用行政權力實施了大規模關稅、加強了移民執法、精簡了聯邦政府雇員隊伍，並推進了包括針對伊朗的行動在內的各項外交政策目標——所有這些均未獲得國會批准，也無需新立法。

三位不具名人士表示，從4月開始，包括副幕僚長米勒（Stephen Miller）、白宮預算管理和行政部門負責人沃特（Russell Vought）等高級官員，與白宮法律顧問團隊合作，梳理無需國會批准，可由總統通過行政手段在移民、關稅、住房成本及聯邦支出等領域採取的行動。

白宮官員表示，正在考慮的行政措施包括：對進口關鍵礦產和風力渦輪機加徵關稅；收緊針對國際學生及臨時外籍務工人員簽證的規定；以及旨在降低住房和建築成本的舉措。

一位知情人士透露，聯邦各機構已針對本屆政府可單方面採取的行動，提交了相關提案及法律評估意見。另據兩位知情人士稱，負責監管聯邦支出的美國行政管理和預算局（OMB）局長沃特正在評估，哪些優先事項可以利用國會已撥款的資金先行推進。

此外，白宮也研究修改聯邦撥款規則，給予政治任命官員在使用資金上擁有更多決定權，讓白宮不需國會批准對聯邦支出款項有更大的影響力，因為民主黨即使掌握國會，也不代表能夠立即改變所有已經批准的聯邦預算。

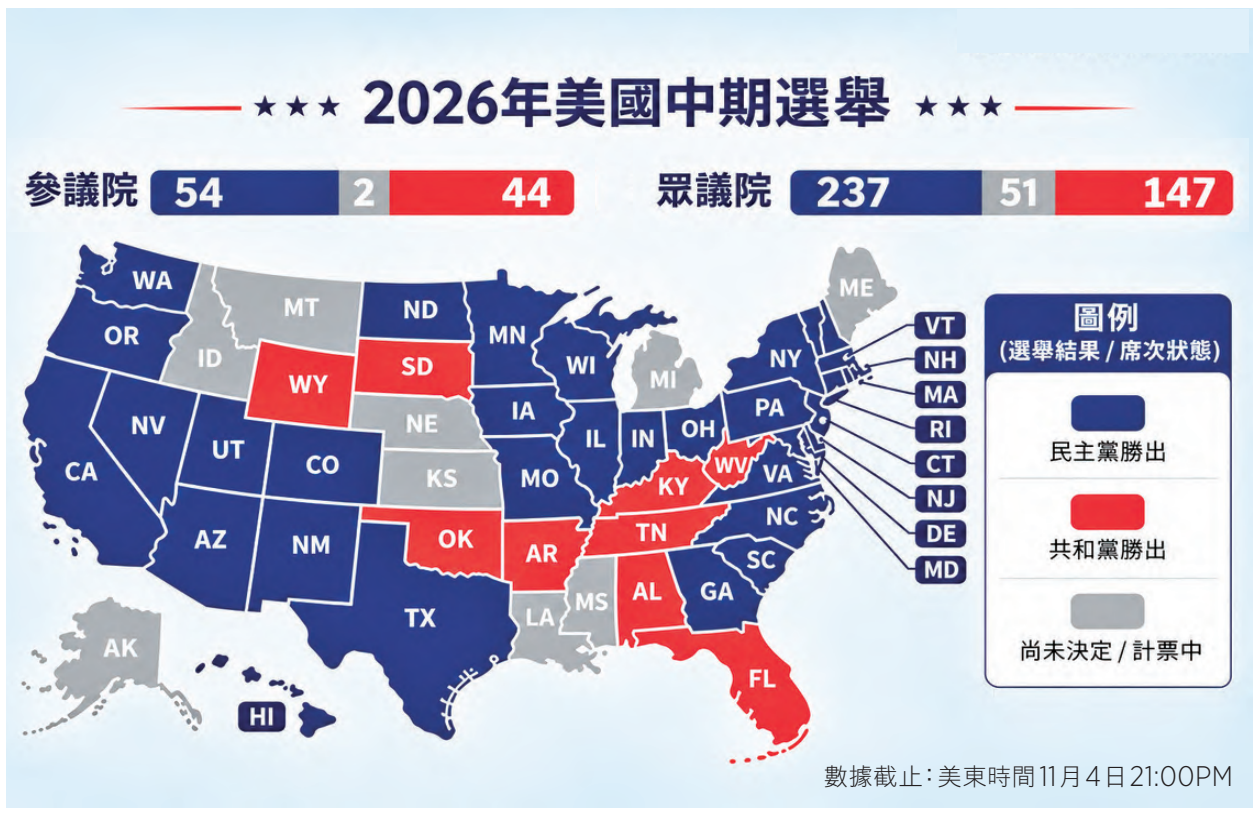
第二，川普擁有總統否決權。國會通過的法案仍然需要總統簽署，如果川普否決民主黨提出的法案，國會必須取得參眾兩院各2/3的支持，才能推翻總統否決。「我想我會變成『否決先生』」，川普在選前發布的採訪節選中對《紐約郵報》的播客節目表示，「到了一定時候，我們大概還是會達成協議。」

第三，為民主黨國會調查做好準備。民主黨重新掌控兩院後，將取得國會各委員會主席職位及傳票權，可要求政府官員提供文件，並出席聽證會。民主黨很可能針對川普政府的移民執法、政府運作、及總統家族財務展開調查。路透社報導稱，白宮律師團隊已經開始指導政治任命官員及聯邦機構負責人，如何應對國會問詢、文件調取及傳票。白宮也研究如何運用行政特權，保護總統與私人顧問之間的部分溝通內容。

### 民主黨掌國會 改變美國政策方向？

外界高度關注美國中期選舉，猜測結果是否影響美國政府後續兩年的內外政策走向，包括俄烏局勢、中東局勢和全球政治經濟格局，以及對中共政策。

本報評論員成嶺認為，民主黨控制國會，不代表美國外交政策必然全面轉向。川普政府可能繼續對伊朗施壓，甚至考慮採取更強硬的軍事行動。國會可以透過戰爭權力相關立法、軍事預算及監督程序施加壓力，但實際效果取決於具體法律、國會票數及行政部門的反應。此外，美國兩黨對與中共競爭、科技安全及維護美國戰略利益等問題上，仍然存在跨黨派共識。




### 生活成本成選民焦點 經濟問題影響選情

綜合路透社、美聯社及《國會山報》的分析，生活成本、經濟前景及伊朗戰爭是影響選情的重要因素。其中經濟和民生問題最為重要。據民調機構SSRS為美國多家媒體進行的出口民調，近九成選民表示，生活成本是影響投票的關鍵或重要因素。

共和黨在選戰後期著重意識形態議題，批評部分民主黨人立場過於左傾激進。不過，路透社分析，選民似乎更加關心食品、汽油等日常開支，以及政府將如何降低生活成本。

那麼，民主黨能解決問題嗎？這屆中期選舉前，民主黨眾議院領袖傑弗里斯（Hakeem Jeffries）提出了「100小時計畫」，意思是民主黨獲得眾議院多數後，在新的國會開幕後100小時內，就將醫保保費稅收補貼、關稅和戰爭權等核心共識法案進行快速表決。除此之外並無具體計畫和完整一套競選綱領。



**米勒**
美副幕僚長
牽頭梳理無需國會批准的總統行政措施。



**沃特**
OMB局長
評估以已撥款資金先行推進政府優先事項。



**傑弗里斯**
眾議院領袖
主張新國會在100小時內表決核心法案。

圖片來源｜ 中期選舉：看中國製圖；其他圖片：公有領域










整版圖片來源 Adobe Stock Getty Images
華盛頓 DC Tel: (703)403-7093　紐約 Tel: (212)730-6963，Fax: (240)706-8888
郵 址 Mailing Address: P.O. Box 3962, Merrifield, VA 22116
全球發行： 美國、加拿大、澳洲、新西蘭、歐洲、日本、韓國、港澳、秘魯
投稿：dc@visiontimes.com

# 前央視欄目主持程萬軍出逃

【看中國記者李木子綜合報導】11月3日，中國資深媒體人、曾任中國《法律與生活》雜誌社主編、中共央視《法律講堂》欄目主講人程萬軍，飛抵臺灣桃園機場後，公開尋求臺灣政府給予短期人道保護，目前被送返泰國。

11月3日，程萬軍從泰國飛抵臺灣桃園機場後，公開發聲求援。他告訴自由亞洲電臺，他於2025年10月14日離境抵達泰國，獲得聯合國難民署駐泰國辦事處列為最高風險等級，但辦事處告知無法保證他在泰國的人身安全，所以他又選擇了輾轉來到臺灣。

針對此案，陸委會4日發布新聞稿表示，程萬軍要求臺灣政府暫時留置，不符合政府的規定及處理機制，主管機關依法將其送返泰國曼谷。陸委會又說，該案主要關鍵在於政府無法核實程萬軍所說遭受迫害之情事。到目前為止，除了當事人自己聲明內容以外，政府找不到其他第三方事證來佐證。目前僅能依既有機制將程萬軍送返回泰國。

界立建X平臺視頻截圖




陸委會同時強調，政府對陸籍異議人士向來抱持盡量援助的立場，但也希望各界尊重臺灣法律和國境管理制度。

## 評「亡國之君」坐牢6年

據三立新聞報導，程萬軍2日自泰國搭機飛抵桃園國際機場後，錄影在網上公開求援，盼中華民國政府給予短期人道保護，並協助前往第三國安置。他在影片中講述自己在中國大陸被迫害的經歷：「2019年，我因為在單位例會評論『亡國之君』（習近平），而遭人錄音舉報，被中共首腦（習近平）批示徹查，整個單位被整肅，我本人也經歷了長達6年的牢獄之災。」

程萬軍自述是前中共官媒央視「法律講堂」節目主持人、曾任《法律與生活》雜誌社主編，因過去在單位評論「亡國之君」等言論遭判刑6年，於2025年出獄後為免遭中共再次迫害流亡海外。其自述長文〈生生不息自由魂：一個中國政治欽犯的告白〉，已於今年11月1日在海外中文網媒「議報」正式刊出。

文章中程萬軍自我總結了他「妄議」中最敏感的部分：一是流氓政權論（中國之所以人禍不絕，就是因為流氓上位，天下為私，暴力專制，叢生野蠻政權。而中共是有史以來最暴力最野蠻政權）。二是亡國之君言（亡國之君的主要特徵，就是志大才疏，缺乏自知之明，自認偉大領袖，喜歡瞎折騰。我發現現在這個人很像崇禎皇帝）。三是拼命反抗說（他們不怕你個體反抗，跪著造反。他們怕的是你拼命反抗、群體造反）。

# 聚焦「領導腐敗」重提「鐵帽子王」 〈決定〉劍指何方

**【看中國記者李德言綜合報導】日前，中共五中全會結束後，黨媒發布〈決定〉，其中關於「領導家族式腐敗」引發猜測，而美國報告也披露習近平家族隱匿鉅額財產的事實。**

人民大會堂安保人員：KEVIN FRAYER/GETTY IMAGES；傅成玉：VALERIE MACON/AFP VIA GETTY IMAGES



▲3月11日，中共政協會議閉幕式前，安保人員在人民大會堂執勤。

〈決定〉提到「鐵帽子王」，而剛剛落馬的傅成玉就是有著「鐵帽子王」之稱的曾慶紅的親信。傅成玉也與江綿恆關係密切。

## 聚焦「一把手」的腐敗

10月29日，中共二十屆五中全會閉幕。11月1日，中共黨媒新華社發布〈中共中央關於持之以恆推進全面從嚴治黨若干重大問題的決定〉，提到「著力查處『關鍵少數』特別是『一把手』腐敗、年輕幹部腐敗，嚴肅查處領導幹部家族式腐敗、身邊人腐敗、」加強對領導幹部及其家屬經商辦企業的監督，並提出要深挖細查預期收益、約定代持、「白手套」、政商「旋轉門」等新型腐敗和隱性腐敗，打擊利用互聯網、虛擬貨幣、跨境資金、區塊鏈等實施的腐敗行為。〈決定〉稱，要落實加強對「一把手」和領導班子監督的制度規定，健全領導班子權力運行制約機制，規範「一把手」職責許可權等。

## 各方解讀不同

資深中國觀察家、美國智庫詹姆士敦基金會（Jamestown Foundation）研究員林和立向臺灣中央社表示，五中全會公報對中共黨內民主等議題的討論「出人意料地詳細」，在中共黨魁習近平以推行「集權」著稱、不考慮民主的背景下，上述公報內容似乎是對習近平一人統治的「隱晦批評」。

王丹在Youtube頻道的評論節目中提出，〈決定〉要求淨化黨內政治生態，列舉了任人唯親、團團伙伙、匿名誣告、拉動選票、「談官相慶」、陽奉陰違和「妄議中央」等七種現象，在他看來這反映出外界少見的黨內亂象，連「製造謠言」也被文件承認來自黨內。




## 美國官方報告披露習近平家族隱藏財富

〈決定〉反覆提到領導的「腐敗」，使得習近平家族財富的話題再度引人關注。此前，國際社會對習近平家族隱密財富多次曝光。

今年6月，與美國軍方有密切關係的資深媒體人比爾・格爾茨（Bill Gertz），在《華盛頓時報》發出一份堪稱重磅的消息。報導指出，根據美國國家情報總監辦公室（ODNI）消息顯示，美國情報機構正撰寫一份報告提交給美國國會，將披露包括習近平在內的中共領導人財富的新細節。

報導表示，該報告將是美國情報機構第二次試圖揭露中共高層領導人持有的幾十億美元隱藏財富。而這些財富主要是通過中間人間接獲得，並由家族成員所持有，以掩蓋中共領導人們擁有的鉅額財富。

據2025年3月的報告顯示，習近平通過親屬累積超過10億美元資產，報告也指出有高達65%的中共官員，通過賄賂或貪汙來獲取正式收入。

2024年6月，一份由《華盛頓郵報》首次披露的美國國會研究服務處（CRS）報告顯示，習近平家族至少積累3.76億美元的投資，包括間接持有一家稀土礦業公司18%的股份（超過3.11億美元），還有在一家科技公司持有的價值約為2020萬美元的股份。

CRS的報告中明確指出，習近平家族的隱藏財富估計為7.072億美元。

## 〈決定〉提「鐵帽子王」曾慶紅親信傅成玉落馬

〈決定〉的另一大看點是重提「鐵帽子王」，「決不允許有『鐵帽子王』、『丹書鐵券』」。〈決定〉發布前一天（今年10月31日），中共中紀委國家監委網站通報稱，前中國石油化工集團公司黨組書記、董事長傅成玉，因「涉嫌嚴重違紀違法」，正接受調查。

對此，旅美獨立時評人蔡慎坤在X平臺發帖表示：「卸任11年後，曾慶紅力保的『得力幹將』、中國石油巨頭中石化原董事長傅成玉被查。」

今年11月1日，他在另一則貼文中指出，2015年2月，中共中紀委網站發表署名為「習驊」的文章，強調「反腐敗鬥爭不存在不受追究的特殊人物」，並使用「鐵帽子王」的歷史典故。「鐵帽子王」原指清朝世襲罔替的王爵。蔡慎坤表示，在當時的政治語境中，「鐵帽子王」被廣泛解讀為無論政治地位多高、資歷多深、背景多硬，都不能成為反腐的例外。

蔡慎坤披露說，中共中紀委拋出以「習驊」署名的文章耐人尋味，因為對江派人馬的清洗遇到曾慶紅的干預，拋出「鐵帽子王」是敲打曾慶紅。現在年近九旬的曾慶紅，對習近平的威脅大大減弱，如果曾慶紅試圖阻撓，甚至對習近平二十一大連任施加壓力，不排除遭到清洗。

## 傅成玉與江綿恆交好

蔡慎坤認為，傅成玉的落馬也與習近平敲打江澤民家族有關。

11月3日，他在X平臺發帖指出，傅成玉退休11年後被查，說明習近平對江派人馬依然嚴防死守。傅成玉除了與曾慶紅有特殊關係外，和江澤民的兒子江綿恆也是「至交」。

上海科技大學是江綿恆打造的所謂「海派大學」。江綿恆任上海科技大學校長已有十多年，期間也兼任上海科技大學校務委員，而傅成玉則一直擔任上海科技大學的校務委員，兩人一起共事十餘年。

2013年12月28日，第一屆上海科技大學校務委員會召開第一次會議，傅成玉作為首批校務委員會委員，出席了會議。

2019年7月，傅成玉連任為第二屆校務委員會委員，到2022年11月23日召開第二屆校務委員會第五次會議時，他仍以委員的身分出席。

2016年5月13日，傅成玉以上海科技大學校務委員會委員、全國政協常委、中石化集團原董事長身分到上海科技大學進行考察，時任上海科技大學校長江綿恆有陪同參觀並舉行座談。



# 波蘭憲政僵局 北約東翼陷地緣內耗

**【看中國記者萬厚德綜合報導】波蘭現任議會多數派選出的法官，於10月30日宣布暫停憲法法院正副院長職務，政府並派警封鎖憲法法庭，致使波蘭深陷最高憲法法庭癱瘓的憲政僵局，並演變成新舊政權爭奪司法最高話語權的政治死結。歐盟執委會雖因戰略及反威權考量力挺新政府，但也引發程序正義雙標質疑。此僵局將引發2027年大選的骨牌效應，更為俄羅斯認知戰提供切入點，深刻牽動援烏路徑。**

PHOTO BY OMAR MARQUES/GETTY IMAGES



▲波蘭憲法法庭內鬨正副院長遭院內法官解職，政府並派警封鎖憲法法庭導致憲政僵局。

## 裁判變球員下的憲政死結

根據波蘭《選舉報》（Gazeta Wyborcza）追溯，這場憲政風暴源於 2015 年底。當時即將卸任的親歐派公民綱領（PO）政府，趕在大選前匆忙由國會選出 5 名憲法法院法官。隨後勝選上臺的右翼民族保守派 PiS（法律與公正黨）展開激烈反制，其支持的總統杜達拒絕爲這 5 人監誓，並由新國會宣布前朝任命無效，另選出 5 名親右翼法官。這批被痛批爲「替身法官」的任命，自此在波蘭司法核心埋下合法性危機。在 PiS 執政的八年期間，右翼陣營實質掌控憲法法院，使其成爲政策背書工具。歐洲人權法院（ECHR）與歐盟法院後續明確指出，該法庭因充斥非法政治任命，已不再具備獨立公正法庭之標準。

然而，當親歐派總理唐納德．圖斯克於 2023 年底重新執政，並將肅清前朝司法遺毒列爲首要任務時，體制矛盾全面爆發，危機已超越單純法條爭議，演變成新舊兩派各自用不同法律邏輯爭奪司法最高話語權的政治死結。圖斯克政府堅稱現在的憲法法庭是前朝非法塞滿的威權殘餘，判決自始無效；右翼陣營則反唇相譏，強調法官任命完全合法，政府不聽從判決就是發動行政政變。隨著衝突在 2026 年達到高潮，民族主義陣營的納夫羅茨基接任新總統，府院對立惡化。 10 月底法庭內部爆發內鬨，親政府法官聯手宣布將右翼院長停職，引發警方封門。當裁判自己變成球員且資格遭到根本動搖時，波蘭體制內再無更高權威可以吹哨終止比賽，形成無法解開的制度死結。

面對右翼總統與憲法法庭聯手阻撓，圖斯克政府在無法順利通過常規司法改革法案的情況下，繞過立法採取了強硬行政手段。據波蘭通訊社（PAP）報導，新政府首先採取「法律效力斷頭」，拒絕在國家官方公報上刊登憲法法庭的任何判決，使其降格爲無強制力的廢紙；其次是「斷其糧草」，由國會大幅削減法庭年度預算；第三則是動用行政警力直接派遣防暴警察封鎖憲法法庭，實質以強力行政接管法院。圖斯克隨後發表全國電視講話，強硬表示「在核心原則上絕不妥協」，堅稱這不是政變，而是「恢復法治、讓癱瘓多年的法院重新運作」的必要手段。

這種高層廝殺隨即轉化爲巨大的「法律不確定性」，重創普通波蘭民眾的日常權益。首先是稅務混亂，當法庭裁定新稅法違憲時，因政府拒絕刊登判決，稅務局仍會對拒繳民眾施以處罰，百姓夾在兩套法律現實中無所適從。其次，基層司法裁判變成「碰運氣」的政治博弈，判決結果完全取決於承審法官的政治派系，法律失去一致性，百姓打官司如同賭博。過去幾年關於限縮墮胎權等重大裁決，如今隨時面臨被新政府宣告無效的危機，引發社會對既有權益的集體焦慮。

## 歐盟的兩難與力挺

在這場波蘭歷史上最嚴重的憲政僵局中，布魯塞爾的態度至關重要。根據歐洲新聞臺（Euronews）即時報導，歐執委在 10 月底波蘭憲法法院爆發內鬨與肢體衝突後，明確且迅速地選擇站在總理圖斯克政府這一方。歐盟發言人發表正式聲明，強調波蘭國會依法選出新法官，完全符合憲法權力，等於直接否定了右翼總統納夫羅茨基拒絕監誓的合理性。同時，歐盟搬出歐洲人權法院（ECHR）先前下達的臨時措施，要求波蘭當局不得阻撓新法官就職。因此在歐盟眼中，圖斯克政府動用警力協助新法官停職舊院長的手段並非破壞司法，反而是爲了落實國際法院裁決，清除法治障礙的必要行動。

歐盟對圖斯克在法律邊緣遊走的強硬手段給予極大包容，背後有著深刻的戰略考量。歐盟法院，早已正式將波蘭前朝治下的憲法法庭定義爲「不再是依法設立、獨立公正的法庭」。對歐盟而言，那個充斥非法任命的法院本身就是侵蝕民主的非法毒瘤，新政府採取非常手段是在幫國家司法排毒。此外，圖斯克曾任歐洲理事會主席，深受布魯塞爾信任，其核心承諾就是讓波蘭重回歐盟法治標準。這種高度政治信任，讓歐盟完全相信其動機是爲了修復民主，而非建立專制控制。

然而，根據歐洲動態（Euractiv）分析，歐盟的這種力挺，也在歐洲法律學界與中立人權組織中引發擔憂。學者指出，新政府拒絕刊登判決、凍結司法預算，並派遣員警封鎖法院，本質上也是用行政權踐踏司法尊嚴。歐盟若因政治立場相同就全盤背書，極可能模糊自身一貫堅持的法治標準，留下雙重標準的口實，也讓右翼陣營有機可乘，抨擊歐盟正在粗暴摧毀波蘭的國家主權，加劇了歐洲內部的政治撕裂。

根據歐洲新聞臺（Euronews）11 月 3 日現場即時報導顯示，華沙憲法法庭大樓外局勢依然極度緊繃，大批手持盾牌、頭戴防暴頭盔的波蘭防暴警察，依舊鐵腕封鎖大樓正門與周邊街道。

## 國會大選的政治骨牌效應

這場最高司法機關的癱瘓，直接拉開了 2027 年秋季波蘭關鍵國會大選的政治序幕。根據波蘭《選舉報》分析，這場司法內鬨，已被兩大陣營迅速轉化爲動員選民與收割政治利益的提款機，預計將對 2027 年大選帶來深刻的政治骨牌效應。首先，波蘭社會的政治極化將達到歷史頂峰。在野的右翼陣營正將此事件塑造爲「親歐進步派政府對國家主權與司法獨立的非法政變」，激起民族主義選民的強烈憤怒，甚至企圖將這股情緒與美國川普式的右翼浪潮相連結。相對地，圖斯克執政聯盟，則向中間及親歐選民強調，這是清除前朝專制遺毒，讓波蘭回歸歐洲主流文明的生死存亡之戰。大選將實質上演變成一場關於國家核心發展路線的「全民公投」。

其次，這場危機可能引發圖斯克聯合政府內部的潛在分裂。圖斯克目前領導的是多元聯合政府。隨著圖斯克在司法重組上手段愈發強硬，甚至動用警力封鎖國家機關，聯合政府內部的溫和派系，已公開表達了對程序正義遭到踐踏的憂慮。如果右翼成功利用危機分化國會多數，圖斯克將面臨丟失執政權的風險。而圖斯克在所屬政黨國會席次未獲 2/3 絕對多數下，要想採取修憲或解散法庭的激烈法律手段應無可能，目前看來也僅能採取「實質凍結、內部換血」的行政攻防將其邊緣化。

日前代理院長雖於 11 月 3 日召開懲戒法庭處理停職爭議案，但 15 名法官僅 8 名出席未能跨過 10 人法定門檻。圖斯克政府的「法庭改組與懲戒」計畫，已在法理上被迫暫時擱置。

## 克里姆林宮見縫插針：俄混合戰滲透與波蘭內耗

這場最高司法機關的憲政風暴已溢出波蘭國界，成爲影響烏俄戰爭走向的戰略變數。波蘭作爲北約東翼前線大國與援烏關鍵樞紐，其國內嚴重的「府院內戰」與憲政癱瘓，正對其外交路徑與安全防線造成深遠衝擊。

根據歐洲動態（Euractiv）報導，波蘭權力核心的互不信任與司法混亂，爲克里姆林宮實施「認知作戰」提供了極佳空間。在事件發生後俄羅斯宣傳機器與情報網絡隨即全面動員。俄羅斯聯邦安全會議副主席梅德韋傑夫等官員迅速在社群媒體轉載右翼對圖斯克政府的指控，將司法改革定性爲「獲得西方默許的非法行政政變」與「對保守價值的殘酷迫害」。俄方目的是透過傳播衝突畫面，向國際灌輸波蘭民主體制已崩潰的敘事，進而瓦解民眾信任。圖斯克政府警告，波蘭正面臨多起由俄指使的網絡攻擊，政黨惡鬥也削弱了波蘭應對俄羅斯混合戰與灰色地帶威脅的能力，並在 11 月 3 日公開指責俄羅斯正試圖「煽動波蘭國內的不穩定」。

此外，這場危機更導致波蘭在烏俄問題的外交路徑陷入嚴重內耗。雖然朝野對抗俄羅斯的大方向保有共識，但隨著 2027 年大選逼近，援烏政策已被兩大陣營轉化爲相互攻擊的政治武器。總統納夫羅茨基與右翼陣營爲激發民族主義選民選票，對烏採取強硬且缺乏彈性的歷史與經濟立場，並多次就雙方二戰歷史恩怨與烏總統澤連斯基爆發口水戰，同時利用國內農民對烏克蘭農產品流入的不滿，在國會杯葛對烏財政援助計畫。

相對地，總理圖斯克與外交部長西科爾斯基，則主張對烏外交應保持戰略克制與彈性，痛批右翼值此關鍵與烏克蘭交惡是戰略錯誤，直言雙方的口水戰只會爲莫斯科所樂見。最後，這場憲政危機也對波蘭在歐盟與北約內部的外交話語權帶來雙重影響。在歐盟層面，圖斯克憑藉親歐路線，及波蘭無可替代的戰略樞紐地位，贏得布魯塞爾力挺與資金解凍，外交影響力顯著回升。

然而在北約與西方盟友的信任度上卻不容樂觀。根據波蘭通訊社（PAP）報導，西方核心盟友、特別是美國，對波蘭動用防暴警察封鎖最高司法機關，憲法陷入雙頭馬車的動盪局勢表達高度隱憂。美駐波蘭大使已多次公開呼籲各方保持克制。對北約盟友而言，當西方世界需要與波蘭高度協調防務部署、武器轉運及應對俄羅斯下一步軍事威脅時，波蘭最高權力核心的內耗，必然會嚴重分散波蘭在國際戰略舞臺上的專注力，在無形中侵蝕了北約東翼應對烏俄變局的戰略穩定性。






哥伦比亚学院以就业为导向的
副学士学位/证书课程

- 商务管理 Business Management
- 信息技术 Information Technology
- 技术商务英语 Technical and Business English
- 儿童早期教育 Early Childhood Education
- 牙科实验室技术 Dental Laboratory Technology
- 按摩理疗 Massage Therapy
- 烹饪艺术 Culinary Arts
- 美容课程 Cosmetology
- 英语证书课程 English as a Second Language
- 职业英语证书课程 Vocational ESL

最近开学时间 2026.11.30





国际学生提供 I-20 办理F1 签证和交流访问学者提供DS-2019办理J-1签证；
美国公民/绿卡居民提供FAFSA 助学金

U.S. Citizenship and Immigration Services　NCBTMB CHOOSE BOARD CERTIFIED.™　CEA Leading by Advancing Standards

COLUMBIA COLLEGE
Tysons Main Campus
8620 Westwood Center Drive,
Vienna, Virginia 22182
中文服务 (571) 619-1645
info@ccdc.edu
www.ccdc.edu

# 五中全會清洗 軍方占近半

**【看中國訊】中共二十屆五中全會10月29日閉幕。據新華社發布的全會公報，全會確認開除24名中央委員和9名候補中央委員的黨籍，另對一名候補中央委員撤銷黨內職務，被開除的33人中有16人是軍方將領。出席全會的中央委員和候補中央委員共279人，明顯少於去年四中全會。X平臺博主「中國人事觀察」根據央視畫面盤點，未被開除而缺席的44名委員中，有29人是軍方將領。**

LINTAO ZHANG/GETTY IMAGES



**中共十九大上的軍方代表團成員。**

公報顯示，出席全會的中央委員162人、候補中央委員117人。香港01報導指出，與四中全會相比，出席的中央委員減少6人，候補中央委員減少30人；此次開除黨籍人數也是改革開放以來歷次全會最多。按二十屆中央委員會最初的376人計算，出席率約為74.2%。

被開除黨籍的中央委員包括前軍委副主席張又俠、前新疆黨委書記馬興瑞、前軍委聯合參謀部參謀長劉振立、中聯部原部長劉建超、工信部原部長金壯龍、證監會原主席易會滿、應急管理部原部長王祥喜，以及內蒙古原黨委書記孫紹騁、原政府主席王莉霞和廣西原政府主席藍天立等。被開除的候補中央委員中，有核工業集團原董事長余劍鋒、航天科工集團原董事長袁潔、航天科技集團原總經理張忠陽、中國船舶集團原董事長溫剛等多名軍工企業前負責人。原金融監管總局局長李雲澤則被撤銷黨內職務。

16名被開除的將領中，除張又俠和劉振立外，還有原軍委政法委書記王仁華、原東部戰區政委劉青松、原北部戰區司令黃銘、原陸軍司令李橋銘、原西部戰區司令汪海江、原軍委後勤保障部部長張林、原國防大學政委鍾紹軍、原軍委主席辦公室主任方永祥，原信息支援部隊政委李偉、武警部隊政委張紅兵、原新疆軍區政委楊誠、原軍委科技委主任趙曉哲等，涉及多個戰區、軍種和軍委機關。鍾紹軍和方永祥都曾是習近平在軍中的秘書。

公報還宣布增選張升民為政治局委員，並遞補盧東亮、包鋼、邢善萍等10名候補委員為中央委員。按候補委員名單排序，付文化、叢亮、吉林、朱文祥、朱鶴新5人被跳過，官方未說明原因；排在其間的朱芝松，已於今年6月因貪腐被判死緩。

「中國人事觀察」的盤點顯示，缺席的19名中央委員中，原浙江省委書記易煉紅、原江西省長葉建春、原重慶市長胡衡華已經落馬，許學強、郭普校、李鳳彪、巨乾生4名上將已被罷免全國人大代表職務，但7人均未在本次全會上被開除黨籍。其餘12人包括原空軍司令常丁求、原海軍司令胡中明、原中部戰區司令王強、原南部戰區司令吳亞男等10名將領，以及文官韓俊和鄒加怡。19人中有14人是軍方將領。

缺席的25名候補中央委員中，費高云、徐留平、王抗平、覃偉中、夏林茂5人正接受調查，原聯勤保障部隊司令王抗平今年6月已被罷免人大代表。另有10人在歷次遞補中被跳過，其中火箭軍副政委丁興農已連續在三中、四中、五中全會遞補時被跳過，原火箭軍副司令王立岩、原北部戰區陸軍司令石正露也已連續兩次被跳過。此外，軍事科學院原政委凌煥新、東部戰區副司令兼空軍司令吳俊寶等9名軍方候補委員也未出席。四川省委統戰部長普布頓珠同樣缺席，10月以來已多次未在重要場合露面。25人中有15人是軍方將領。

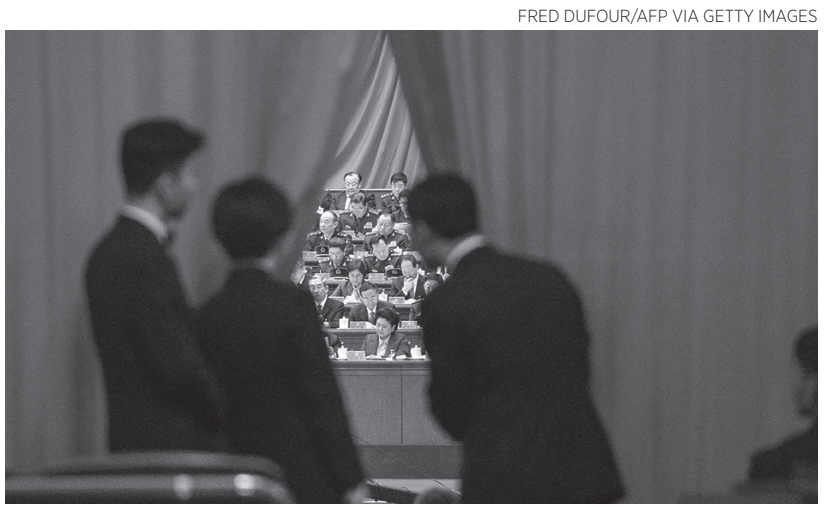
自2023年火箭軍高層落馬以來，中共軍隊高層的清洗已持續三年多。本次全會被開除黨籍的33人與缺席的44人中，軍方將領合計達45人，接近六成。

# 劉建超年初傳降為處級 五中全會被開黨籍

【看中國訊】中共二十屆五中全會10月29日閉幕，全會公報確認開除前中聯部長劉建超等33名中央委員和候補中央委員的黨籍。香港《明報》此前報導，劉建超早在今年年初已從正部級降為處級，問題比前外長秦剛嚴重得多。劉建超被視為王岐山舊部，自2025年7月底「失蹤」後，官方一直沒有公布其問題。

據《明報》10月27日引述知情人士報導，中紀委大約在今年年初完成對劉建超的審查，認定其嚴重違紀違法，將其從正部級貶為處級，但他是否仍保留黨籍，當時尚不明確。旅美時評人蔡慎坤隨後表示，早在今年2月就披露過這一消息，當時發帖稱「對劉建超的處理是從正部級降為正處級，近日劉建超正式搬出萬壽路部長樓」。

FRED DUFOUR/AFP VIA GETTY IMAGES



**中共十九大上的安保人員。**

劉建超與秦剛都曾受習近平賞識並獲快速提拔，躋身二十屆中央委員，也都在部長任上突然消失。秦剛2023年7月被免去外長職務，距其出任外長僅約七個月；《華爾街日報》同年9月報導，中共內部通報指其有「生活作風問題」；2024年三中全會上，秦剛「辭去」中央委員。據《明報》今年3月報導，秦剛已被降為副部級並提前退休。

2025年7月，劉建超先後出訪新加坡、南非和阿爾及利亞。據《華爾街日報》報導，他7月底返回北京後即被帶走；路透社則稱他8月初被抓，住所遭到搜查。官方2025年9月30日宣布他不再擔任中聯部長。獨立評論人杜政引述一名退休官員的說法稱，劉建超案與泄密有關。法學家袁紅冰則稱，劉建超出事前正處於被提拔為下任外長的過程中，與外長王毅一方存在矛盾，被抓後反指對方政治構陷。

時評人「新高地」10月27日在X平臺發帖稱，劉建超是前國家副主席王岐山主政中紀委時期的得力幹將，「他出事的關鍵不在貪了多少，而在站錯了隊」。劉建超原為外交部發言人，2015年轉入紀檢系統，曾任國家預防腐敗局副局長、中央追逃辦負責人和中紀委國際合作局局長，主持「天網」行動和「百名紅通」追逃；2017年4月郭文貴被發出紅色通緝令時，追逃工作正由他負責。他此後先後出任浙江省紀委書記和中央外辦副主任，2022年出任中聯部長。

《明報》消息發出後，多家港臺媒體轉載，中紀委和新華社則一直未作回應。「新高地」批評，一名失蹤一年多的中央委員，官方一字不公布，降級消息只靠港媒放風，「不講程序、只講忠誠」。直到10月29日以「全面從嚴治黨」為主題的五中全會閉幕，公報才確認開除劉建超黨籍。


看中國 華盛頓DC版 VISION TIMES

電子報鏈接： http://e-paper.kanzhongguo.com/index.php?city=WashingtonDC

為感謝大家厚愛，本報推出 廣告大贈送 先到先得。

前5位商家免費8週 前10位商家免費3週

(限訂全年廣告享受此優惠。)

分類廣告

價目表 Classify AD Rate :

| 月數 Month / 格數 Unit | 1月 1Month | 6月 6Months | 12月 12Months |
|---|---|---|---|
| 1格(1unit) 2.1"x2.1" | $65 | $300 | $550 |
| 2格(2 unit) 4.2"x2.1" | $120 | $550 | $1000 |

廣告內容可短信或電話告之，信用卡預付。

請撥電話：703-868-1509

餐館請人
北維州Seven Corner中餐館誠請半工炒鍋。有意請電：
703-861-1512

聘請看護
Life Home 看護中心 誠聘看護員
要求：有愛心；會說韓語.
男士優先考慮
上崗前提供免費培訓。
有意請來電：
703-750-0024

方氏冷暖 空调维修
Carrier Trane 独家代理 质量保证/价格合理

240-651-9115
地板磁砖 冰箱电路 冷气暖气 维修安装
执照技师 专业敬业

地板專家 Faithful Floors
商業，民宅
硬木板、地毯、層壓板、瓷磚、乙烯基木板(Viynal Plank)
地板換色(Stain & Finish) 、鐵欄杆(Iron Balusters)、木質樓梯、扶手
寬大展示廳，提供上門展示服務。免費評估!
三十餘年經驗，做工精良，價格合理，多回頭客
電話或短信：703-961-1161
14121 Mariah Court, Chantilly, VA 20151

理髮店
理髮師Sue有超過40年經驗
男女理髮 $5
染色，燙髮 $20起價
位于北維州，請電話預約
540-735-4720


傅偉倫 weilun Fu
汽車房屋保險公司
Nor Khang LLC
汽車保險：各式用途汽車，推薦相應優惠的保費計劃
房屋保險：住宅或出租房屋，與汽車同保有優惠
商業保險：承辦各種專業工程，餐廳或商場之責任險
301-500-0353
傳真：301-388-5540
weilunfu@norkhang.com
7361 Calhoun Pl #565, Rockville, MD 20855
免費估價
代理多家保險
專業可靠 辦事快

全球線上商城！
健康・美容・食物・居家・生活及更多
日常必需品一一站式購物！
品質最佳 價格最優 精明購物 每日省錢
人人皆可參與的絕佳自動掙錢機會
增加創收，打造理想生活
詳情請電:703-587-8927（英語或中文短信）
掃二維碼 免費註册

# 警惕「和平談判」陷阱與內奸

**【看中國記者李淨瑤綜合報導】中共20屆五中全會已經落幕，國策研究院10月30日在臺北舉行「中共20屆五中全會」座談會，邀請多位專家學者與會，就五中全會對臺影響、臺海局勢，以及美中臺三邊關係發表評論。**

I-Hwa Cheng / AFP via Getty Images



**8月5日，國軍在臺灣新北市中府海灘進行實彈演習。**

臺灣臺大政治學系名譽教授明居正分析，中共五中全會是明年 21 大的預備會議，而五中全會公報竟暗示習近平在這幾年來，的確有權位不穩現象，否則怎麼會用「淡化、虛化跟弱化」的字眼呢？講這三點表示「真的有問題」。

明居正表示，前任中央軍委會副主席張又俠落馬時，罪名就是「踐踏軍委主席負責制」，軍委主席是習近平，表示軍委主席這位置曾不穩，才被人家踐踏。對習近平而言，能否確定連任，仍不是百分之百、板上釘釘的事。外界的觀察跟習近平的感覺是兩件事情。

明居正也再進一步分析，習近平當初以解決臺灣問題為由拿下第三任期，但臺灣部分沒有太多進展，也沒有太多政績，反而「整下許多文官、武官」。明居正認為，習近平可能提出兩種政績，第一是中美關係能有所改善，第二則是在兩岸問題上得分。

明居正指出，中共高層認為，只要能在 1 年之內將兩岸關係拉近，就算得分，包括和平談判。而讓臺灣願意談判的方法除了威逼、利誘外，還有透過美方要求臺灣與中共談判，「解決兩岸問題最快的辦法就是透過華盛頓，這也是他最想做的事情」。

明居正說，「兩制臺灣方案」的 12 點共識即是為和平談判鋪路，「所以這 1 年當中，我們最需要擔心的，其實不是打臺灣，我們最需要擔心的，就是我們臺灣內部有多少內奸在配合他講和平談判」。

亞太和平研究基金會執行長董立文也指出，五中全會公報有一處令人費解：過去許多人認為，習近平已定於一尊、權力穩固，但公報卻公開承認，習近平的領導存在虛化、弱化、淡化的問題。如果過去和現在的領導都處於這種狀態，未來習近平是否真能定於一尊、鞏固權力？他表示，我們所看到的，與習近平所看到、所表述的情況完全相反。

美國普林斯頓當代中國研究中心董事長程曉農表示，隨著中共面臨的內外風險明顯升高，臺灣今後面對的國際風險反而有所降低。他指出，中共目前的心態也是戒慎恐懼。習近平之所以加強內部整肅，是因為他缺乏解決國際關係問題的手段，尤其難以處理對美關係，也無力解決國內經濟問題。

程曉農認為，未來美中可能進入「和平共處」的新狀態，中共在軍事上的挑釁也會有所收斂，否則將打破美中之間的脆弱平衡。

淡江大學兩岸關係研究中心首席顧問張五岳認為，由於短期內美中高層溝通管道暢通，如即將登場的 APEC 與 G20 川習會，當前的兩岸風險相對可控。

中山大學中國與亞太區域研究所長郭育仁則談到中日關係。他指出，日本秋季臨時國會正討論考慮引進核動力潛艇，以及鬆綁非核三原則裡面的「不引進核武器」的原則。加上日本首相高市早苗曾提到「自衛隊入憲」，這三個議題都是習近平不願看到的，更不願在 2028 年發生，「所以我認為對中國來講有這個必要性，暫時去緩和或暫停中日關係繼續惡化」。

# 《國有器官》遭威脅 市議會通過反跨境鎮壓動議

**【看中國記者金言綜合報導】自2026年5月29日至10月14日，臺灣22個縣市議會中已有17個通過反跨境鎮壓（Transnational Repression）相關動議。這些動議的起因，是紀錄片《國有器官》（State Organs）在臺灣各地放映時，持續遭到炸彈與槍擊威脅。各議會將威脅來源指向「境外勢力」，其中新北、高雄等市的議案文本點名中國共產黨。**

《國有器官》是由加拿大導演章勇進執導，內容追蹤兩個家庭尋找失蹤親人的過程，指控中國存在國家主導的強摘器官行為，法輪功學員是主要受害者之一；北京方面否認相關指控。臺灣發行商雄獅影視文化有限公司由管建忠主持，2024 年 7 月 15 日在臺北舉行首映。

根據雄獅影視的公開聲明，自 2024 年 10 月以來，臺灣已舉辦約 1000 場放映活動，片商與影院累計收到逾 150 次威脅，內容包括炸彈威脅與槍擊警告。雄獅影視表示，威脅使影院不敢正式上映，影片因此幾乎全以私人包場方式放映，不在影院網站公開宣傳，以減輕場地壓力。每場活動通常設有映後座談、觀眾問答，與反對強摘器官的連署。

許多場次由民意代表主辦，包括在議會大樓內舉行，議會因而成為威脅對象。高雄市議會於 2024 年 10 月 29 日收到電郵，揚言若不取消 11 月 2 日的放映，將把議會「炸成廢墟」，市長陳其邁指示警方調查。臺北市議會民進黨團於 2024 年 11 月 23 日在放映活動線上報名表中，收到以假名留下的威脅，揚言持刀闖入議會傷人，警方派出 51 名警察戒備，活動如期舉行。臺南市議會 2024 年 12 月 9 日的放映則遭到 8 次威脅。

臺南市議會議案附件整理了市內放映遭遇的威脅，共 30 則，經調查發現其 IP 位址均在臺灣境外，其中 23 則發生於 2024 年 10 月下旬至 12 月，6 則在 2025 年 1 月，另有 1 則於 2026 年 4 月 7 日出現在成功大學。散布管道包括：LINE（8 則）、YouTube（5 則）、電子看板（5 則）、傳單（4 則）、FB（4 則）、Instagram（3 則），及成大意見箱（1 則）。

具體案例包括：2024 年 12 月 2 日，有人聲稱在臺南市議會周邊放置 RDX 炸彈，要求取消所有放映、終止與雄獅影視合作，並在當天下午 6 時前於 FB 發表聲明；2025 年 1 月 19 日，有人揚言，要暗殺法輪功學員及支持他們的美國政界人士；同月 25 日，有人威脅若麻豆戲院，若放映影片便縱火燒燬。

## 冒名手法浮現 陸委會列為跨境鎮壓個案

陸委會副主委兼發言人梁文傑 2026 年 10 月 1 日表示，除了管建忠本人遭炸彈威脅外，還有人冒用其姓名與電話號碼，威脅他人：2025 年 11 月針對一名律師，同年 12 月針對黑熊學院，2026 年 9 月 29 日針對法輪大法學會。每次管建忠都得向警方或檢察官說明。梁文傑指出，此舉意在消耗當事人的精神與資源，屬於有系統的行動，而非單純冒名，因此陸委會暫列為跨境鎮壓案件，並請內政部警政署與法務部併案處理。10 月 5 日，梁文傑與海基會前往會見管建忠，表達政府支持。

10 月 13 日，行政院長卓榮泰在立法院表示，將修正《反滲透法》，把此類行為入罪。

## 從單一影片威脅出發 呼籲中央立法

三份已公開的議案（高雄、新北、臺南）都以《國有器官》遭威脅為核心案例。

高雄市議會的議案於 5 月 29 日提出，為第一個通過的案件，由議員陳麗娜領銜，要求市府採取積極保護措施、支持擴大放映，並請中央推動「反跨境鎮壓」專法。議案參考美國《跨國鎮壓政策法》、德國及德州 SB1349 法案，提出五項措施：加強影院與藝文場所的巡邏與安檢；支持揭露人權侵害的紀錄片；一個月內致函立委，促請提案；設計警政與公民教育課程；三個月內向議會提出書面進度報告。

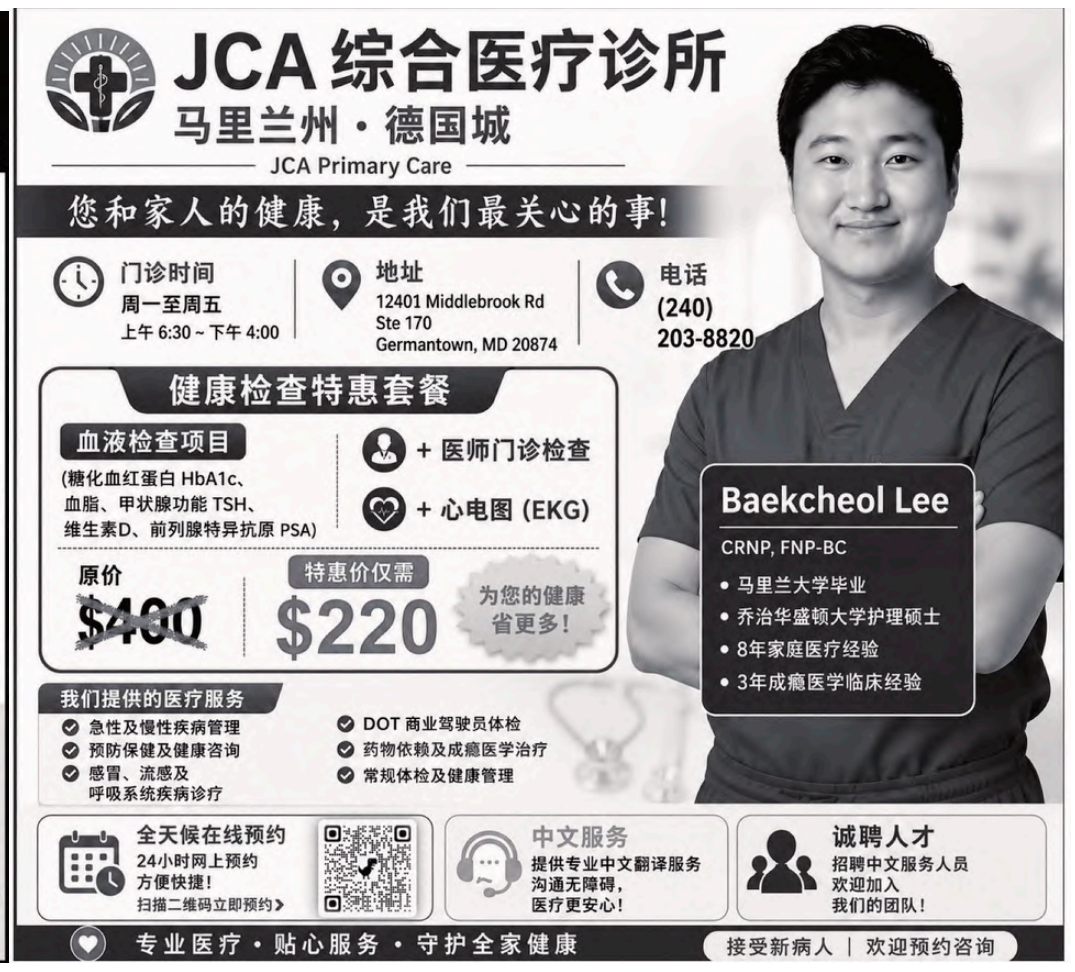
新北市議會議案由議員黃淑君提出，10 月 1 日通過，結構與高雄相近，但增加在地證據：引用國安局資料，指 2024 年 10 月至 11 月 22 日，新北市單獨就有三起針對放映的威脅案件。議案明確指出，跨境鎮壓是中共當局或其代理人以恐嚇、威脅、監控、騷擾或暴力對付異議人士與特定群體，並舉《國有器官》放映受威脅、神韻演出受威脅，以及愛國同心會成員攻擊法輪功學員為例。

臺南市議會議案由議員蔡筱薇等 15 人領銜，另有 16 人連署，議長邱莉莉亦列名，10 月 6 日三讀式院會通過。其措施更為細緻，包括：公開反對對合法活動的恐嚇、指定主責機關與聯絡窗口、辦理場館人員安全訓練、開放市府場館供人權紀錄片放映，並要求三個月內提出初步報告、六個月內提出成果報告。

基隆市議會 10 月 14 日成為第 17 個通過動議的議會，民進黨團提出兩項臨時動議，包括反跨境鎮壓，以及在議會與區公所放映《國有器官》，無黨籍議員陳冠羽表態支持。桃園市議會 10 月 13 日通過的動議，由無黨籍議員于北辰與民進黨議員魏筠領銜，獲 21 名跨黨派議員連署，內容提及 2024 年 11 月與 2025 年 6 月桃園放映曾遇炸彈與持刀威脅，正式文本尚未上網公開。

這些議案的提案人橫跨民進黨、國民黨、無黨籍與小黨，議員們以此說明該議題並非黨派之爭。



# 美國會發聲 姆巴佩不需道歉

文｜陳靜

**一位身價億萬的歐洲球王，因一句惡搞梗中的幾個字「中國獨裁者」，瞬間戳破了中南海的神經；一位溫文爾雅的臺灣文人蔡康永，也被要求向中共道歉；另一位，則是誕生整整半個世紀、在全世界以溫柔無害著稱的日本卡通形象Hello Kitty（凱蒂貓）。都在10月被中共密集要求鞠躬道歉了，莫非全世界都欠了中共一個道歉？**

PEDRO PARDO / AFP VIA GETTY IMAGES




▲10月28日，姆巴佩（中）在蒙牛乳業的廣告上，因毛澤東視頻，姆巴佩已被兩家中國知名品牌解約。

來自BBC的報導：10月27日晚，姆巴佩通過其社交帳號發表中、英、法三語聲明，承認自己此前的「言論欠妥」，並表示「向所有被我的言論所傷害的人道歉」，強調自己對中國人民及其歷史懷有深深的敬意。就在姆巴佩迫於壓力妥協道歉之際，美國眾議院美中戰略競爭特別委員會（House Select Committee on the CCP），於社交平臺X（前Twitter）上罕見地發布了重磅官方聲明。

美國之音等主流媒體第一時間跟進報導，委員會的措辭斬截硬朗、直切本質：姆巴佩根本就不應該道歉，反而應該善用自身的國際影響力，大膽說出毛澤東獨裁統治的可怕真相！

## 美中特設委員會發聲

美中特設委員會直言不諱地指出：毛澤東毫無疑問就是一個徹頭徹尾的獨裁者。他在統治中共的數十年間，一手策劃並推動了殘暴的文化大革命、慘絕人寰的三年大饑荒等一系列政治運動，直接造成數千萬無辜中國人民非正常死亡。毛澤東暴政給中華民族帶來的巨大災難與創傷，其嚴重程度遠非任何一名足球運動員的隻字片語所能比擬。

委員會更深刻地敲醒國際社會：幾十年來，中共始終以鐵腕極權剝奪了中國人民最基本的言論自由、信仰自由與知情權。而這些基本人權，恰恰是姆巴佩以及自由世界每一位公民習以為常、賴以生存的基石。委員會大聲呼籲：國際公眾人物享有免於恐懼的言論自由，面對極權抹殺歷史的企圖，絕不該為陳述真相而卑躬屈膝，而應勇敢站在受壓迫的中國人民身旁，揭開這層被謊言包裹的遮羞布！

「毛澤東就是個獨裁者。他的暴政政策導致數千萬中國人死於文革、大饑荒與政治迫害。中共長期剝奪人民言論與宗教自由，而姆巴佩本享有自由發聲的權利。他根本不該道歉，而應該把握機會，向全世界說出毛澤東獨裁統治的殘酷真相。」（2026年10月27日美國眾議院美中戰略競爭特別委員會發布）

## 姆巴佩的遭遇絕非是孤例

就在這個10月，中共多年來精心打造的「政治長臂審查模式」，更加地密集了。臺灣著名主持人、作家蔡康永，在公眾視野裡向來以優雅、溫和、講究「說話之道」而著稱。然而，今年10月初，他僅僅是在民進黨臺北市長參選人沈伯洋競選總部成立大會的現場，停留了10分鐘，純粹基於一個資深訪談節目主持人蒐集信息、觀察政治社會現象的工作習慣，旋即在中國大陸引發了鋪天蓋地的政治追剿。

這還沒完，再接下來的道歉事件，也是發生在這個10月裡，日本TBS電視臺熱播諜戰劇《VIVANT》，因劇情虛構了中共秘密情報組織，對日本特工動用酷刑的情節，引來中共《環球時報》等官媒的狂轟濫炸。在這次事件中，製作《VIVANT》的日本TBS電視臺選擇了挺直脊梁。10月28日，社長龍寶正峰在記者會上坦然表示，這是一部完全虛構的娛樂作品，沒有任何敵視或貶低特定國家的意圖，對部分場景引發的不適可以探討改進，但他自始至終拒絕向中共官媒的政治指控屈服道歉。

於是，卑劣的株連戰術登場了。中共迅速將攻擊重心轉移到脆弱的商業合作夥伴——三麗鷗身上。《環球時報》親自揮舞大棒，撰文〈Hello Kitty不應與日本右翼共舞〉，發動小粉紅發誓抵制其周邊產品，於是三麗鷗被連坐了。

長期以來，中共深諳資本世界的軟肋，將其龐大的10多億人封閉市場作為戰略地緣槓桿，對國際體壇、好萊塢名流，與跨國企業展開毫無底線的言論訛詐。回顧近年來的體育界，這張跨國打壓清單觸目驚心：2019年，德國球星厄齊爾（Mesut zil），因公開在社交媒體上，為新疆數百萬遭受再教育營拘禁迫害的維吾爾穆斯林鳴不平，隨即遭到中共官媒央視全面封殺轉播、其效力的阿森納球隊被迫撇清關係、中國搜尋引擎與足球電競遊戲連夜將其「除名」。

同年，NBA休斯頓火箭隊總經理莫雷（Daryl Morey）僅在推特轉發了一張寫著「為自由而戰，與香港同行（Fight for Freedom, Stand with Hong Kong）」的聲援圖片，竟引發中共官媒全面叫停NBA轉播，中國所有商業贊助商瞬間集體違約撤資，迫使NBA高層與眾多超級巨星在巨大經濟恐慌中陷入噤聲與尷尬的低姿態；2023年，前NBA超級中鋒「魔獸」霍華德（Dwight Howard）在臺灣宣傳短片中自然地提及「Taiwan is a country」，立即遭到微博百萬戰狼鋪天蓋地辱罵圍攻，迫使其不得不出面打圓場辯解。

在這一連串令人扼腕的妥協名單中，唯有前NBA波士頓塞爾提克中鋒埃內斯・坎特・自由（Enes Kanter Freedom），成為一位里程碑式的人物。坎特因在球鞋上繪製西藏雪山獅子旗、新疆自由符號，並公開痛斥習近平為殘暴獨裁者，最終遭致中共全面封殺塞爾提克轉播，他也因此失去了NBA合約與數千萬美元的薪水待遇。

近日，前NBA球星埃內斯・坎特・自由受訪時，表達了自己的想法：當你公開挑戰中共的時候，我失去了我的職業生涯，失去了上千萬美元的財富，只因為我拒絕保持沉默。我無法替姆巴佩承擔他所面臨的商業重壓，但當世界頂級運動員不得不被迫在「道德原則」與「金錢事業」之間下跪妥協時，我們的文明社會已經病入膏肓。

## 毛澤東給中國帶來的浩劫

如果說出事實就是「辱華」，那數千萬被奪去生命的同胞又該向誰討回公道？那個被中共供奉在天安門城樓上的毛澤東！若我們翻開這70餘年的血腥歷史帳本，毛澤東所發動的每一次政治運動，本質上都是對中華民族菁英與無辜百姓的滅頂浩劫。

1950～1953，發動以階級鬥爭為名的土地改革運動：據嚴謹歷史學家保守統計，土改中慘遭非法屠殺的人數高達150萬至200萬人以上，鄉村耕讀傳家的傳統文化被連根拔起。

1951～1952，三反、五反，與打擊工商菁英，洗劫私產與「跳樓飛人」：毛澤東殺完鄉紳後，更沒放過城市的實業家、商人，與知識分子。以「反貪汙、反行賄」等莫須有罪名製造了無數冤假錯案，抄家、逼供無休無止。上海、天津、廣州等地的民營企業家被逼入絕境，每天都有人跳樓、投江自殺。據估計，僅這場政治清洗，就有20萬至30萬工商菁英含恨自盡或被迫害致死。

1959～1961，大躍進與三年大饑荒，人類史上最慘絕人寰的人禍：更令人髮指的是1959年至1961年被中共粉飾為「三年自然災害」的世紀大饑荒。氣象史料早已徹底證實，那三年中國全境風調雨順，並無大災。這場慘劇完全是毛澤東大搞「超英趕美」的大躍進、消滅私有制的人民公社、大煉鋼鐵與浮誇風虛報畝產，並在糧食歉收時強行暴力徵購所鑄成的人為災難！

農民的口糧、種子被洗劫一空，饑民被民兵持槍封鎖在村子裡活活等死，甚至出現了「人相食」的可怕人間地獄景象。荷蘭知名歷史學家馮客（Frank Dik tter），依據解密檔案研究指出，大饑荒導致至少4500萬人非正常死亡；中國著名記者楊繼繩，在耗時十餘年的《墓碑》中，考證非正常死亡達3600萬人。

甚至在中共高層內部，前公安系統與中央辦公廳秘密人口普查調查中，主持核對數據的官員經反覆核對證實，大饑荒活活餓死的農民數字高達數千萬人。

1966～1976，十年文革浩劫：毛澤東晚年為了奪回黨內最高權力，發動「無產階級文化大革命」。紅衛兵煽動全中國陷入瘋狂，打砸搶燒、毀壞文物古蹟，煽動父子相殘、夫妻告密。法律與道德蕩然無存。這場浩劫直接導致數百萬人非正常死亡，上億人遭受政治迫害與牽連。

中共為何發瘋？一句「獨裁者」戳穿了紅朝統治的合法性畫皮。讀到這裡，人們不禁要問：一個擁有數百萬軍隊與核武的政權，為何會因為千里之外一位外國足球巨星脫口而出的三個字——「獨裁者」，就如臨大敵、精神病大發作？

答案非常簡單：中共自己最清楚，他們的統治王座底下埋葬著多少無辜中國百姓的冤魂。正因為心虛到了極致，他們才對任何外界的真相言論產生本能的恐懼與狂躁。

他們懼怕的從來不是姆巴佩，不是蔡康永，不是Hello Kitty，而是姆巴佩身後那個被10多億中國人與全世界日益看清的中共「真面目」。1949年，中共喊了一句：中國人民站起來了。可在中共統治的77年裡，中國人民從來沒有站起來過，相反是一直被迫害與下跪。

## 真相是埋葬暴政的掘墓人

正如美國國會特別委員會所振聾發聵的呼籲，以及坎特用職業生涯寫下的悲壯註腳：自由從來不是免費的。當極權用金錢誘惑你低頭下跪，每一次低頭都是在助長暴政撕咬下一位受害者的獠牙。毛澤東是獨裁者，這不是挑釁，不是辱華，這是千千萬萬死於非命的中華同胞用鮮血寫在歷史碑石上的斑斑鐵證！姆巴佩不必道歉，全世界更無需道歉；該向10多億中國同胞下跪謝罪的，只有那個欠下滔天血債的中共極權自己！



# 美債發行策略或將出現調整

**【看中國記者路克綜合報導】據彭博社11月1日報導，美國財政部將於11月4日公布新一輪國債發行安排。由於長期國債利率居高不下，華爾街關注財政部長貝森特是否減少20年期、30年期國債供應，改以較短期債券籌資。多家銀行對調整時間看法不同，市場也在觀察先前擴大回購舊債的措施是否奏效。**

CHIP SOMODEVILLA/GETTY IMAGES




8月24日，美國財政部長史考特·貝森特在華盛頓特區財政部現金室發表演說。

財政部長貝森特今年夏季擴大長期國債回購，如今投資者正等待當局是否進一步改變新債供應，以減輕長期借款的成本。

多家交易商預計，財政部可能在11月4日修改一直維持國債發行規模穩定的說法，為2027年減少超長期國債供應、增加較短期限債券發行留下空間。這不是已公布的政策，而是金融機構對下一步安排的預測。

各大銀行判斷不一。花旗認為，20年期和30年期國債最快11月便可能減少發行；瑞銀估計，財政部可能先調整聲明措辭，實際減發要等到2027年5月；摩根大通則認為，目前的拍賣規模可能維持至明年8月。由此可見，市場雖在討論減發長債，卻尚未就時間取得共識。多數交易商預計拍賣規模暫不變。

長期國債利率近來保持高位，使政府需要支付的借款利息受到關注。部分市場人士認為，減少長債供應有助減輕利率壓力；不過，美國財政赤字、通脹，以及聯準會利率政策仍會影響國債價格。改發較短期限的債券，也意味政府日後需要更頻繁地重新借款。

這輪討論與財政部此前擴大舊債回購有關。貝森特8月曾表示，雖然要增加回購，財政部仍會按既定計畫拍賣新債，包括長期債券。回購主要針對交易不活躍的舊債，希望讓投資者更容易買賣，而非直接取消原來的發債安排。

當時市場還面對大量高評級公司債供應，其中包括企業為興建人工智能資料中心而籌集的資金。這些公司債與美國國債爭取投資者，也令長期債券的供求情況更受重視。貝森特擴大回購後，部分美債利率一度下降，但長期利率隨後回升。

據路透社9月10日報導，財政部把一次10年至20年期債券的回購上限由20億美元提高至60億美元，當天實際買回約51.87億美元。雖然上限大幅提高，實際成交並未達到60億美元。

原因是財政部並非照單全收。持有人提出出售數量和價格後，財政部可以拒絕價格過高的報價。路透社10月1日報導，部分回購操作的成交量未達上限，市場因此對效果有不同看法。

荷蘭國際集團美洲研究主管加維認為，判斷回購是否有效，不能只看國債利率有沒有下降，也要觀察債券是否更容易成交，以及買方與賣方的報價差距有沒有縮小。他認為，部分交易指標改善，顯示措施對市場流動性已有幫助。

擴大回購之後，下一個問題是如何安排資金。財政部買回舊債，需要使用現有現金或另外籌款。與聯準會不同，財政部不能自行創造貨幣。因此，若增加短期國債發行來支付回購款項，就等於同時改變政府債務的期限分布。

美國財政部11月2日公布，預計今年10月至12月向市場淨借款6180億美元，比8月時的估計減少100億美元。主要原因是第三季末政府持有的現金高於原先預計，部分抵銷了其他資金需求。財政部預估年底現金餘額為8500億美元。

財政部還預計，明年1月至3月淨借款8000億美元，並在明年3月底保有1萬億美元現金。今年第三季實際借款7420億美元，9月底現金餘額9840億美元。這些是借款總額與現金安排，並未決定哪一種期限的國債要增發或減發。

市場因而把11月4日的季度聲明視為關鍵。這次公告除了列出近期各期限國債的拍賣安排，也可能說明未來幾季是否改變發行策略。至於20年期、30年期國債會不會減發，仍須以財政部正式公布的內容為準。

# A股重挫 監管部門加碼救市

**【看中國記者蔡思雲綜合報導】10月底，中國股市連續下跌。10月30日，上證指數跌破3600點，超過4600支股票收跌，科技股跌得尤其明顯。11月2日，中國央行和證監會宣布新的穩市措施，支持金融機構入市，也鼓勵上市公司買回自己的股票。股市當天反彈，但3日再度下跌。**

10月29日，A股主要指數集體下跌。上證指數跌0.82%，深證成指跌2.92%，創業板指跌4.45%，以科技企業為主的科創50指數跌4.27%。

30日，跌勢繼續。上證指數收在3599.02點，下跌1.44%；創業板指跌4.13%，科創50指數跌5.48%。當天4602支股票下跌，只有893支上漲，86支跌停。兩市成交金額約1.67萬億元人民幣。

影視院線類股當天跌約7%，遊戲、傳媒，及軟件開發類股跌幅超過6%，半導體及通信設備也明顯下跌。若看整個10月，創業板指數累計下跌約23%，科創50指數跌約24%。

10月30日是10月最後一個交易日。全月上證指數累計下跌6.33%，與創業板及科創50相比，跌幅較小。當天白酒和部分醫藥股出現反彈，銀行股表現較強，但未能改變大盤收跌的結果。從全月行情看，銀行股與科技股表現差異明顯。

面對市場下跌，金融管理部門11月2日召開座談會，宣布加強兩項早已推出的支持措施。第一項是「互換便利」，讓符合條件的證券公司和基金公司，拿手上的資產換取較容易用來融資的資產，再按規定籌集資金買入股票。目的在於增加股市可用的資金，並不是央行直接向普通股民發錢。

11月3日，央行完成新一輪互換便利操作，規模1000億元人民幣，共31家證券和基金公司參與。此前已實施的兩批操作合計1050億元。這些資金如何進入股市，仍須由參與機構按照規定執行。

第二項措施與上市公司買回自己的股票有關。公司回購，就是公司出錢從市場買回部分已發行的股份。央行向銀行提供專項低成本資金，讓銀行可以支持符合條件的公司回購股票，或支持主要股東增持股票。這項再貸款的利率從1.25%降至1%，並由原本的階段性安排改為長期政策。這不是一般存款或房屋貸款利率下降。

證監會公布，截至10月底，已有902家上市公司發布1110項回購增持貸款公告。證監會還打算放寬部分回購限制，例如讓股價跌破發行價的企業，更容易啟動回購。不過，有關規則仍在研究，尚未正式實施。

政策公布後，11月2日上證指數上漲1.08%，收在3638.03點；11月3日則下跌0.82%，收在3608.10點。股市先漲後跌，顯示新措施公布後，市場走勢仍有反覆。後續能否持續回穩，還需要觀察交易情況和企業表現。

# 臺灣第三季經濟再大增

【看中國記者李淨瑤綜合報導】中華民國行政院主計總處10月30日公布，2026年第三季經濟增長率初步估計為14.36%，比8月預測上修2.94個百分點。連續第四季雙位數增長，創48年來第三季最高增幅。主要是人工智能產品出口旺盛，投資及消費也比預期強勁。前3季經濟增長達14.22%。

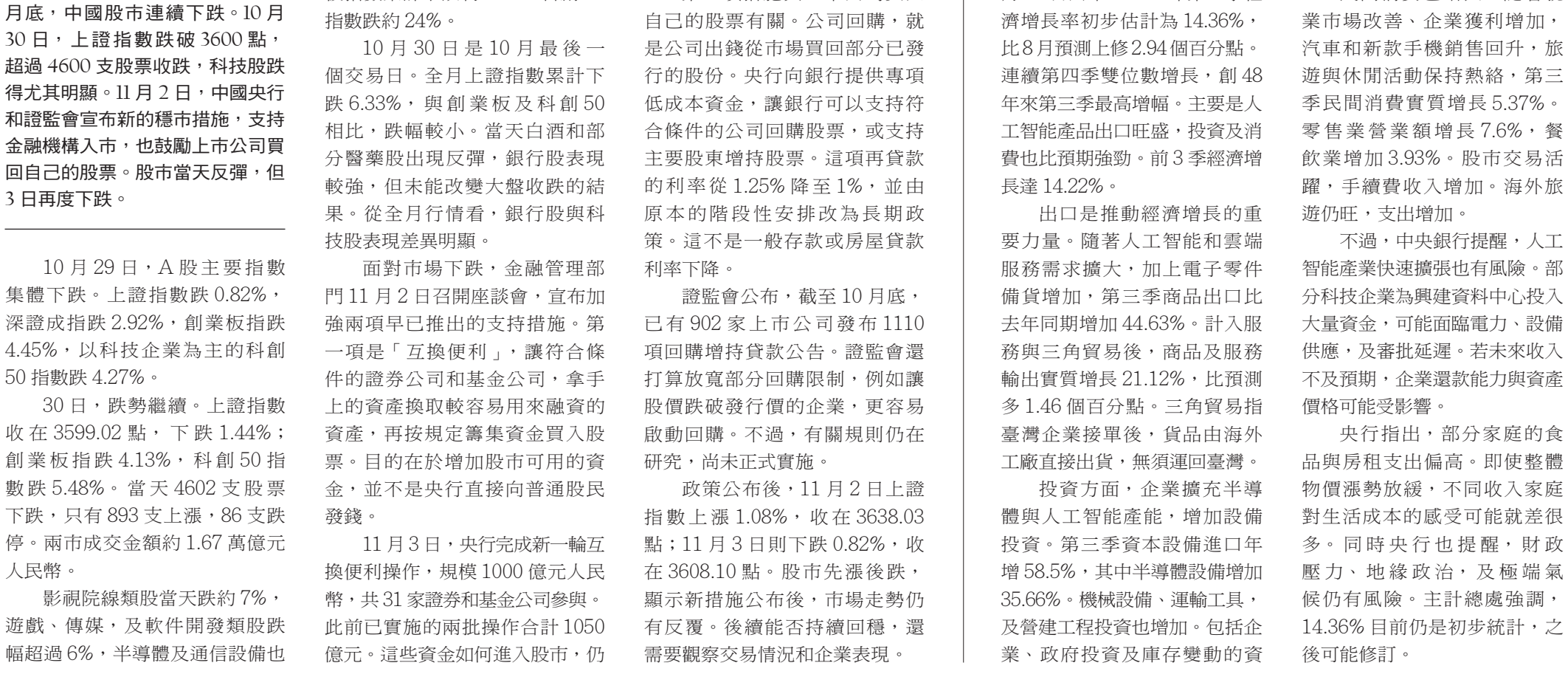
出口是推動經濟增長的重要力量。隨著人工智能和雲端服務需求擴大，加上電子零件備貨增加，第三季商品出口比去年同期增加44.63%。計入服務與三角貿易後，商品及服務輸出實質增長21.12%，比預測多1.46個百分點。三角貿易指臺灣企業接單後，貨品由海外工廠直接出貨，無須運回臺灣。

投資方面，企業擴充半導體與人工智能產能，增加設備投資。第三季資本設備進口年增58.5%，其中半導體設備增加35.66%。機械設備、運輸工具，及營建工程投資也增加。包括企業、政府投資及庫存變動的資本形成，實質增長26.36%，比預測高4.26個百分點。

民間消費也增長。隨著就業市場改善、企業獲利增加，汽車和新款手機銷售回升，旅遊與休閒活動保持熱絡，第三季民間消費實質增長5.37%。零售業營業額增長7.6%，餐飲業增加3.93%。股市交易活躍，手續費收入增加。海外旅遊仍旺，支出增加。

不過，中央銀行提醒，人工智能產業快速擴張也有風險。部分科技企業為興建資料中心投入大量資金，可能面臨電力、設備供應，及審批延遲。若未來收入不及預期，企業還款能力與資產價格可能受影響。

央行指出，部分家庭的食品與房租支出偏高。即使整體物價漲勢放緩，不同收入家庭對生活成本的感受可能就差很多。同時央行也提醒，財政壓力、地緣政治，及極端氣候仍有風險。主計總處強調，14.36%目前仍是初步統計，之後可能修訂。

# LOTTE PLAZA market

## CHINESE WEEKLY SALE

VA & MD Weekly Sale: **NOV 6, (FRI) - NOV 12 (THU), 2026**
Herndon & Silver Spring Stores are Excluded from the Sales

## Autumn DELIGHTS

雞心柿 Hachiya Persimmon(Gift) 19.99 BOX(14/16'S)
柿子 Fuyu Persimmon 1.99 LB
韓國梨 Korean Pear 24.99 BOX(7~10'S)
蔥 Green Onion 3for 1.99 BN
地瓜 Korean Sweet Potato Gift 19.99 BOX(10LB)
FRI/SAT/SUN Limited Offer 蘿蔔 Dongchimi Radish (Small Box) 9.99 BOX
蘋果 Fuji Apple(Large) 1.49 LB
橘子 Mandarin With Leaf 9.99 PK(4LB)
葡萄 White Seedless Grape (Large) 3.49 LB
FRI/SAT/SUN Limited Offer 黑莓 Blackberry 0.99 PK(6OZ)
火龍果 White Dragon Fruit 1.99 LB
金針菇 Korean Enoki Mushroom 2for 1.99 PK(150G)
FRI/SAT/SUN Limited Offer 台菜花 Chinese Cauliflower 1.49 LB
大蒜 Peeled Garlic 19.99 JAR(5LB)
芋頭 Yuca 1.29 LB
節瓜 Green Squash(Zucchini) 0.99 LB
柚子 Chinese Pomelo 2.49 LB
橙子 Navel Orange(Large) 3for 2.49 EA
FRI/SAT/SUN Limited Offer 紅心柚 Florida Pomelo 1.49 LB
石榴 Pomegranate(Large) 2.99 LB
橘子 Satsuma Mandarin 2.99 BAG(2LB)
彩椒 Rainbow Pepper 2.49 PK(4'S)
蘑菇 Shiitake Mushroom 5.99 LB

## Weekly Picks

牛尾骨 FAMILY PACK Beef Cut Oxtails LB 14.99
五花肉 FAMILY PACK Frozen Pork Single Belly Steak LB 4.99

## MEAT & POULTRY

腿腱肉 Beef Sliced Bone In Hind Shank LB 8.99
豬排骨 Pork Spare Ribs Cut LB 5.99
豬肉卷 Frozen Pork Ct Butt (Paper-Thin) $10.79 (PACK) LB 8.99
醃牛肉 Marinated Beef Short Ribs LA Style $19.49 (PACK) LB 12.99
雞胸肉 FAMILY PACK Chicken Boneless Breast LB 2.99
飼草牛肉 Grass Fed Beef 85%Lean Ground (15%Fat) EA 9.99

## Weekly Picks

三文魚 Patagonia Premium Salmon Fillet LB 11.99
比目魚 Fresh Fluke LB 4.99

## SEAFOOD

大蝦 Freshwater Shrimp (Head On 4/6) BOX 24.99
野生多春魚 Wild Smelt Fish (H&G) LB 5.99
菲利魚片 Tilapia Fillet LB 4.99
海紅 New Zealand Half Shell Green Mussel BOX 12.99

香米 Three Ladies Jasmine Rice 25LB 34.99
香米 Lady Rice Pesticide Free Jasmine Rice 20LB 19.99
香米 Asian Best Jasmine Rice 5LB 7.99
辛拉麵 Nongshim Shin Tomyum Multi 4X123G 5.99
Mama 杯麵 Tomyum Noodles (Selected Varieties) 20X3.17OZ-90G / 12X2.47OZ / 30X60G 18.99
Haidilao 海底撈火鍋 Self-Heating Hot Pot (Selected Varieties) 315G / 365G / 390G 9.99
PAY AN EXTRA $1.00, GET A BBQ SEASONING
Haidilao 火鍋底料 Hot Pot Soup Base / BBQ Seasoning (Selected Varieties) 40G - 200G 3.99
蠔油 Lkk Panda Oyster Sq 20.5OZ 3.29
魚露 Red Boat Fish Sauce 40N 17OZ 9.99
酸湯調味粉 Knorr Soup Tamarind 1.41OZ 2.99
越南肉卷 Long Phung Viet Patty Roll (Selected Varieties) 14OZ 7.99
叉燒肉 Harbor Sausage Pork Sausage / Chicken & Pork Sausage 16OZ 9.99
魚丸 Bobo Premium White / Fried Fish Ball(M) 445G 5.29
餃子皮 Twin Marquis Dumpling Wrapper (Selected Varieties) 14OZ / 16OZ 2.79
包子 Manila's Ihawan Steamed Buns With Roast (Pork Filling / Chicken Filling) 28.5OZ 8.99
河粉 Sincere Pho Vietnamese Rice Noodles 5LB 7.49
鹹鴨蛋 Caiyunxuan Salted Duck Egg 12.7OZ 4.79
PAY AN EXTRA $2.29, GET A VERMICELLI BEAN THREAD
米線 Mr. Rice Rice Vermicelli (Bun Tuoi / Gao / Kho) 10.5OZ / 300G 1.49
牛肉罐頭 Ox & Palm Corned Beef 11.5OZ 7.99
芒果冰棒 Lotte Plaza Market Mango Ice Bar 6Pc 360G 4.99
飲料 Coca Cola Drinks (Selected Varieties) 330ML 1.79
Vinut 果汁飲料 100% Juice With Pulp (Selected Varieties) 490ML 1.79
咖啡 Luwak White Coffee Original 0.7OZ 10.99
椰子水 Coco Xim Coconut Water 1L 3.29
Chacha 瓜子 Roasted Sunflower (Natural / Coconut) 250G 3.29
Success 小蛋糕 Egg Tart / Tiger Skin / Ugly Cake 300G / 270G 3.99
膨化零食 Regent Cheese Ring / Sweet Corn 60G 1.29

## MEMBERS ONLY

This item is on sale for Lotte Plus members only

鮕魚圈 Squid Rings PK 6.99
香米 Kaijae Thai Hom Mali Premium Jasmine Rice 25LB 24.99
魚豆腐 Assi Fried Tofu Fish Cake 8.4OZ 2.99
榴蓮 Lotte Durian Pulp Ri6 Seed / Seedleess Mongthong 400G 10.99
越南河粉 Viet Way Pho Bo Rice Noodles Soup Bowl (Box) 8X2.59OZ 14.99
海苔 Taokaenoi Crispy & Tempura Seaweed (Selected Varieties) 40G / 32G 2.99

## HOUSEWARE

泡菜保鮮袋 Mamison Kimchi Storage Bag(S / M / L / XL) 2for 0.99 ~ 2.49 EA
保鮮袋 Cleanwrap Clean Roll Bag (S / M / L) 4.99 ~ 8.99 EA
玻璃盒 Glass Lock Glass Round / Square Container 12.99 EA / 13.99 EA
Glass Lock Glass Handy Container 18.99 EA / 23.99 EA
膠皮手套 Mamison White Rubber Glove (XL) / Fleece-Lined Red (L) 2for 5.00 EA
玻璃水壺 Glasslock Slimline Water Bottle 7.49 EA
鋼絲球 Pal Wire Brush Stanless Steel 2for 3.00 EA
漂白粉 Mugunghwa Sodium Percarbonate 8.99 EA
Home Art Refrigerator Deodorizer (Green Tea / Charcoal) 2for 5.00 EA

廣告可能含有錯誤° 商品數量和價格可能會改變° 每家分店商品種類及價格可能有所不同°

WE ARE OPEN! 365 DAYS A YEAR

FL
ORLANDO Tel. 407-499-1115 Open Hours 9:00AM~10:00PM 3191 West Colonial Dr., Orlando, FL, 32808
TAMPA Tel. 813-392-1107 Open Hours 9:00AM~10:00PM 17605 Bruce B Downs BLVD., Tampa, FL, 33647
JACKSONVILLE Tel. 904-817-0500 Open Hours 9:00AM~10:00PM 9355 Atantic Blvd., Jacksonville, FL 32225
NJ
EDISON Tel. 732-702-2350 Open Hours 9:00AM~10:00PM 1199 Amboy Ave., Edison, NJ, 08837
VA
RICHMOND Tel. 804-716-8461 Open Hours 9:00AM~10:00PM 7801 W Broad St., Richmond, VA 23294
STERLING Tel. 571-313-1794 Open Hours 9:00AM~10:00PM 30 Pidgeon Hill Drive, Sterling, VA 20165
ANNANDALE Tel. 571-419-6954 Open Hours 9:00AM~10:00PM 5204 Port Royal Rd., Springfield, VA, 22151
CENTREVILLE Tel. 703-543-7942 Open Hours 9:00AM~10:00PM 5900 Centreville Crest Lane, Centreville, VA 20121
ASHBURN Tel. 703-858-2780 Open Hours 9:00AM~10:00PM 43930 Farmwell Hunt Plaza, Ashburn, VA 20147
CHANTILLY Tel. 703-488-6600 Open Hours 9:00AM~10:00PM 13955 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
HERNDON Tel. 703-828-8310 Open Hours 9:00AM~10:00PM 490 Elden St., Herndon, VA 20170
MD
ROCKVILLE Tel. 301-417-8678 Open Hours 9:00AM~10:00PM 1902 Veirs Mill RD, Rockville, MD, 20851
BALTIMORE Tel. 410-455-0505 Open Hours 9:00AM~10:00PM 6600 Baltimore National Pike, Catonsville, MD 21228
ELLICOTT CITY Tel. 410-750-9656 Open Hours 8:30AM~10:00PM 8801 Baltimore National Pike Ellicott City, MD 21043
GAITHERSBURG Tel. 301-527-6980 Open Hours 9:00AM~10:00PM 221 Muddy Branch Rd. Gaithersburg, MD 20878

facebook Visit Our Lotte Plaza Market www.facebook.com/lotteplazamarket Visit our Website at www.lotteplaza.com

看社區
看中國 VISION TIMES
www.kanzhongguo.com www.visiontimes.com
華府版 第1080期B版 2026年11月6日－11月12日

Schaeffer's Piano Company
百年鋼琴老字號 全新&二手
自1901年起四代家傳
301-424-1144 I schaefferspianos@gmail.com
105 N Stonestreet Ave, Rockville, MD 20850
www.SchaeffersPiano.com
週一至週五 9am-5pm
週六 10am-5pm; 週日 12pm-4pm
卡瓦伊Kawai
雅馬哈Yamaha
謝弗Schaeffer
斯坦威Steinway
KAWAI

# 華府、馬州及弗州中期選舉重要結果出爐

## 黑利告誡民主黨警惕社會主義者

【看中國記者曹明綜合報導】11月3日舉行的2026年期中選舉，多項重要選舉結果陸續出爐。據美國福克斯5臺（FOX 5 DC）4日報導，民主黨在華盛頓特區、馬里蘭州和弗吉尼亞州表現強勢，不僅在多項州級及地方選舉中獲勝，也在國會眾議院席次爭奪中取得進展。不過，包括美國前駐聯合國大使黑利在內的專家學者也直言警告，「民主社會主義者」的政策，絕非美國民眾所願。



11月3日晚，弗吉尼亞州聯邦參議員馬克·沃納（中）、聯邦眾議員唐·拜爾（右三）、聯邦眾議員詹姆斯·沃金肖（左三）、州眾議院發言人唐·斯科特（左二），以及副州長加扎拉·哈什米（右一）、前州長特里·麥考利夫（左一）等一起在慶功會上。（攝影/筱敏/看中國）

### 一、馬里蘭州

馬里蘭州民主黨籍現任州長韋斯·摩爾（Wes Moore）擊敗共和黨挑戰者丹·考克斯（Dan Cox），以約62%的得票率成功連任，展開第二個州長任期。

這次選舉另一項重要焦點，是馬里蘭州第3號公投案（Question 3）。選民通過這項涉及國會選區劃分的《憲法》修正案，為州議會重新劃分聯邦眾議院選區鋪路。這項變動可能使目前由共和黨掌握的馬里蘭州唯一一個共和黨眾議院選區，也就是第1選區，成為民主黨未來爭取翻轉的目標。

在聯邦眾議院選舉方面，共和黨籍眾議員安迪·哈里斯（Andy Harris）成功連任，繼續代表馬里蘭州東岸選區；民主黨則拿下其餘七個眾議院席次。其中，民主黨新人阿德里安·博阿福（Adrian Boafo）成功當選，接替宣布退休的資深眾議員斯坦尼·霍耶（Steny Hoyer）。

### 二、弗吉尼亞州

弗吉尼亞州民主黨籍聯邦參議員馬克·華納（Mark Warner）以約61%的得票率，擊敗共和黨對手伯特·水澤（Bert Mizusawa），成功取得第四個參議員任期。這場勝利也使華納有機會進一步領導聯邦參議院情報委員會。

在聯邦眾議院選舉方面，北弗州選民支持多位民主黨現任議員連任，包括唐·拜爾（Don Beyer）、蘇哈斯·蘇布拉馬尼亞姆（Suhas Subramanyam）、尤金·溫德曼（Eugene Vindman）及詹姆斯·沃金肖（James Walkinshaw）。

此外，弗吉尼亞海灘（Virginia Beach）有一個聯邦眾議院席次由共和黨翻轉為民主黨掌握。不過，另外兩場由共和黨現任議員參選的競爭性選舉，在報導發布時仍未分出勝負，選情相當接近。

除了國會選舉，弗吉尼亞州選民也通過三項州法修正案，分別涉及墮胎權、婚姻平權，以及已完成重罪刑期者自動恢復投票權。共和黨對這些修正案持強烈反對意見。

### 三、華盛頓特區

華盛頓特區此次選舉最受矚目的變化，是民主黨候選人珍妮絲·路易斯·喬治（Janeese Lewis George）贏得市長選舉，將接替決定不再尋求第四個任期的現任市長穆麗爾·鮑澤（Muriel Bowser）。喬治原本是華府第4選區市議員。不過，其鮮明的社會民主黨立場令很多選民感到擔憂。

在聯邦國會代表選舉方面，民主黨籍的羅伯特·懷特（Robert White）勝出，將接替退休的資深國會非投票代表埃莉諾·霍姆斯·諾頓（Eleanor Holmes Norton）。華府的國會代表雖然沒有在眾議院全院表決中投票的權力，但仍可在國會為特區居民爭取權益、提出政策訴求。

### 黑利：警惕社會主義者

2026年期中選舉使民主黨在華府、馬里蘭州，及弗吉尼亞州進一步鞏固政治優勢。但與此同時，美國總統川普在3日、也就是選舉投票日當天簽署公告，將11月1日至7日定為2026年「反共週」。公告強調，美國將堅守《憲法》、個人自由和自由市場原則，反對共產主義、社會主義，及激進左翼意識形態，維護美國的共和制度。

美國前駐聯合國大使黑利（Nikki Haley）在接受媒體訪問時也直言警告民主黨：「你們剛剛選出了一批社會主義者——那些主張廢除執法部門、廢除監獄，甚至主張取消私人保險的『社會民主主義』候選人，而這些絕非美國民眾所願。」她認為，民主黨必須做出抉擇，看看未來到底要走向何方？

美國艾德菲大學政治學教授王維正認為，這些社會民主主義者都說，要提供各種免費社會福利，但問題是誰來付。他們可能這次成功地喚起選民對這些議題的注意，但是等到他們來掌握著內政方面，尤其是預算權等，他們就會知道很難做到。他還表示，美國不可能會變成所謂的「社會主義國家」，因美國基本上來講是中間偏右或中間偏左，要變成一個極左的社會不太可能。

智庫「對話中國」創辦人王丹則在「王丹學堂」油管節目中指出，這次選舉中，人們已經看到密歇根民主黨籍眾議員史蒂文斯倒戈一擊，反映出民主黨在所謂的「進步」議題上，其實出現了很重要的分歧。「民意如流水，兩年流一次。如果民主黨不能很好的解決路線分歧，導致民主黨走向另個極端的話，我覺得兩年之後的這個風向，這個民意還不一定流向甚麼方面呢。」

# 2026華府節日市集充滿魅力

【看中國記者孫介衣編譯報導】節日季節馬上就要到了。今年的「華盛頓特區市中心節慶市集」(DowntownDC Holiday Market)，將設於DC西北區（NW）F街第7街至第9街之間的街道及人行道上。璀璨的燈光為潘恩區（Penn Quarter）和唐人街注入活力，也為這片街區增添節慶氣息。

這個寬敞的露天市集免費向公眾開放，（感恩節當天休市），並於12月23日結束本季活動。這意味著今年的市集將持續40天，橫跨六個週末，是迄今為止為期最長的一屆。11月13日將舉行開幕活動以慶祝此盛事。

逛完市集後，您可以前往附近同棟建築內的史密森尼美國藝術博物館（Smithsonian American Art Museum）和國家肖像畫廊（National Portrait Gallery）參觀，這兩處皆對公眾免費開放。晚餐和雞尾酒可選擇在附近的餐廳享用，例如：Jaleo、Zaytinya、Clyde's of Gallery Place，以及Carmine's（該餐廳也在市集設有攤位），或者您也可以選擇外賣。

2025年的華盛頓特區市中心節慶市集匯集了超過115家攤商。隨著「The Makers Show」的加入，市集不僅升級了攤位設施，更增設了社區與家庭互動活動，提供更豐富的美食飲品選項，並與歷來最多的贊助商展開合作。訪客可期待一系列適合全家同樂的體驗，例如新銳工藝創作者、廣受歡迎的回歸攤商，以及節慶裝飾與燈飾。

### 還有甚麼值得期待？

在市集舉辦期間的週四至週日，當地表演者將透過現場音樂會為活動營造濃厚的節日氛圍。現場還將設有專為兒童打造的遊樂區。金普頓摩納哥華盛頓特區酒店（Kimpton Hotel Monaco DC）與Dirty Habit 酒吧毗鄰而立；該酒店不僅布置了充滿趣味與節日氣息的裝飾，更在Dirty Habit的「冬季木屋」（Winter Chalet）提供戶外火坑、毛毯，及特色雞尾酒。

### 有哪些美食與飲品？

餐飲攤位包括：新加入的「Nando's Peri-Peri」和「Lucky Danger」，以及「Old Blue BBQ」、「S'MORES N'MORE」、「Daikaya」、「The Taste of Germany」等眾多攤位。市集在整個活動期間還將供應其聞名遐邇的吉拿棒（churros）。






# 全美麻疹病例達4852例 紐約州現首例死亡

【看中國記者田靜心綜合報導】紐約州官員11月2日（週一）宣布，北部劉易斯縣（Lewis County）一名兒童感染麻疹後死亡。這是紐約州30多年來首例與麻疹相關的死亡病例。官方沒有公布這名兒童的姓名、年齡和性別，也沒有說明其是否接種過疫苗。劉易斯縣公共衛生部門（Lewis County Public Health）要求外界尊重家屬隱私。

紐約州衛生廳（NYS Department of Health）與劉易斯縣公共衛生部門聯合聲明說，麻疹是一種高度傳染性疾病，可引起嚴重併發症甚至死亡。衛生廳表示，正與縣衛生部門和當地合作方一起，爲未接種疫苗且提出要求的人提供麻疹、腮腺炎、風疹聯合疫苗（MMR），並監測和調查所有報告的病例。紐約州衛生廳數據顯示，截至10月24日，紐約州今年共報告178例麻疹病例，其中紐約市以外170例，紐約市8例。劉易斯縣公共衛生部門稱，截至10月14日，該縣確診15例，全部爲未接種疫苗者。



2025年3月1日，在德克薩斯州拉伯克市，拉伯克公共衛生部門舉辦的疫苗診所裡，一歲的里弗·雅各布斯被他的母親凱特琳·富勒抱著，接受雷納德·科瓦魯比奧的麻疹、腮腺炎、風疹（MMR）疫苗接種。（Jan Sonnenmair/Getty Images）

霍楚10月5日宣布，紐約州因麻疹疫情進入州級災難緊急狀態（State Disaster Emergency）。當時的數據是，截至10月3日全州108例，自7月15日以來，農村地區報告92例，分布在18個縣。這次死亡發生在緊急狀態宣布約四週後。

美國疾病控制與預防中心（CDC）數據顯示，截至10月29日，全美今年累計報告4852例麻疹，較上次更新增加264例；其中511人住院，約占11%；96%的病例未接種疫苗或接種狀況不明。CDC已確認全國有3例麻疹相關死亡，但沒有說明死亡發生在哪個州。

賓夕法尼亞州衛生部門數據顯示，截至10月30日，該州今年報告1426例麻疹，268人住院，5人死亡。CDC的死亡統計以國家衛生統計中心（NCHS）核實的死亡證明爲依據，數字低於賓州報告的死亡數。

紐約州衛生廳表示，一劑MMR疫苗的保護率爲93%，兩劑爲97%。前往或居住在有麻疹傳播社區的6個月及以上嬰兒，可提前接種一劑。麻疹症狀通常在感染後7至14天出現，包括：高燒、咳嗽、流鼻涕、眼睛發紅流淚，皮疹一般在症狀出現後3至5天出現。官方提醒，有症狀者就醫前應先打電話，以便醫院採取感染控制措施。

# 肯尼迪大橋6日凌晨測試升降系統 曼哈頓方向將臨時關閉

【看中國記者田靜心綜合報導】紐約大都會運輸署橋梁與隧道管理局（MTA Bridges and Tunnels）日前發布公告稱，位於羅伯特·F·肯尼迪大橋（Robert F.Kennedy Bridge，簡稱RFK大橋）上的哈萊姆河升降橋（Harlem River Lift Span）將於11月6日凌晨進行升橋測試及例行維護，屆時往返曼哈頓方向的車輛通行將受到影響。

根據公告，測試及維護工作計畫於凌晨12時01分至上午5時之間進行。其間，大橋將實施間歇性全線封閉，以便工程人員測試橋梁機械系統功能，並開展預防性維護工作。運輸署表示，每次封閉預計持續約20分鐘。雖然封閉時間較短，但在夜間出行或需要前往機場的旅客仍需提前做好交通安排。公告特別指出，往返拉瓜迪亞機場的M60公交線路屆時可能出現延誤。乘坐公共交通前往機場的旅客應預留額外出行時間，以避免影響航班行程。

運輸部門同時建議駕車人士考慮選擇其他路線繞行，以減少因橋梁測試帶來的不便。駕駛者可通過紐約大都會運輸署（MTA）官方網站實時查詢道路和交通變化信息。

作爲連接曼哈頓、皇后區和布朗士的重要交通樞紐，RFK大橋每天承擔大量車流。交通專家指出，定期機械測試和維護對於確保橋梁長期安全運營至關重要。雖然測試可能對短時間交通造成影響，但有助於提高基礎設施可靠性並降低故障風險。

近年來，紐約市持續加強橋梁、隧道及公共交通設施維護工作，以保障區域交通網絡安全和運行效率。交通部門呼籲駕駛者關注最新出行信息，合理規劃路線，避開施工和維護時段。

# 紐約馬拉松奪走24歲生命 專家提醒警惕橫紋肌溶解症

【看中國記者田靜心綜合報導】剛剛結束的2026年紐約市馬拉松賽（TCS New York City Marathon），傳出令人惋惜的消息。一名年僅24歲的女性參賽者在接近終點時突然倒下，雖經現場醫護人員全力搶救並送醫治療，最終仍不幸離世。多家媒體報導稱，其家屬表示死因與橫紋肌溶解症（Rhabdomyolysis）有關。

遇難者爲24歲的瑞秋·阿帕（Rachel Apa）。她當時正在參加紐約馬拉松比賽，並爲帕金森病研究籌集善款。當比賽進行到約第24英里、接近中央公園（Central Park）85街附近時，她突然倒在賽道上。報導稱，阿帕的父親史蒂夫·阿帕（Steve Apa）當時通過賽事應用程序關注女兒比賽進程。他表示，女兒曾在比賽過程中發送信息稱腳部疼痛，但隨後仍堅持比賽。當他發出「最後衝刺」的鼓勵信息後不久，定位信號突然中斷。現場目擊者與醫護人員立即展開急救，包括實施心肺復甦術（CPR）及使用自動體外除顫器（AED）。隨後，阿帕被送往西奈山醫院（Mount Sinai Hospital）接受救治，但經過數小時搶救後仍於當晚離世。

賽事主辦機構紐約路跑者協會（New York Road Runners，NYRR）向家屬表示哀悼。協會聲明稱，對阿帕的不幸去世深感悲痛，並向其家人、朋友以及整個跑步社區致以誠摯慰問。

橫紋肌溶解症是一種嚴重甚至危及生命的疾病。當骨骼肌組織受到損傷時，肌肉中的蛋白質和電解質會大量進入血液循環，可能導致腎臟損傷、心律失常、癲癇發作以及多器官衰竭，嚴重時甚至死亡。美國疾病控制與預防中心（Centers for Disease Control and Prevention，CDC）資料指出，即使是身體狀況良好、長期接受訓練的運動員，也可能發生橫紋肌溶解症。馬拉松選手、消防員、急救人員以及在高溫環境下工作的人員，都屬於較高風險群體。醫學專家表示，該病常見症狀包括劇烈肌肉疼痛、嚴重疲勞、肌肉痙攣、運動能力突然下降以及尿液顏色變深等。若運動過程中出現上述情況，應立即停止運動並盡快接受醫療檢查。

近年來，隨著馬拉松賽事在美國持續升溫，運動安全問題也越來越受到重視。專家提醒，參賽者應根據自身身體狀況科學訓練，合理補充水分和電解質，避免超負荷運動，並在出現異常身體反應時及時尋求醫療幫助。綜合醫學研究顯示，及早發現和治療橫紋肌溶解症是降低併發症和死亡風險的關鍵。

此次悲劇再次引發公眾對於極限耐力運動安全性的討論。許多跑步團體和醫學專家呼籲賽事組織者、參賽者及家屬加強對橫紋肌溶解症等潛在風險的認識，以減少類似不幸事件發生。

**********






# Grow Therapy擴展業務 新增123個職位

**【看中國紐約訊】紐約州長霍楚（Kathy Hochul）於11月4日宣布，提供線下、線上心理治療與精神科護理服務的平臺「Grow Therapy」（生長療法，Grow），將在紐約市進一步擴展業務。**

Grow Therapy公司將在下東區（Lower East Side）的德蘭西街（Delancey Street）145號，設立一處面積超過7萬8000平方英尺的新辦公場所。屆時，將新增123個全職工作崗位；同時，公司計畫投入990萬美元用於研發，並另行投資1500萬美元用於新辦公空間的建設。

紐約州帝國發展署（Empire State Development）將通過「卓越就業計畫」（Excelsior Jobs Program）為該項目提供最高140萬美元的績效掛鉤稅收抵免。加上2025年11月宣布的前期擴展項目，Grow目前已承諾在紐約的業務運營中會創造309個新工作崗位，保留94個現有崗位，並總計投入4090萬美元。

紐約州長霍楚表示：「紐約市始終是那些雄心勃勃的企業實現增長、開展創新，並布局未來的理想之地……Grow Therapy決定在此進一步深耕，這充分體現了我們人才儲備與創新經濟的強大實力。我們很自豪能夠支持這樣一家企業——它利用科技手段擴大了心理健康服務的可及性，同時也為紐約市民創造了新的機遇。」

這些新增崗位將涵蓋技術、市場營銷和運營等領域，旨在支持Grow心理健康護理平臺的持續擴展與發展。該項目建立在霍楚州長於2025年11月宣布的前期擴展項目基礎之上；當時，Grow承諾將其總部從蘇荷區（SoHo）遷至百老匯大道100號，在5年內創造至少186個就業崗位，並投入1600萬美元用於研發。

Grow額外投入990萬美元用於研發，旨在支持相關技術與人工智能工具的持續開發，從而輔助臨床醫務人員並改善醫療服務交付。

霍楚州長任期內，紐約州持續支持越來越多的創新型企業在紐約市進行擴展、投資，並創造就業機會。近期，在「帝國州發展署」（Empire State Development）的支持下，WithCoverage、Clay、PayPal、Bilt、Coinbase、ElevenLabs、Figma、Kraken和Radical AI等公司，紛紛在紐約市擴大業務，為紐市帶來了新的就業崗位、研發活動及私人投資。Grow的最新投資進一步增強了這一發展勢頭，並鞏固了紐約市作為全球科技、金融與創新中心的地位。在這裡，企業能夠充分利用高度集聚的人才、資本和創意資源，實現業務規模化擴張，並為未來發展奠定堅實基礎。



（MLADEN ANTONOV/AFP via Getty Images）

## 霍楚州長宣布：紐約居民現可申請家庭暖氣援助

【看中國紐約訊】紐約州長霍楚（Kathy Hochul）於11月2日宣布，紐約州現已開放「家庭能源援助計畫」（Home Energy Assistance Program，HEAP）的申請。

在能源成本不斷上漲的背景下，該計畫旨在幫助符合資格的紐約州居民節省今冬的暖氣開支。

根據家庭取暖方式的不同，此計畫今冬最高可提供1086美元的資助，以幫助中低收入家庭及老年群體。

霍楚州長表示：「沒有哪位紐約州居民應該在『今冬為住所供暖』與『維持基本溫飽』之間被迫做出選擇，像『家庭能源援助計畫』這類項目，將能為最需要幫助的紐約州居民提供紓困支持。」

未能透過「家庭能源援助計畫」（HEAP）自動獲得援助的家庭，11月2日起已經可以申請。

援助申請由當地社會服務部門受理，申請人可透過線上、郵寄或親自前往的方式提交申請。紐約州居民可查看網站：ny.gov/HEAP，瞭解詳情並申請。此外，在申請HEAP方面需要幫助的老年人，可聯繫當地的老年人服務機構，或撥打NY Connects熱線1-800-342-9871尋求協助。


（governor.ny.gov）

補助金額依收入、家庭人數、取暖來源、家中是否有弱勢會員而定。一個四口之家若月收入不超過6852美元（或年收入不超過8萬2230美元），仍有資格獲得援助。

紐約州現已提高了「家庭能源援助計畫」中，針對需透過配送獲取取暖燃料的受助者的基礎補助金額，以確保能購買到最低配送量的燃料。對於使用暖氣油、煤油或丙烷取暖的家庭，補助金額增加了90美元，達到990美元；對於使用木柴、顆粒燃料或煤炭取暖的家庭，補助金額則增加了65美元，達到700美元。

符合資格的家庭每個供暖季可領取一次常規「家庭能源援助計畫」補助；若面臨取暖燃料耗盡或公用事業服務（如：電力、燃氣等）被切斷的風險，還可能有資格申領緊急「家庭能源援助計畫」補助。

針對此類額外緊急補助的申請，將於2027年1月4日起開放受理。

HEAP補助採取「先到先得」的原則。符合條件且需要援助的中低收入家庭，請盡早申請HEAP補助。

除了幫助分擔能源費用外，家庭能源援助計畫還為那些供暖設備需要清潔和/或維修的紐約州居民提供支持。符合條件的房主現可通過「HEAP供暖設備清潔與調試」福利項目，申請對其主要供暖設備進行檢查和清潔。如果房主的供暖設備無法運行，還可以通過HEAP的「供暖設備維修與更換」計畫，申請對設備進行維修或更換。

如須瞭解更多信息，可聯繫當地的社會服務部門。

## 紐約市擴大出租車牌照救濟計畫 以減輕車主稅收負擔

【看中國紐約訊】紐約市出租車與豪華轎車委員會（TLC），於10月22日一致通過新規定，旨在為出租車牌照（medallion）的車主提供財務救濟，並增加所有權的靈活性。

新規允許參與市府「牌照救濟計畫」（Medallion Relief Program, MRP）的車主，將個人持有的牌照所有權轉讓給公司，從而有望降低稅負。據委員會官方公告，約730名單一牌照車主可因此節省數千美元。

紐約市長馬姆達尼（Zohran Mamdani）對這一變化表示歡迎，並回顧了他早前支持出租車司機尋求財務救濟的情形。他表示：「我們永遠不會停止傾聽出租車司機的聲音。」並將持續支持該行業。


（Smith Collection/Gado/Getty Images）

該救濟計畫起始於2021年，2022年擴大，已幫助超過2000名牌照車主重組貸款，累計減免債務約4.76億美元。

**所有權選項擴大與協助服務**

新規還允許將牌照轉讓給直系、旁系親屬等；經各方同意，現有合夥關係也可取消合夥關係。

修訂前，TLC於8月13日舉行公開聽證會，數十名司機和倡導者提交意見或作證。

為幫助車主順利辦理，TLC車主/司機資源中心將與紐約法律援助小組合作，免費協助處理所需文件，包括：成立有限責任公司（LLC）的相關文書。



10月27日，「自主支配資金」支票頒發儀式。（霍楚州長辦公室）

## 紐約資助曼哈頓下城14街Y的翻新工程

【看中國紐約訊】紐約州長霍楚（Kathy Hochul）於10月30日宣布，將提供1000萬美元資金，用於支持曼哈頓下城「索爾・戈德曼14街猶太青年希伯來協會」（Sol Goldman YM-YWHA 14th Street Y，簡稱「14街Y」）的翻新工程。

「14街Y」是一個充滿活力的猶太社區中心，服務於數以萬計不同年齡、種族和族裔的紐約市民。該中心提供各類項目，涵蓋藝術與文化、幼兒教育、夏令營、健身與水上活動、猶太生活，以及針對老年人的服務。

「14街Y」目前正在開展一項籌款計畫，目的是對現有建築進行重大升級改造，並優化設施，以便更好地開展其各類項目，及社區的需求。

除了州長提供的1000萬美元支持外，布萊恩・卡瓦納（Brian Kavanagh）參議員也為此次翻新工程爭取到了500萬美元的資金，使州政府提供的總支持金額達到1500萬美元。

紐約州長霍楚表示：「多年來，14街Y中心一直是一個匯聚之所，來自各年齡段、不同背景的紐約人在此相聚，共同學習、娛樂、創作，並建立聯結……我很高興能投入1000萬美元，支持這項迫切需要的翻新工程，確保它未來能夠持續為紐約的家庭、兒童及老年群體提供服務，造福世世代代。」

「第14街Y」隸屬於「教育聯盟」（Educational Alliance），是其旗下的猶太社區中心（JCC），也是曼哈頓59街以南唯一的此類機構。「教育聯盟」是紐約市歷史最悠久的社會服務機構（settlement house）之一，這家擁有137年歷史的猶太非營利組織，每年為曼哈頓下城的數萬名紐約市民提供服務。

目前，紐約UJA聯合會（UJA-Federation of New York）與「第14街Y」合作開展此次翻新工程。目前該建築狀況日益惡化，部分關鍵基礎設施已部分或完全無法使用，這不僅影響了日常運營，也對建築的安全性、功能表現及運行效率造成了負面影響。全面翻新工程預計耗資5230萬美元，並將分階段進行。翻新完成後，該建築將增設全新的活動空間與入口；健身房、游泳池、教室及劇院設施將實現現代化升級；大廳和建築外立面也將煥然一新。改造後的空間不僅更具包容性（無障礙），且更加可持續，將為各類項目活動提供現代化的場地支持。



# 《國有器官》放映會

# 揭露中共強摘器官行徑

**【看中國英文記者Alina Wang、筱敏採訪報導】獲獎紀錄片《國有器官》（State Organs）放映會，10月29日在弗吉尼亞州福爾斯徹奇(Falls Church)舉行，吸引人權倡議者、醫療專業人士、研究人員，及當地居民參與，共同探討中共令人髮指的強摘器官行徑，以及如何克服讓國際社會關注這一問題的種種挑戰。**




紀錄片《國有器官》（State Organs）放映後，多位嘉賓就中國境內強摘器官的相關指控進行了探討。由左至右依序為：法輪大法信息中心研究員Mark Yang；紀錄片《國有器官》製片人宋美馨（Cindy Song）；《按需殺戮》（Killed to Order）一書作者楊傑凱（Jan Jekielek）；「反對強摘器官醫生組織」（Doctors Againvestst Forced Organ Harvesting）魯索博士（Dr. Jessica Russo）；以及主持人斯坦塞爾（Amelia Stansell）——國際扶輪社第7610區「反對奴役行動小組」的主席。（攝影/筱敏/看中國）

這場活動在喬治・C・馬歇爾高中（George C. Marshall High School）舉行，內容包括放映影片，及隨後的專家座談，其中探討了中共對法輪功人士的迫害、倖存者所承受的心理影響，以及打擊與器官移植相關的人權侵害的立法努力。

活動由泰森斯角扶輪社（Rotary Club of Tysons Corner）、7610地區反奴役行動小組（District 7610 Action Group Against Slavery），以及終止強制活摘器官扶輪衛星社（End Forced Organ Harvesting Rotary Satellite Club）共同主辦。

《國有器官》於2024年上映，記錄了兩個中國家庭在長達20多年時間裡，尋找失蹤親人的經歷。他們的遭遇成為一項調查的基礎，該調查探討了有關中共模糊不透明的器官移植體系中，良心犯遭到鎖定，並被殺害以摘取器官的指控。

## 導演的使命：讓受害者發聲

《國有器官》製片人宋美馨（Cindy Song）告訴現場觀眾，她拍攝這部紀錄片的動機，源於她得知一些家庭的親人，在據稱與中共當局接觸後便離奇失蹤。聯合國（UN）人權專家，以及美國國會的其他聽證會，也曾記錄類似的疑慮。

宋美馨講述了一名17歲男孩的遭遇。男孩的家人原本認為，服兵役能為他帶來更好的未來。據宋美馨表示，這名男孩遭到拘留、接受醫學檢查，之後因其器官被發現與高級官員的器官相匹配而遭到殺害。

她說：「我希望成為那些無法發聲者的代言人。」她還談到海外放映活動遭到干預的情況。今年1月，中國駐巴黎大使館據報向法國拉博勒（La Baule）的一家電影院施壓，要求取消《國有器官》的放映。

根據法輪大法信息中心（Falun Dafa Information Center）的說法，使館官員聯繫了電影院及當地政府官員，但市長拒絕介入，因此放映活動最終仍如期舉行。

福爾斯徹奇扶輪社（Rotary Club of Falls Church）社長里諾塞拉萊（Ricardo Noserale）表示，影片中最令人心碎、最觸動人心的片段，是那些家庭尋找孩子及親人，而他們的親人卻再也沒有從中國回來。

他向《看中國》（Vision Times）表示：「難以置信，這種事情竟然正在中國發生。」

來自弗吉尼亞州斯塔福德郡（Stafford County）的居民傑克（Jack）與兒子科爾特（Colt）一同觀看了影片。傑克對於這一議題在美國主流媒體中受到的關注相對有限表示不滿。他說：「我們在這個國家報導很多事情，但唯獨這些事情卻沒有報導。」科爾特則形容這部紀錄片「真的很棒」。

## 長期的心理創傷

法輪大法信息中心研究員Mark Yang談到了對法輪功的迫害。他表示，法輪功人士至今仍面臨拘留、監視，以及被迫放棄信仰的壓力。他還談到海外倡議者所受到的威脅，包括他本人曾收到的恐嚇信息。

法輪功，又稱法輪大法，是一種以「真、善、忍」為原則的精神修煉。儘管法輪功本質上是和平的，但中國共產黨在時任黨魁江澤民的指使下，於1999年7月發起了一場殘酷的鎮壓運動，企圖消滅這一修煉群體。當時，法輪功迅速普及，中共將其視為對其威權政權的威脅。

反強制活摘器官醫生組織（Doctors Against Forced Organ Harvesting）心理健康顧問魯索博士（Dr. Jessica Russo），談到了那些認為自己可能成為器官摘取目標的人所承受的心理後果。

「想像一下，你身處拘留所，沒有任何控制權，沒有任何力量。你無法離開，而且有人以死亡威脅你。」魯索表示，一些倖存者曾透露，在遭到拘留期間，他們接受了不明原因的血液檢查及醫學檢查。調查人員對此提出疑慮，認為這些檢查可能被用來評估器官配型。

魯索還講述了一名女性的經歷。這名女性在差點遭到活摘器官後，成功逃離中國。她表示，這名女性花了數年時間，才逐漸從嚴重的心理創傷中恢復。

## 調查中共器官移植體系

《按需殺戮》（Killed to Order）一書作者楊傑凱（Jan Jekielek），談到了最初促使他調查系統性活摘器官問題的證據。他回憶說，2005年和2006年開始出現相關報導，其中包括有關遭拘留法輪功人士的證詞，以及中國器官移植等待時間異常短的情況。

楊傑凱指出，某些器官移植手術能夠在幾週內安排進行，這引發了人們對器官來源的嚴重質疑。尤其是，通常情況下，要找到器官配型相符的捐贈者並不容易，而且往往需要更長時間。

他也讚揚基層組織持續努力，讓公眾保持對這一問題的關注。他說：「我確實相信，基層的努力才是最重要的，也是最能夠真正帶來實際改變的地方。」

與此同時，中共當局否認有關強摘器官的指控，並堅稱其器官移植體系是透過自願捐贈運作的。然而，人權調查人員及倡議組織對這些說法提出質疑，並引用近20年來蒐集的大量證據，包括：目擊者證詞、與中國醫院的通話錄音、器官移植數據，以及一個獨立法庭的調查結果。該法庭認定，良心犯曾遭到大規模強制活摘器官。

## 立法行動與提高公眾意識

與會座談嘉賓也討論了《法輪功及強摘器官受害者保護法》（Falun Gong and Victims of Forced Organ Harvesting Protection Act），即S.4009法案。該法案已於9月28日在美國參議院獲得全體一致通過。

這項立法將要求聯邦政府提交有關中共強摘器官問題的報告，並授權對參與這一行徑的人士實施定向制裁。目前，法案已送交眾議院。眾議員必須批准參議院修訂後的版本，法案才能送交總統簽署，正式成為法律。

主持這場座談會，並參與反奴役倡議工作的斯坦塞爾（Amelia Stansell）告訴《看中國》，她參與這項工作的原因。

「我希望，如果有一天我和我的家人遭遇這樣的事情，也會有人願意冒著自身安危的風險來幫助我們，對吧？」斯坦塞爾說，希望藉此活動提高公眾對強制活摘器官問題的認識，並鼓勵與會者組織更多放映、分享相關信息，以及與議員接觸，促使他們採取更具體的行動。

她說：「我相信，每一個人都是按照上帝的形象所造。無論信仰甚麼宗教，無論外表如何，我們每個人都有自己的價值。」




福爾斯徹奇（Falls Church）扶輪社社長里諾塞拉萊（Ricardo Noserale，右一）與該社另外兩名成員一同出席了放映活動，並與《按需殺戮》（Killed to Order）一書作者楊傑凱（Jan Jekielek，右二）合影。（攝影/筱敏/看中國）


# 看中國

確保您在家中收到每一期內容，支持獨立的聲音。所有收益均用於擴大發行量。




## 看中國訂報單

華府版 口；紐約版 口

訂報費用: $100/半年 口 $180/年 口

起訂日期：2026年__月___日

支票抬頭：Kanzhongguo Association Inc.

郵寄地址：12 East 41st Street, Suite 1302, New York, NY 10017

聯絡電話：703-868-1509 傳真: 212-730-6962

姓名：_____電話：_____

地址：_____

電郵：_____

看 文化
文史 博談 命理 健康
看中國 VISION TIMES
www.kanzhongguo.com www.visiontimes.com
華府版 第1080 期 C版 2026 年 11 月 6 日～11 月 12 日




# 重陽節為何登高 | 一場避災奇事 流傳千年

**文｜福音**

黃曆九月九日重陽節，古人登高、佩茱萸、飲菊花酒。秋日出遊，登上山岡，與親友飲酒賞景，是重陽節常見的情景。

茱萸裝在布囊裡，菊花浸入酒中，隨人一同登山，也各有辟惡、祈壽的用意。這些習俗背後，還留下了一段仙人預告災禍，指點一家人避難的故事。

臺北故宮博物院




## 重陽為何要登高

南朝梁人吳均的《續齊諧記》記載，汝南人桓景隨費長房遊學多年。有一天，費長房告訴他，九月九日家中將有災禍，要趕緊離開，並教給他避災的方法。

這位能在災禍發生之前做出告誡的費長房，早年也曾是市井中的一個普通人，他求道的經歷，要從一位賣藥的老人講起。

## 市井中的壺中天地

《後漢書・方術列傳》記載，費長房是汝南人，曾任市掾，負責市場中的事務。

市場裡有一位賣藥的老翁，在店鋪前懸著一壺，每天集市散去，老翁便跳入壺中，來來往往的人都沒有看見，只有費長房站在樓上，目睹了這一幕。他知道自己遇見了異人，便備好酒與肉脯，前去拜見，老翁明白他的心意，讓他第二天再來。

次日清晨，費長房如約而至。老翁帶著他一同進入壺中，眼前豁然展開另一番天地：玉堂莊嚴華麗，美酒佳餚陳列其間，兩人飲酒之後，又從壺中出來。老翁囑咐他，壺中所見，不可向旁人洩漏。

後來，老翁上樓去探望費長房，告訴他，自己是神仙之人，因過受責，暫居人間，如今事情已經結束，即將離去，問他是否願意隨行。

臨別之前，老翁說樓下有些酒，可以取來共飲，費長房派人去搬，那人搬不動，又叫十個人一起抬，仍然抬不起來，老翁笑著下樓，只用一根手指便將酒器提上來；看著不過一升大小的器皿，兩人飲了一整天，酒也沒有喝盡。費長房於是決意隨老翁求道。

重陽節的茱萸、菊花酒和香囊。

BOXIANG/ADOBE STOCK



## 深山求道 歸來已過十餘年

費長房想離開，又牽掛家人。老翁便截下一根與他身高相等的青竹，叫他懸在屋後，家人看見時，竹子顯現為費長房的模樣，以為他已經自縊，悲哭之後，將其安葬。

費長房站在旁邊，家人卻看不見他，他就這樣離開家宅，隨老翁進入深山。求道途中，老翁讓他穿過荊棘，獨自留在群虎之間，費長房沒有恐懼；又讓他躺在空屋裡，用一根朽繩將萬斤巨石懸在胸口上方，許多蛇爭著啃咬繩索，繩子將斷，他仍然不動。老翁回來，撫慰他說，他是可以教導的人。

最後一次試煉，老翁讓他吞食帶蟲的穢物，費長房心生厭惡，未能過關，老翁惋惜他已經接近得道，卻在這一關止步。費長房辭別歸鄉，老翁給了他一根竹杖，讓他騎著，想去哪裡便能抵達；又授予一道符，使他能夠主管地上的鬼神。

費長房乘著竹杖，很快回到故鄉，他以為自己離家不過十來天，但其實人間已經過去十餘年。家人認定他早已死去，不敢相信眼前的人就是費長房，他告訴家人，當初埋葬的是一根竹子，開棺查看，果然如此。

遵照老翁的囑咐，他將乘回來的竹杖投入葛陂，回頭再看，竹杖已經化成了龍。此後，費長房能夠醫治疾病，懲治鬼魅，驅使土地神。《後漢書》留下了他在人間施展方術的多段記述。

## 九月九日 舉家登山

《續齊諧記》中的桓景，正是隨費長房遊學多年。

費長房預告災禍時，交代得十分具體：九月九日，桓景家中將有災，要讓家人各自製作一個絳紅色的布囊，裝入茱萸，繫在手臂上，再登上高處，飲菊花酒，這場災禍便可以避過。

桓景依照囑咐，帶著全家登山。茱萸囊隨身佩著，菊花酒也在山上飲下，一家人在高處度過了這一天。傍晚歸來，家宅中的情形已經改變，雞、犬、牛、羊，竟然同時暴死。

白日裡，全家人離開屋舍，按指點登山，他們留在山上時，家中已經發生災禍。費長房事先說出的日期，在桓景歸家之後得到了應驗。後來費長房聽聞此事，說這些牲畜是代他們承受了災禍，桓景一家因此得以保全。吳均寫完這段經歷，又將當時九月九日登高飲酒、婦人佩帶茱萸囊的習俗，追溯到桓景避災的故事。

## 茱萸與菊酒 留在人間的祈願

重陽節習俗在歷代文獻中，還有許多記述。

《西京雜記》記載，九月九日佩茱萸、食蓬餌、飲菊花酒，以求長壽；《荊楚歲時記》的注文也提到，北方人重視這一節日，佩茱萸、飲菊花酒，寄託延年的願望。避災與祈壽，都在重陽的傳統中延續下來。

因而秋山上的一場宴飲，也有鄭重的祈求。人們把茱萸帶在身邊，將菊花斟入酒中，登高望遠，願災厄遠離、願一家人平安長久。

桓景一家能夠避過災禍，關鍵在於他聽從了費長房的告誡。災禍尚未顯現時，他便依照指點，帶著家人登高，傍晚歸來，看見家中的變故，才明白那番囑咐的分量。

如今，也有許多修煉人向世人留下避開災禍的忠告與建議，勸人珍惜良善、遠離邪惡，提醒人敬畏天地、珍重性命。承平之時，這些話容易被輕輕帶過，等到災禍臨身，才想起曾有人鄭重提醒。桓景的故事留給後人的教誨，正是在於聽見告誡時，能夠認真對待，及時省察自身、修正所行，也為自己與家人留住了避禍得安的機會。

一年又一年，人們在重陽登高、佩茱萸、飲菊酒，祈願災厄遠離、家人平安。桓景的故事也隨著這些習俗流傳下來，提醒後人：災禍未至時的告誡，應當及早聽取。願望寫在杯中，取捨卻在日常所行；聽得進善言，肯回頭改過，才沒有辜負那一番鄭重的提醒。



香囊：ANNA/ADOBE STOCK

# 今日霜降 不被情緒裹挾 方為真正「養根」

**文｜福音**

霜露既降，木葉盡脫，天地陽氣自地表潛向九地之下。在心火乾燒、真水暗耗的歲末交界，借天道大勢收心斂火、不與人爭，就是為生命守住生生不息的深根。

## 從蘇子赤壁看深秋之曠達

歲至霜降，秋季畫上了最後的句點。北斗斗柄指南，太陽到達黃經 210 度，清肅之氣鋪展於九州大地，草木向榮之姿終於盡數斂入泥土。千百年前的宋神宗元豐五年（公元 1082 年）深秋，貶謫黃州的蘇東坡再次泛舟於赤壁絕壁之下，面對草木摧落、水落石出的肅殺之景，他在〈後赤壁賦〉中寫下了名動千古的句子：

「霜露既降，木葉盡脫，人影在地，仰見明月。顧而樂之，行歌相答。已而嘆曰：『有客無酒，有酒無肴，月白風清，如此良夜何？』」

面對「霜降水落、萬木葉盡脫」的天地蕭索，常人多生悲秋之愴，悲嘆生命凋零、繁華落盡；然而蘇東坡先生卻能「顧而樂之，行歌相答」，仰見青天明月，直嘆「如此良夜何」。這並非強顏歡笑，而是體悟到了天地大化的真諦：萬物之脫落，非衰竭之終局，實乃生機歸回深根的自保與蛻變。

天地以霜雪洗滌浮華，君子以清虛安頓心神。深秋的良夜之所以能成其為「良夜」，正是因為世間的喧囂與浮熱已經被嚴霜凍結，唯留下一輪朗月與清白山川。

## 歲運警策

2026 年運交會：任由心火乾燒，就等於「拔根」核心警策。

回望這一年，「離火旺」與「水運太過」的氣運相互激盪。離火主心、主神、主火熱浮躁與無休止的信息轟炸；水運太過則主寒水閉阻、恐慌不定。

在這個時代，無數現代人的生活陷入了一種隱祕而殘酷的損耗 ——「心火乾燒」。

何謂「心火乾燒」？

何謂「拔根」？

在中醫天人相應之學中，心為君主之官，五行屬火；腎為先天之本，五行屬水，係人體藏精之根。當一個人整日沉浸在焦慮、執念、過度反芻與情緒內耗中，大腦如同過載乾轉的高頻處理器，心火亢極而無法下交於腎。火不歸原，不僅無法溫煦命門，反而向上蒸騰、向下劫奪腎陰之水。

任由情緒乾燒大腦與心神，就是親手把生命深扎於大地的根系一根根拔起，這便是「拔根」。

HANNA/ADOBE STOCK



▼節選自

《看中國》看文史

照護者專訪系列

# 不止於比賽：阿里．羅伯茨談通過網球建立自信、連結家庭與社區

【看中國記者 Sarah Shao 採訪報導】「照護者集體訪談系列」分享家庭、照護者、倡導者，以及社區專業人士的故事，這些人支持著處於人生各個階段的人群。本系列著重展現個人經歷與實用資源，探討如何建立更安全、更具支持力且聯繫更緊密的社區。



▲西點軍校女子網球隊助理教練阿里．羅伯茨（後排右二）與球隊一同參觀白宮。（戈申 MatchPoint Tennis 提供）

阿里．羅伯茨是美國網球協會（USTA）東部分會主席，也是戈申（Goshen）MatchPoint Tennis 的創始人。對他來說，網球從來都不止於贏得比賽，更是建立自信、連結不同世代、打造歸屬感社區的途徑。

羅伯茨說：「網球凝聚家庭，建立歸屬感。我在這裡開辦場館的願景之一，就是創造一個地方，人們可以過來享受，有歸屬感，有家的感覺。」

羅伯茨八年級時在父親的鼓勵下開始打網球。他曾代表門羅 - 伍德伯里高中（Monroe-Woodbury High School）和伊薩卡學院（Ithaca College）參賽，最初打算從事機場管理工作。然而，他在大學暑期教的網球課逐漸發展成 MatchPoint Tennis，他於 2001 年創辦了這家機構。

2010 年，MatchPoint 入駐戈申體育綜合體（Goshen Sports Complex）。如今，這裡的項目每週服務約 200 名青少年球員，同時也有成年人和老年居民參與。除了管理 MatchPoint，羅伯茨還擔任 USTA 東部分會主席，負責監督紐約州、新澤西州大部分地區，以及康涅狄格州部分地區的網球發展。他還兼任西點軍校（Army West Point）女子網球隊助理教練，將自己培養運動員與未來領導者的決心延伸到這裡。

## 培養場外自信

羅伯茨認為，網球教給人們的東西遠超運動表現本身，尤其是領導力、獨立性和韌性。

與許多團隊運動不同，單打網球要求球員獨自做決定並應對挫折。他解釋說，在更高水平的比賽中，心理韌性可能成為決定性因素。

他說：「讓我們與眾不同的是心理韌性。如果在某一分發生了不好的事情，你可以克服它，忘記它，然後繼續打下一分。」

學會放下丟掉的一分、專注於下一分，有助於球員培養韌性，這種能力在球場外也能讓他們受益。羅伯茨指出，在西點軍校，會有運動心理表現教練與球隊合作，強化他們在比賽中的這一環節。

對年輕球員來說，建立自信同樣重要。羅伯茨希望孩子們離開 MatchPoint 時，能比剛來時更自信。

他說：「有時候你需要成為自己最大的啦啦隊。」

他的執教理念也承認，每個學生的學習方式都不一樣。

他說：「好教練會改變自己的風格來適應球員的需求。這無關教練。重點是球員要變得更好。」

## 支持家庭與老年人

MatchPoint 也意識到，孩子的運動體驗取決於更廣泛的支持系統。該機構舉辦教育講座，幫助家長瞭解這項運動、孩子的目標，以及通往大學網球的不同路徑。

羅伯茨說：「在那裡的不只是孩子。當孩子們打球時，那是整個家庭。這是一個支持系統，幫助你的孩子從 A 點走到 B 點。」

場館也為老年人提供保持身體健康和社交聯繫的機會。羅伯茨說，大約有 30 到 40 名 55 歲及以上的成年人每週四天參加匹克球小組。網球培訓班、成人項目和社交活動提供了保持活躍的其他方式。

他說：「通過鍛鍊保持健康太重要了。你需要鍛鍊，頭腦和身體才會清爽。」

家庭日把不同世代聚在一起，讓孩子能跟父母和祖父母一起打球。羅伯茨指出，匹克球甚至能讓 15 歲的少年和 75 歲的老人一起上場。對他而言，這些共同經歷有助於增進家庭紐帶，減少社交孤立。

## 教導下一代回饋

社區參與超出了網球教學的範疇。MatchPoint 的青少年學員會幫忙組織籌款，學習如何策劃、推廣和管理活動。羅伯茨讓年輕參與者挑選與項目成員有個人淵源的慈善機構。

最近的活動為青少年網球基金會（Junior Tennis Foundation）籌集了 2200 美元，並為藍徑服務犬組織（BluePath Service Dogs）籌集了約 1500 至 2000 美元，該組織通過服務犬為自閉症患者，及其他有特殊需求的人群提供支持。

這些項目讓年輕人有機會為超越自身的事業做貢獻，同時培養領導力、同理心和責任感。

對羅伯茨來說，回饋社會是建立更強大社區不可或缺的一環。他說：「我正在做一些影響他人的事，這就是你能回饋的最大禮物，就是創造改變。」

## 適合所有人的運動

儘管網球向來被視作一項昂貴的運動，但羅伯茨認為，它應該讓所有人都能接觸到。他指出，許多人都在公共球場打球，享受這項運動並不需要加入私人俱樂部。

談及外界認為這項運動具有排他性時，他說：「網球不是那樣的。網球是一項對所有人開放的運動，它改變了那麼多人的生活。」

他對 MatchPoint 的願景是，繼續為兒童、家庭和老年人創造負擔得起的機會，讓他們參與其中、建立連結並獲得成長。

歸根結底，羅伯茨衡量成功的標準不僅是冠軍頭銜或個人成就，更是人們對彼此產生的持久影響。

羅伯茨說：「對我來說，重點不在於我在做甚麼。而在於我如何影響他人，如何為他人創造改變。」

在 MatchPoint，這種改變可以從一堂網球課開始——最終成長為更強的自信、更緊密的家庭、長久的友誼，以及聯繫更緊密的社區。

---

Salumeria Rosi

# 店主 Andrew Loscalzo 經營 以家族食譜和傳統為特色的意大利餐廳

【看中國記者 Nadia Ghattas 採訪報導】在 Salumeria Rosi 的老闆安德魯．Andrew Loscalzo 瞭解餐飲業的行規之前，他早已熟悉米蘭祖母廚房裡的生活節奏。他記得親手製作奧雷基耶特麵（orecchiette），還記得用杓子輕輕剝去焯過水的番茄皮。在集市上，他學會了仔細挑選食材，因為一頓美餐早在鍋子被放到爐子上之前就已開始。



❶令人驚嘆的美食 ❷早餐 ❸餐廳內景 ❹Cacio e Pepe（AKSSS Studio為 Salumeria Rosi 攝影）

夏日裡，Andrew 身處另一間廚房。在密歇根州——他的叔叔們在那裡飼養水牛——他一長到能越過烤架看清火勢的高度，便開始學習用木炭烹飪。意大利給了他意麵和番茄；密歇根給了他火焰與煙燻味。這兩者都給他留下了同樣持久的記憶：親朋好友圍坐一堂共進美食。

這種感覺伴隨他來到了 Salumeria Rossi。當 Andrew 將他在上西區已頗具盛名的餐廳引入東村時，他幾乎完整地帶來了原餐廳的菜單，以及常客們所熟悉的社區氛圍。他還增設了一個晨間咖啡館，供應意式濃縮咖啡、廚房自製的糕點和撻（tarts），以及從意大利進口的可頌（croissants）。

他將兩間餐廳視為同一段旅程的組成部分。在上城，設計讓人聯想到橫跨大西洋前往意大利的航程；而在東村，旅人已抵達岸邊。更淺的色調和船用木材讓人彷彿沿著海岸線旅行，邀請客人在此安頓下來。

若問 Andrew 哪道菜最讓他感到親切，他會選擇番茄意大利麵。他說，只要番茄和意大利麵選得恰到好處，就無需 Parmesan 奶酪。對於讀者，他還分享了另一道簡約料理：他的 cacio e pepe 意大利麵的做法。

（譯者注：Cacio e pepe 是經典的羅馬意大利麵食，在意大利語中意為「起司與胡椒」。）

Andrew 將三份磨碎的 Pecorino Romano（羊奶酪）與一份陳化 24 個月的 Parmigiano Reggiano（牛奶酪）混合，再加入現磨黑胡椒和少許富含澱粉的意大利麵湯。他輕輕攪拌直至乳酪形成順滑的醬汁，將新鮮的 tonnarelli 意大利雞蛋麵與醬汁拌勻，最後撒上更多的 Pecorino 羊奶酪和黑胡椒。這道菜須立即上桌。食材雖少，但每一樣都至關重要——正如他的祖母所教導的那樣。

最重要的是，Andrew 希望客人能感受到這裡就像是他們自己的家。有人會回來喝杯咖啡，有人會帶朋友來享用晚餐，也有人會多留一會兒細細品味意麵。隨著時間的推移，這張餐桌會變得親切熟悉，彷彿正等著歡迎你再次光臨。

**探訪東村（East Village）的 Salumeria Rossi**

| | |
|---|---|
| 地址 | 222 Avenue B, New York, NY 10009 |
| 電話 | 212-590-2223 |
| 營業時間 | 早餐及熟食櫃臺：每日上午 8點開門<br>餐廳：每日上午 11:30–晚上 10:30<br>週末早午餐：上午 11點 –下午 4點 |

# 畝產萬斤的牛皮是怎麼吹出來的

文｜李肅

在大躍進的壓力下，糧食產量被浮報多倍成了畝產數千斤，甚至吹成「畝產萬斤」。就連科學家們都加入了吹牛的行列，至此全國進入全民瘋狂的狀態，卻也隨即面臨著恐怖災難的到來。

報紙：網絡圖片；畝產萬斤稻新聞：公有領域 | 看中國合成


人民日報 RENMIN RIBAO

麻城建国一社出現天下第一田

早稻亩产三万六千九百多斤

福建海星社创花生亩产一万零五百多斤纪录

▲ 在《人民日報》刊登的畝產三萬六千九百多斤報導。

1958 年的大躍進年代，毛澤東率領中國「超英趕美」，農業領域也不甘落後。他在中共中央政治局北戴河會議上就說，「1955 年我就提倡辦大社……每社 5000 到 6000 戶，2、3 萬人一社」。

1958 年 3 月，藉著「大躍進」風頭，毛澤東在中共中央政治局成都會議上，再次提出小社併大社，並且將區、鄉政府和生產合作社合為一體。用毛澤東的話說就是：「鄉社合一……工農商學兵甚麼都管。」這次政治局會議通過了〈關於把小型的農業合作社適當地合併為大社的意見〉。

## 成立人民公社目的在控制農村

根據中共中央的指示，1958 年 4 月 20 日，河南省信陽地區的遂平縣成立了中國第一個人民公社「嵖岈山衛星人民公社」。

據毛澤東的保健醫生李志綏回憶，毛澤東 1958 年 8 月 6 日在河南省新鄉縣七里營人民公社視察時曾經說：「人民公社是我們農民建立政經合一的，向共產主義過渡的組織形式。」

這些話都顯示，毛澤東在推動人民公社化的時候，主要考慮的是控制農村和農民的功能，而不是經濟和生產功能，正如他 1958 年 8 月 9 日在山東省視察時所說：「還是辦人民公社好，它的好處是，可以把工、農、商、學、兵合在一起，便於領導。」

網絡圖片




◀ 1958年，曙光公社將畝產1127.5斤改為11275斤應付上級檢查。

1958 年 8 月，中共中央政治局通過了〈中共中央關於在農村建立人民公社問題的決議〉，以推動人民公社作為政策方針。這個決議發布之後，加上毛澤東多次發出「人民公社好」的讚揚，整個中國聞風而動，不出 3 個月，74 萬多個農業生產合作社就合併成 2 萬 6 千多個人民公社，1 億 2 千萬農戶進入人民公社，占全國農戶總數的 99% 以上。中國農村基本上實現了人民公社化。

## 第一個高放衛星：三倍產量

與此同時，與工業領域「超英趕美」的口號相呼應，農業的糧食「高產衛星」也紛紛上天。1958 年 6 月 8 日，《人民日報》報導，中國第一個人民公社「嵖岈山衛星人民公社」，在小麥實驗田裡收穫了畝產 2105 斤，是往常的近三倍產量。這是第一顆「高產衛星」。

隨後，《人民日報》7 月 23 日報導，河南省西平縣和平農業合作社小麥畝產達到 7320 斤；8 月 13 日報導，湖北省麻城縣麻西河鄉早稻畝產 3 萬 6 千 9 百斤；9 月 5 日報導，〈廣東窮山出奇蹟，一畝中稻六萬斤〉；9 月 18 日報導，廣西環江縣紅旗人民公社中稻畝產 13 萬斤。

在幾個月的時間裡，《人民日報》放了幾十顆「高產衛星」，各地放的衛星更是不計其數。

當時有的地方喊出的口號是「兩年內建成一個像樣的共產主義」、「一天等於二十年，共產主義在眼前」。

1958 年 7 月 23 日，中共糧食部宣布：中國當年的小麥產量達到 779 億斤，比美國小麥產量還多了 40 億斤。實際上，那年中國的小麥產量不要說多過美國，就是比中國 1957 年的小麥產量也還少 21 億斤。

然而《人民日報》在 7 月 23 日發表社論〈今年夏糧大豐收說明了甚麼？〉，聲稱「我國糧食要增產多少，是能夠由我國人民按照自己的需要來決定了」。「只要我們需要，要生產多少就可以生產多少糧食出來」。

8 月 27 日，《人民日報》的社論題為〈人有多大膽，地有多大產〉，宣稱「地的產是由人的膽決定的」。

1958 年 11 月至 12 月的中共八屆六中全會要求，1959 年的糧食產量從 1958 年的 7500 億斤增加到 1 萬零 5 百億斤。而 1959 年糧食的實際產量不僅沒有比 1958 年增加，反而減產 15%。狂想和現實實在相去甚遠。

## 中共領導一步步相信畝產萬斤

中國共產黨的最高領導人們也沉浸在狂熱之中。1958 年 9 月，中共副主席劉少奇在江蘇視察時問：「（畝產）一萬斤，還能再多些嗎？你們這裡條件好，再搞一搞深翻，還能多打些。」

中國副總理陳毅在四川和廣東視察時「親眼」看到畝產百萬斤的蕃薯、畝產 60 萬斤的甘蔗和畝產 5 萬斤的水稻。他感慨地寫道：「在這裡所看到的種種變化，也就看到了中國 6 億人民正在做著震驚世界的事情！」

毛澤東是農民出身，不會對這種「高產衛星」沒有疑問。毛澤東的保健醫生李志綏回憶說，毛澤東常說：「我就不相信，糧食畝產能到萬斤。」

不過，他在視察各地時的所見所聞又讓他不得不信。1958 年 8 月，他在河北省徐水縣視察時就看到了「高產田」。

10 月，毛澤東在湖北省視察時，湖北省委第一書記王任重親自帶毛澤東看到，在畝產萬斤的良田上，長出的稻子密密麻麻一棵挨著一棵，人上去都踩不倒。視察結束後李志綏才得知，那是把十幾畝地的水稻插在一畝地裡，專門讓毛澤東看的。

當時的電力部副部長、毛澤東的秘書李銳回憶說，1959 年 7 月 11 日，他曾經在廬山會議期間問毛澤東：「主席，您怎麼也相信了畝產萬斤呢？」毛澤東說，他看了錢學森的一篇文章，說太陽能利用得好就能畝產幾萬斤，所以他相信了。

## 毛澤東相信奇蹟能出現

毛澤東是否真是因為看了錢學森的這篇文章，就相信畝產可以上萬斤的神話，現在無從考證。但是對於各地報告的高產，毛澤東從來沒有公開質疑。毛澤東常說：「對人民的熱情行動，不能潑冷水。」

目前看來，的確有跡象顯示，毛澤東真的相信中國當時的糧食太多了。

毛澤東 1958 年 8 月在徐水縣視察時還指示要研究糧食多了以後的用途。他 9 月 5 日在最高國務會議上說，執政 8 年總共增產糧食 1600 億斤，而 1958 年一年就可增產幾千億斤，這叫做「突變」。他想到，「明年如果又翻一番」，糧食「除了人吃馬餵之外，現在還沒有找到用途，也許會發生問題」。

他提議說：「糧食還是要找出路，糧食主要是吃，此外也要找工業方面的出路，例如搞酒精作燃料等等。」

中國科學院馬上組織長春、大連、北京和上海的多個研究所進行研究，而且很快找到了將糧食轉化為工業原料的方法。不過，還沒等到利用這些研究結果轉化多餘的糧食，中國的大饑荒就到來了。

## 短暫的瘋狂：吃飯免錢

在大饑荒到來之前，中國農民享受了一段「放開肚皮吃飯」的日子。各地為了體現共產主義，紛紛取消社員的自留地，收繳社員的口糧和炊具、碗筷，辦起公共食堂。毛澤東表揚說：「公社食堂吃飯不要錢，就是共產主義。」

1958 年 9 月，毛澤東在安徽省人民公社視察時說：「吃飯不要錢，既然一個社能辦到，其他有條件的公社也能辦到。既然吃飯可以不要錢，將來穿衣服也就可以不要錢了。」

於是，中國人的口號中就有了「人人進入新樂園，吃喝穿用不要錢」、「共產主義就是吃大鍋飯」、「吃飯不要錢就是共產主義」。到 1958 年年底，中國農村建立起「吃飯不要錢」的公共食堂 340 多萬個。

## 中共體制鼓勵虛報謊報

如果說中國共產黨的官員和普通工人、農民頭腦發熱、口出狂言還可以理解的話，知識分子和科技工作者也比賽吹牛就很難讓人原諒了。然而，這又如何怪得了他們呢？1958 年 8 月 7 日，中科院傳達毛澤東的指示。說主席認為從現在起以後的 7 年時間很重要，要做到人家有的我們都有，人家沒有的我們也要有。

在毛澤東這種指示的壓力之下，科學家們加入了吹牛的行列，至此全國同步達到全民瘋狂的狀態，卻也隨即面臨著恐怖災難的到來。

公有領域

成語故事

# 「物是人非」的動人故事

文｜林婉如

「物是人非」這一則成語是指景物依舊，人事全非，用來形容世事變遷、懷念故人，或是人事已非的孤寂與惆悵感。該成語出自三國時代曹丕的〈與朝歌令吳質書〉：「……節同時異，物是人非，我勞如何？……」

不過，許多人提到「物是人非」，第一個想到的通常是李清照在〈武陵春〉中「物是人非事事休」的寄託感懷。因此可以說，他們兩者在「物是人非」這個成語的意境上各有千秋。

## 曹丕一封信 道盡千古蒼涼

三國時期，曹丕與吳質等人年輕時曾是一起喝酒、作詩、談笑風生的摯友。然而，隨著曹操逝世、曹丕稱帝，身邊的環境、地位，以及人事都發生了巨大的轉變。

公有領域




每當曹丕想起過去那段與好友一起，把甜瓜泡在冰冷的清泉裡沖涼、把李子沉在寒水中冰鎮；和好友一起同車並載、暢遊南皮的歡樂時光，如今卻人事已非、故友離散。

曹丕觸景生情，因而給舊交吳質信中寫下「節同時異，物是人非，我勞如何」的感傷。意思是，節令跟過去一樣，但時光已經不同；周圍的景物依舊，可是昔日的人事全非，心中充滿了疲憊與無限的感慨。

曹丕的〈與朝歌令吳質書〉除了內容真摯感人，是魏晉抒情散文與駢文的典範之作外，其中的「物是人非」也成為了流傳千古的名言。

## 李清照一首詩 回首一生滄桑

不過，「物是人非」之所以能成為大眾口中流傳千古的名言，後世的宋代女詞人李清照也功不可沒。

李清照出身書香世家，才華洋溢，與丈夫趙明誠情投意合。兩人一起賞畫、鑑賞金石、校勘古籍，在那個時代，是令人稱羨的神仙眷侶。

然而好景不常，不久北宋滅亡，宋朝南渡。李清照夫婦逃到建康（今南京）後不久，趙明誠病逝。這一年，李清照 46 歲。

之後，李清照先後到台州、溫州、越州、杭州等地避難。短短幾年間，她失去了家園、國家，也失去了生命中最重要的人，〈武陵春〉便是在這樣的背景下誕生的。

李清照回首自己的一生，在〈武陵春〉中寫道：「風住塵香花已盡，日晚倦梳頭。物是人非事事休，欲語淚先流。聞說雙溪春尚好，也擬泛輕舟。只恐雙溪舴艋舟，載不動許多愁。」



▲ 明代畫家所繪〈千秋絕艷圖〉之李清照像

她將「物是人非」這四個字的悲傷與無奈推向了文學史的巔峰。因此，可以說曹丕是「物是人非」這句名言的原始創作者，而李清照則將其發揚光大。

廣告洽詢 |Advertising Inquiries: (212) 730-6963 | ad.ny@visiontimes.com
投稿與反饋 |Comments & Content Submissions: ny@visiontimes.com

## 【中英文對照賞析】

# A Family That Does Good Will Be Blessed for Generations

# 積善之家　福貽子孫

Ancient Chinese wisdom says, "A family of good people will have abundant blessings." Being kind and fair and doing good will not only benefit oneself, but also one's family. There are many examples in Chinese history that illustrate this point, including the story of Shang Lu.

Shang Lu was a famous royal court official in the Ming Dynasty. Although he came from a humble background, Shang Lu served in the royal court after placing first in all three levels of the imperial examination, and later became the highest ranking official of his time. He had a reputation for being candid and used his power to help the poor and uphold justice.

Shang Lu did not come from money or power, but from a line of good people. His father was a county clerk who helped the poor. His father's influence and his modest upbringing shaped Shang Lu to be a voice for the poor and for justice. He was loved by the people who sung his praises: "Of all the good officials in our royal court, Shang is number one." In turn, Shang Lu's good deeds brought blessings to the Shang family for generations to come.

Shang Lu rose from humble beginnings. His grandfather was a hunter and his father a clerk in the Prefecture of Yan. His father lived a simple life but donated to charity regularly and helped the poor. He advised his colleagues to treat people fairly and not to abuse their power or take bribes. With his help appealing at the county court, wrongfully convicted prisoners were exonerated from the death penalty.

One night, the county prefect saw from a distance a beautiful glow around Mr. Shang's house and became very curious. He asked Mr. Shang the next day about what happened. Mr. Shang said, "My wife gave birth to a boy last night." The county official asked to meet the baby when he was 100 days old.

When Mr. Shang showed his newborn to his boss, the prefect looked at the beautiful baby boy and thought of the glow he saw on the day he was born. He predicted that the boy would achieve great things in life and become the pride of the country. That baby was Shang Lu.

Shang Lu started to show his talent at a very young age. He had an impressive photographic memory and could recite the content of a book after reading it once. He wrote excellent papers without outlines or drafts.

At age 20, Shang Lu placed first in the local level imperial examination, and then went on to place first at the provincial level and the royal court exams. According to History of Ming, he was the only person to place first in all three levels of the imperial exams during the Ming dynasty and held the record for the highest scores.

Shang Lu served the royal courts of three emperors and at one point was the head of the highest office and the appointed Grand Secretary, acting as de facto Chancellor. People were convinced he was blessed because of his father's good deeds.

Shang Lu was determined to help the people just like his father. He was courageous and always spoke the truth in front the emperor. During the rule of Emperor Xianzong, many regions of the country suffered from severe flooding. Shang Lu expressed his concern to the emperor and suggested that, to prevent more natural disasters, the royal court should lead the people in improving their moral character first.

In his letter to the emperor, he listed eight areas that needed improvement: paying respect to the ancient sages and strictly following the moral codes they set forth, allowing the royal court officials to speak their mind, going over prisoners' files carefully and checking for errors, freeing the wrongly convicted, stopping unnecessary construction projects, downsizing the government, building a food bank for the poor, and improving the legal system. Pleased with the suggestion, the emperor issued orders to implement these improvements.

Shang Lu emphasized that the emperor should heed his officials' advice sincerely. He said, "I hope that, from now on, if someone gives you constructive advice, Your Majesty will listen to it with an open mind."

The chamberlain serving the Queen Mother Renshou seized farmland from more than 80 local farmers. Irate, the farmers fought back. The conflict upset the Queen Mother so much that the emperor attempted to punish the farmers by relocating them and their families to the harsh regions north of the Great Wall.

At a morning meeting of the royal court, Shang Lu expressed his disapproval, saying, "The emperor regards all under Heaven as his home. Why, then, should he need a private estate?I have never heard of poor peasants taking land from a monarch; it's almost always the other way around."

The royal court officials were stunned that Shang Lu was so straightforward. The emperor's advisers stepped in and supported Shang Lu. The emperor ultimately decided to take back his order.

When Emperor Xianzong wanted to build a compound on the north side of the palace, Shang Lu advised the emperor to cut back on unnecessary expenses. He also gathered poor refugees who had migrated from the east, gave them farmland and seeds, and helped them settle down near the capital.

Xichang, the country's secret intelligence agency at the time, was controlled by the emperor's trusted eunuch Wang Zhi. Wang and his men arrested and killed innocent people and officials in the course of their "investigations" and overrode the law. The agency quickly became a threat to the people and concerned many officials.

Shang Lu and a group of royal court officials pleaded with the emperor to end the nightmare. Shang Lu listed 11 of Wang's crimes, called the agency "a harm to the nation," and asked the emperor to abolish it. The accusation upset the emperor greatly, but Shang Lu was fearless and did not waver.

With support from many other royal court officials, the emperor eventually gave the order to abolish Xichang. Although the secret agency was later reinstated, Shang Lu's effort was viewed as courageous and patriotic. His letter to the emperor also became famous as a literary work and was passed down for generations.

Shang Lu did many good things during the time he served the royal court. He took his rank very lightly and didn't care about personal gain. He kept the good of the nation and the people in mind in everything he did. In the History of the Ming Dynasty, he was described as "simple and straightforward, kind and generous. However, when it comes to important matters, he is rational and decisive."

Shang Lu had many children and grandchildren. A good number of them later became high ranking officials of the royal court as well. In his old age, a former colleague visited Shang Lu at his retirement home and said, "Over all the years I worked with you, I never saw you wrongfully accuse anyone without evidence. Look at how well your children and grandchildren are doing—these are your blessings for always doing the right thing."

明朝人商輅的父親曾任嚴州府吏數年，一味廣積善德，力行善事，甘守清貧。他經常勸同事們要奉公守法，不要在文字上耍花樣害人，不要收取枉法的錢財，官員們都聽從於他。下屬各縣有囚犯押解到州府，但凡有冤屈的，他一定要替他們申訴，救助他們，許多人因此而保全了性命。

一天夜間，太守遠遠就看見府吏的家中有光亮閃爍，尋跡象查看，並不是火光，感到很詫異。第二天早上，太守問府吏昨夜家中發生了什麼事，府吏說：「我家生了一個兒子。」太守聯想到昨夜的光亮，就說：「這一定是個貴子，待滿月後，抱來讓我看看。」孩子滿月後，府吏抱他到太守家堂屋裡去，太守一看又驚奇又羨慕，對他父親說：「爾子上應天象，必非塵凡之器，他日必為朝廷大瑞，與國家增光者也！」

府吏家生的這個孩子就是商輅，自幼天資聰慧，才思過人，讀書過目不忘，出口成章。後來中鄉試第一（解元）、禮部會試第一（會元）、殿試第一（狀元），連中三元，正如《明史》所述「終明之世，三試第一者，輅一人而已」、「明朝三百年，科名第一人」。商輅官至吏部尚書、文淵閣大學士，人稱「三元宰相」，他的父母也都受了誥命，人們都說這是其父當年為民洗冤，累積陰德之報。

商輅秉承父志，心繫於民，正義敢言，為國家增光。明憲宗時，商輅根據當時多地區出現的水災，提出了首先要修德消除災禍的八件事，即〈修德弭災疏〉：學習聖賢之道；允許眾臣直言進諫；分別派遣刑部使者審查囚犯案卷，糾正冤假錯案；停止不急需的修建項目；減省多餘官員；設置義倉；尊崇先聖名號；廣泛制定士法。憲宗讚許並予以採納。商輅還上了〈政務疏〉，強調君王要納諫言，「伏望自今以後，凡遇建言之人，乞賜優容所言，可用即可施行，如不可用，亦不加罪。」

仁壽太后家管田莊的內吏與百姓爭奪田地，侵占民間地產，眾民與內吏發生爭執。太后大怒，憲宗想把百姓遷徙到塞外，「欲盡徙蘇民之邊者，計八十餘家」。廷議中商輅正色道：「天子以天下為家，何以莊為？」「只有內吏侵占民地，未有平民百姓敢侵占官地者。」一語甫出，震驚四座，閣議不能通過，憲宗不得不收回成命，商輅替百姓說話，使眾民得以安寧而免徙邊庭。憲宗想在宮殿的北面修建一閣樓；工部請採木修築乾清門，商輅皆極力諫阻取消。當時有開封、鳳陽諸府流民流徙濟寧、臨清一帶，均被有關官員驅逐，商輅於是招集他們開墾京城附近的閒置田地，發放糧種，使百姓有了歸宿。

商輅在任內的一大功績是力諫撤銷特務組織「西廠」，為民除害。宦官汪直掌管西廠，橫恣胡為，越過刑部、都察院任意抓人殺人，製造冤獄，官民人心惶惶、怨聲載道。商輅率領同僚毅然上了著名的〈請罷西廠疏〉，奏說汪直和西廠是國家一大危害，主張撤掉，並分條列出汪直的十一條罪狀，憲宗看了大怒說：「朕用一內臣，怎麼就危害天下了？」商輅嚴肅地說：「陛下聽信汪直，而他安插耳目在群臣中，如韋瑛、王英等這類小人。他們假傳聖旨或都稱自奉密旨，濫殺無辜，作威作福，欺虐善良，有時一天擅拿十幾人，如此國法安在？害得士大夫不安於職，商賈不安於市，旅行不安於途，士卒不安於伍，庶民不安於業。此輩不罷免，天下怎麼會無危險呢？」這時大臣萬安、劉翊、劉吉等也站出來參劾汪直，商輅向他們道謝說：「諸公都為國家這樣做，我又有什麼擔心的呢？」在商輅等人的力諫下，憲宗下令罷免汪直，廢除西廠，朝野肅清，人心大快。商輅的〈請罷西廠疏〉也成為歷代相傳的不朽之作。

商輅秉公執法，屢次平反冤案，極力營救受姦佞誣陷的正直官員及無辜百姓，伸張正義。他不計較個人官職升降，不計個人名利得失，凡所做的事，都是有益於國家、生民之事。《明史》稱「輅為人，平粹簡重，寬厚有容，至臨大事，決大議，毅然莫能奪」，時人稱「我朝賢佐，商公第一」。

商輅在〈詠梅〉詩中寫道：「玉骨冰肌不染塵，雪霜深處倍精神。莫言歲晚無生意，南北枝頭總是春。」這也正是他是非分明、不趨炎附勢，持操守正的寫照。他的同事去看望他時，看見他子孫眾多且賢德，不禁感嘆道：「與公同事歷年，未嘗見公筆下妄殺一人。宜天之報公厚。」商輅也深有感觸地說：「正不敢使朝廷妄殺一人耳。」

商家善報不斷，子孫後代人才輩出，多數科舉及第。商輅之子商良臣任翰林侍講，商良輔任禮部少卿；其孫商汝頤官至吏部司務；其曾孫商承學官至監察御史；其七世孫商周祚官至吏部尚書，可謂富貴榮顯。人們說這是商家累積善行，上天給以其子孫賢達的福報，這也是古語所云「積善之家必有餘慶」的一個範例。人在做，天在看，無論在任何時候，為人為官須心存天理，明曉因果，懂得「為善者，天報之以福；為不善者，天報之以禍」的道理，仁愛他人，維護正義和善良才是人明智的選擇，才會有好的際遇和未來，也會使其後人蒙福受益。

（資料來源〈太上感應篇彙編〉《明史》）

（轉自明慧網）

看中國
VISION TIMES
全球最大的中文週報　22家分社發行五大洲
《看中國》網站每天50萬人訪問，每月點擊量高達3000萬次
全球都在看中國　全球都愛《看中國》

# 轉世再來的小姐妹

文｜藍月

一對姐妹在一場意外中失去生命，隨後轉生成一對雙胞胎姐妹再次回到父母身邊。

1958年10月，英格蘭諾森伯蘭郡赫克斯漢的一戶人家，誕生了一對同卵雙胞胎姊妹，父母給她們取名為吉蓮和簡妮弗。

這家原本有兩個女兒，姐姐喬安娜十一歲，妹妹傑奎琳六歲。不幸的是，她們在1957年5月5日被一輛車撞到，當場死亡。

1958年年初，悲傷的母親又有了身孕。她們的父親深信，兩個女兒將再次回來，妻子懷的一定是雙胞胎，雖然醫生堅決說並無任何雙胞胎的跡象。十個月後，妻子果然生下了一對雙胞胎姊妹。妹妹簡妮弗身上有兩處胎記，一處在前額靠近鼻根處，而死去的小女兒傑奎琳有一次跌倒碰傷，在那個地方留下了疤痕。另一處胎記在左腰部，那也是傑奎琳身上胎記的位置。

吉蓮和簡妮弗在兩歲之後，經常提到她們的兩個姐姐。但父母從沒有對她們提起過死去的兩個女兒。而且為免睹物思情，他們將與兩姐妹相關的所有物件都收了起來，包括玩具。

聽到吉蓮和簡妮弗談論兩個姐姐，父親更堅定了自己的想法，兩個小女兒一定是她們姐姐的轉生。

為進一步驗證，他們將喬安娜和傑奎琳的娃娃玩具拿出來給兩個小女兒，她們立刻拿取她們「自己」的娃娃玩具，並給它們取名字，而這些名字，和當年兩個姐姐為玩具所取的名字完全一樣。而這對雙胞胎姊妹，從來沒有看過這些玩具。

吉蓮和簡妮弗四歲的時候，父母帶她們回到老家探訪，還沒到達時，她們就說起了前面有所學校和公園裡有一些鞦韆。這只能是姐姐們的記憶，因為雙胞胎姐妹不可能知道這些。

吉蓮和簡妮弗逐漸長大，在日常生活中的一些習慣，也越來越與喬安娜和傑奎琳相似。當她們開始學寫字時，吉蓮很容易就學會拿鉛筆的正確方法，但簡妮弗卻總是用整個拳頭握住鉛筆。

當年喬安娜死時已經十一歲，正確使用鉛筆寫字許多年了，而傑奎琳死時才六歲，剛學寫字，還只會用拳頭握著鉛筆。

示意圖：BE FREE/ADOBE STOCK



▲吉蓮和簡妮弗，在日常生活中的習慣，都與喬安娜和傑奎琳相似。

# 「中國好聲音」的死亡魔咒 上

文｜青蓮

《中國好聲音》，原本是中國大陸的一個音樂選秀電視節目，該電視節目的目標原本是為尋找新的歌唱天才，近年來卻因為節目組9名導師的接連離世，引發了一場詭異的恐怖傳說。

《中國好聲音》，由燦星製作公司製作，浙江衛視於2016年7月15日夏季開始播放。該電視節目，一共錄製了八季，第八季於2023年7月28日開始播出，但該季節目因已故歌手李玟在生前控訴節目組對其不當對待的一段錄音，在網絡上引發爭議，於同年8月25日暫停播放。

2026年9月25日，著名音樂人劉歡去世，由於沒有公布死因及臨終細節，引發網絡上大量的討論。有人說他生前長期酗酒、熬夜，造成心梗猝死，也有的說他早就患有癌症。網上也流傳了許多所謂「劉歡臨終細節」以及相關後事圖片，還有一些告別視頻，劉歡的家人也出面闢謠，說這些圖片和說法「全是造謠」。但無論是官方，還是家屬，都沒有明確告知大眾他到底死於甚麼疾病。

紛紛擾擾之間，網上的另一種解讀卻讓無數人後背發涼。因為有人發現，63歲的劉歡，是「中國好聲音」節目組接連離世的第9個人，也是最年長的一位。從2015年姚貝娜開始，「中國好聲音」的藝人似乎形成某種詛咒，幾乎每一年都有師生接力一樣的離世，很像民間所說的重喪接龍「抓替身」。「中國好聲音」節目組「很邪門」的傳說，早在2023年李玟以極其慘烈的方式在家中自我了結時，就已經在圈內傳開了。眾所周知，《中國好聲音》這個節目的背後，是資本大鱷的遊戲場。有人說，資本大佬豢養的所謂法師，借這個節目暗中安排了借運之類的法術結界。

TPG/GETTY IMAGES



▲2015年11月2日，劉歡在上海為電視節目《中國明星》做宣傳。

2015年，那是一個馬年，也是「中國好聲音」詭異的「死亡接龍」遊戲，正式按下啟動鍵的一年。

根據規則，該節目組每一季都會聘請四位著名音樂人組成導師小組，各位導師在比賽過程中設法將各自所挑選的學員收歸自己的戰隊，並力爭讓本戰隊的學員獲得冠軍。

2015年1月，導師那英組的學員姚貝娜，因為乳腺癌去世，年僅33歲。姚貝娜曾是2013年《中國好聲音》第二季那英組人氣最高的學員之一。但最終她無緣進入決賽，並由此引發《中國好聲音》節目組背後的「黑幕」說。那時，沒有人知道，黑幕的背後，不是決定歌手是否能登頂的名利場，更可能是一場看不見的生死局。這場精心設計的生死局，隨著宇宙能量週期的運轉，一環緊扣一環。

2016年至2017年期間，《中國好聲音》改為《中國新歌聲（Sing！China）》。著名主持人李詠擔任第一季的主持人。該節目在2018年，又重新命名為《中國好聲音》。

也就在2018年，李詠去世，享年50歲。之後，生死局的棋盤落子開始加快。

2021年，導師助唱嘉賓趙英俊病逝，年僅43歲。

2023年，第四季臺灣賽區學員古家齊車禍身亡，年僅31歲。

2023年，汪峰戰隊的學員張恆遠猝死，年僅36歲。同年7月，導師李玟在自己本命年離世，享年48歲。

2024年，庾澄慶戰隊的學員王韻壹病逝，年僅38歲。

2025年，這是一個蛇年。周杰倫戰隊的學員朴翔突發心梗猝，35歲。

2026年，導師劉歡撒手人寰，終年63歲。

有人從頭至尾梳理了這一系列的死亡事件之後發出驚呼：這是一個完美閉環的獵殺鏈條。

從馬年開始，接連鎖定兔年、牛年、蛇年出生的人。這種現象，在過去懂行的人眼裡，就是典型的「被抓了替身」。這些人，要麼是導師、要麼是學員，全都在這個巨大的能量場裡。

他們的生肖屬相，不管是屬狗、屬牛還是屬兔，在命理學的深層邏輯裡，全都完美地對上了「能量相克」或者是「被吸入同一個陷阱」的規律。這就好比一個看不見的魔咒，每隔一、兩年，就精準地帶走一個人。從姚貝娜離世的那個馬年，到劉歡逝去的這個馬年，整整一個生肖大輪迴，這根本不像是巧合，而是一場極度詭異的「死亡接龍」，在民間，這叫「抓替身」。在中國古代有一本專門講擇日和時空能量的書，叫《協紀辨方書》，全稱《欽定協紀辨方書》，是清代乾隆年間由官方編纂的一部關於擇吉（選日子）、風水與星曆的巨著。它是中國古代皇家擇吉術的集大成之作，其核心目的是通過辨正方向、調協歲紀，來指導國家祭祀、軍事以及民間嫁娶、營建等各類活動的吉凶宜忌。

裡面提到了一個極其可怕的民間現象——「重喪（chóng sàng）」。甚麼是重喪？簡單來說，就是某一個地方或某一個家庭「重複死人」，一個接著一個。就像民間常說的「水鬼抓替身」，必須要抓到下一個「替死鬼」，前一個才能解脫去投胎。（未完待續）

# 合州迷案 21

文｜扁舟記

接1079期

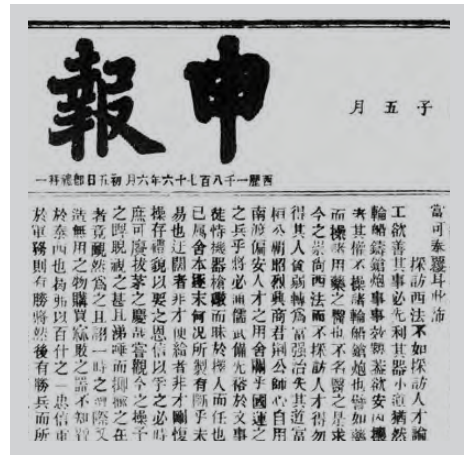
一晃兩月過去。總督府再次下達公告，合州鞠家一案，正式告破。相關人等判決如下：向氏，無罪釋放，發銀兩撫卹；冒充姦夫的壯漢，充軍；始作俑者之一，合州衙書吏陳老六，因得知陰謀敗露，畏罪自殺；作偽證的向氏兒媳曹氏，陳老六的夫人，被凌遲處死，受了本案最重的懲罰；真凶牛二、黑三兒斬立決；四川按察使、川東道臺，重慶知府，革職；合州知州榮雨田本應重罰，但他之前就上下活動，甚至動用京城的關係來疏通，最後只判了個革職罷了。但這麼一折騰，他也花光了多年來貪汙的銀兩，自此窮困潦倒；其他相關人等都有不同的責罰。勇敢為向氏鳴冤的姪女，受到表彰；李陽谷迅速破案有功，由候補知縣出任實缺。

按理說到這兒，故事就應該結束了，但還沒有，後邊還有個驚天逆轉。因為就在結案後不久，黃宗漢就被調回朝廷任職。而四川的官場似乎看到了希望，又開始暗潮湧動，很多官員都想把合州的案子重新再翻回來，結果，還真做到了。當時的代理總督竟然以榮雨田最初的判決再次上奏朝廷，要嚴懲通姦殺人的向氏，同時要求，把所有因此案被革職的官員，全部官復原職。但讓他們沒想到的是，黃宗漢回京之後，雖然正職補的是內閣學士，但稍後又兼任了刑部侍郎及順天府尹，也就是司法部副部長和北京市市長。四川想翻案的上奏，正巧由他處理。他看到了之後，馬上嚴厲的怒斥了此事，不但直接駁回，還表示要將實情奏明聖上。四川方面這才不敢再提了。這一來一回的，向氏不知道又吃了多少苦頭，但這些就沒有記載可尋了。

從「楊乃武與小白菜案」、「刺馬案」，再到「合洲迷案」，大清帝國（尤其是晚清時期）一直讓人有「奇案特別多」的印象，這些案情的發生，並非是因為當時的人特別會犯罪，而是晚清時期面臨政治權力失衡、司法體制腐敗、大眾傳媒興起，以及官場派系鬥爭等多重歷史因素交織的結果。許多名留青史的「奇案」，本質上都是高層政治鬥爭的延伸。

而清朝的司法審判極度依賴口供，這催生了大量的冤假錯案。地方官為了能在規定期限內破案邀功，往往對嫌犯施加極刑。而在清代官場講究「救生不救死，救官不救民」的潛規則，下級官員判錯案，上級官員為了維護官場體面的集體利益，往往選擇維持原判、官官相護，使得小案被活生生拖成了震驚朝野的驚天大案。

公有領域



◀當時的報紙《申報》為了吸引讀者，大篇幅報導充滿傳奇的社會案件。

另外，清末正值近代報刊（如上海《申報》）蓬勃發展的黃金期。當時的報紙為了吸引讀者，開始大篇幅、連續性地跟蹤報導這些充滿所謂傳奇色彩的社會案件，也擴大了這些案件的影響。（完）

【本文轉自 YouTube視頻公眾號「扁舟記」。掃描QR碼，精彩視頻等著您！】

▼歡迎關注

看中國 扁舟記

# 全球三大關鍵領導者的「氣場」解讀

文｜Edward文鳴

2026年3月12日，西方頂尖氣場解讀師朱迪斯，在公開訪談中，對當前全球三大關鍵領導人（川普、普京、習近平）的氣場作一番解讀，尤其是對中共現任黨魁習近平的分析，令人驚異！

朱迪斯・柯林斯（Judith Collins），是位澳洲人，自幼具備「天眼」，能透視人體氣場的輝光。她在2~3歲時就能看到每個人周身都環繞著流動的彩光，純真與善良、虛情與假意、無傷大雅的白色謊言，甚至是深藏在心底的自私算計，全都化作一抹顏色，赤裸裸地暴露在她的眼前。

今日為大家分享朱迪斯對習近平、普京和川普的氣場解讀，以及這種能力如何影響她的人生。我們先來看朱迪斯是怎樣解讀當今政局。

## 全球幾大權力的氣場解讀

朱迪斯解讀政局的方式極為獨特。她能讀取人體周圍一整圈的氣場，看穿每個人的靈魂實質狀態。

首位要講的是俄羅斯強人普京。主流媒體常將普京塑造成一個咄咄逼人、企圖重建沙俄帝國的野心家；但朱迪斯的天眼看見了一種令人唏噓的能量圖景——普京的氣場充滿沉重重的「防禦性驚恐」。他之所以在烏克蘭戰場上歇斯底里、拒不收手，根本不是因為他多麼強大，而是為了「保護自己」。

在俄羅斯龐大而殘酷的權力鬥爭中，普京無時無刻不面臨暗殺與內部政變的威脅；在國門之外，他身背國際刑事法院的通緝令，天下之大已無處容身。他只能如同困獸一般，透過不斷製造衝突與鎮壓來鞏固自己腳下的方寸之地。這不是帝王的傲慢，而是絕路中毫無選擇的自我保命。

談及烏克蘭時，朱迪斯指出那裡的人民雖然深陷戰爭之苦，但他們肩膀周圍凝聚著一種為獨立、反暴政而燃燒的正向力量。朱迪斯感嘆道：世界上只要有脆弱與受壓迫的人存在，就總會有自認強大的暴君試圖奴役他們，然而暴政終會引來精神能量的反噬。

至於大洋彼岸的美國與川普總統，她直言川普在天意運轉中扮演著一個極其特殊的角色——催化劑。無論世人對他是崇拜，還是厭惡，川普具有一種摧枯拉朽的能量，逼迫每一個人、每一個政黨乃至每一個同盟國，不得不撕碎往日的偽裝，重新拷問自己心中的價值底線。他打破了西方社會那種習以為常、自滿沉淪的「歲月靜好」，促使原本對立或散漫的力量在激盪中重新站隊，徹底顛覆二戰以來形成的全球地緣平衡。

而在談到中東時，朱迪斯對伊朗極權集團的判斷更是毫不留情。她指出德黑蘭的宗教寡頭與其羽翼，本質上是「一丘之貉」，他們的氣場冰冷而陰鬱，根本不在乎普通百姓與青年學子的死活。整個權力機器運轉的唯一目的，就是保障統治家族的特權與奢靡。這種對生命的漠視，注定了他們在民眾心中早已是行屍走肉。

## 中南海黨魁的「反覆無常」

然而在朱迪斯的這場訪談中，最令人屏息的莫過於是對中共黨魁習近平的診斷。朱迪斯說：中國的局勢正處於空前未有的不穩定狀態，而這一切動盪的核心源頭，起於中南海現任黨魁早已失衡的精神世界。

朱迪斯指出，習近平的氣場呈現一種嚴重的「反覆無常」與「病態焦慮」。他對自己苦心經營的權柄、光環以及安危，有著刻骨銘心的不安全感。正是這種內在的虛弱，導致其政策左支右絀、朝令夕改。

更驚人的是朱迪斯斷語：在未來的10個月內，他被身後或體制內部力量推翻的機率相當高！從3月12日這番預言公諸於世算起，到2027年1月12日之前，應該是習近平宿命的大限，距今只剩下最後短短3個月！

朱迪斯在訪談中特別點出，這位領導人的健康狀況「非常不理想」，甚至已到了崩壞的臨界點。在公眾視線中，這張用化妝與特權精心粉飾的健康外皮，近幾個月來已經被各大國際場合的鏡頭無情戳破，其衰相之重，已是天下皆知、欲蓋彌彰。

9月23日習近平訪美，當客機艙門打開，現場儀仗隊嚴陣以待，全世界的長焦鏡頭齊刷刷對準舷梯出口。然而，出現在眾人眼前的並非是一個大國領袖的昂揚步伐，而是一副令人心驚的蹣跚老態——只見他在走下臺階時，整個人身體左右劇烈晃動，步伐僵硬滯重；他的右手緊握旁邊的扶梯，他的左半身處於失控狀態！

在清晰的現場高清特寫中，可以看見彭麗媛幾乎化身為他的「人肉枴杖」！短短的一段舷梯，兩人走得如履薄冰，彷彿一副隨時可能栽倒在地的大病之相！

最刺眼的對比發生在兩國元首會晤時演奏國歌的莊嚴時刻。站在一旁的川普，面色紅潤、身姿挺拔，透露出強大的自信與從容；而旁邊的習近平——當刺耳的中共國歌奏響之際，他卻目光呆滯無神，一臉掩不住的晦氣與麻木。

## 自幼攜帶的特異功能

朱迪斯認為氣場（Aura）是一個生命狀態全息的呈現，它鉅細靡遺地容納了一個人的思想、情緒、暗室私慾，也鐫刻著此生所見、所聞、所嘗、所讀的每一絲閱歷，以及在人間的悲歡交集中留下的所有印記。

朱迪斯指出，人頭部周圍的光暈顏色對應著其生命的特質，比如那些在商海打拼、開創企業的人，頭頂的能量色塊往往會凝聚5~7年；而沉潛於醫學與科學的研究者，其探索未知的光澤甚至能穩定駐留長達11年。

朱迪斯自2~3歲牙牙學語起，便可以看到每個人周身所環繞著的流動彩光。4歲那年，鄰居家發生了一樁變故，原本兩家鄰里關係融洽，但有一段時間，鄰居夫婦突然變得沉默寡言，甚至不再與朱迪斯的父母打招呼。朱迪斯的母親困惑地對丈夫嘀咕：「為甚麼他們突然變得如此冷漠？」站在一旁的朱迪斯轉過小臉對母親說：「媽媽，不是那樣的。那個男人快要去世了，他很快就會離開這個世界。不是他們不願意理我們，而是他們現在非常的悲傷。」幾天之後，鄰居家傳來了噩耗。

母親為她購買了標準色卡，也為她討來五顏六色的邊角布料，在廚房溫暖的燈光下，把紅、橙、黃、綠、青、藍、紫的色塊鋪在孩子面前，溫柔地問道：「親愛的，告訴媽媽，你今天在鄰居阿姨頭上看到的，究竟是哪一種顏色？」朱迪斯指認，母親便在一旁做筆記，為女兒建立一套詳實的「能量光色檔案」。

然而，過早擁有洞察真相的眼睛，未必就是好事。大約在朱迪斯5歲時，她瞭解「檸檬青綠色」（Lemon-lime green）代表的意義。那是一種混濁的、酸澀的檸檬酸綠，每當有人撒謊、掩飾、自欺欺人時，氣場中就會迸發出這種色塊。小女孩傷心地發現，每一個人的身上或多或少都帶著這種顏色，無論是天真無邪的孩童被問及「你有沒有偷拿餅乾」時，那句慌張的否認，還是成年人日常社交中虛情假意的奉承，或是無傷大雅的白色謊言，甚至是深藏在心底的自私算計，全都化作這抹青綠色，赤裸裸地暴露在她眼前。

「5歲時，我就意識到：每個人都會撒謊。於是我開始不再信任任何人。」從6、7歲起，朱迪斯開始將自己封閉起來。到了10歲左右，孩子們在小學的操場上追逐歡笑，唯有朱迪斯形單影隻，她無法融入，更不知該如何與滿身「檸檬青綠」的人建立純粹的友誼。她成了一個活在喧囂人間的無聲旁觀者。

到了14歲青春期，朱迪斯對眼前無休無止的「人體霓虹燈」徹底崩潰了。「我受夠了這個世界，受夠了看著每個人身上都五彩繽紛地晃動！」那不是視覺的享受，而是一場永無寧日的能量暴擊，她感到自己的大腦快要被這些強行灌入的信息撕裂。

在一個平靜的早晨，14歲的朱迪斯留下一張字條，離家出走了。她沿著澳洲東部的海岸線一路搭便車北上，夜晚露宿在冰涼的海灘沙丘上，白天在莽莽叢林與海浪邊漫步。飢餓難耐時，就走進街邊的咖啡館，主動向店主請求：「我幫你們掃地、擦桌子、洗碗，能換取一頓餐嗎？」她就這樣一個人在外漂泊，只為了逃離人群。三個半星期後，她被尋回了，父母決定讓孩子遠離學校環境，在家靜養。

朱迪斯在父親經營的室內裝修與裝飾店裡幫忙，每天接觸的是木材的紋理、布藝的觸感、釘槍的沉悶聲響……直到23歲，朱迪斯才終於學會如何「關閉」這雙洞察真相的眼睛。她回憶說：「在那之前，我不知道這東西叫做『氣場』，我不知道它還有專有名詞，它只是我隨時隨地被迫看見的現實。」

在學會自主控制這雙「天眼」後，朱迪斯才真正掌握了自己生命的主動權。當她需要幫助求助者時，她調動意念開啟氣場視覺，洞察對方的疾苦、心結、潛力與因果；而在日常生活中，她便將其關閉，安享常人的平靜與溫馨。經過整整70年的實踐與沉澱，她成為當今世界公認的頂尖氣場宗師，為無數迷茫的靈魂指引迷津。

## 最後三個月

朱迪斯在3月12日於節目中公開說出「10個月大限」，如今時局邁入深秋，已經走過了七個月，離生死關頭只剩最後三個月。

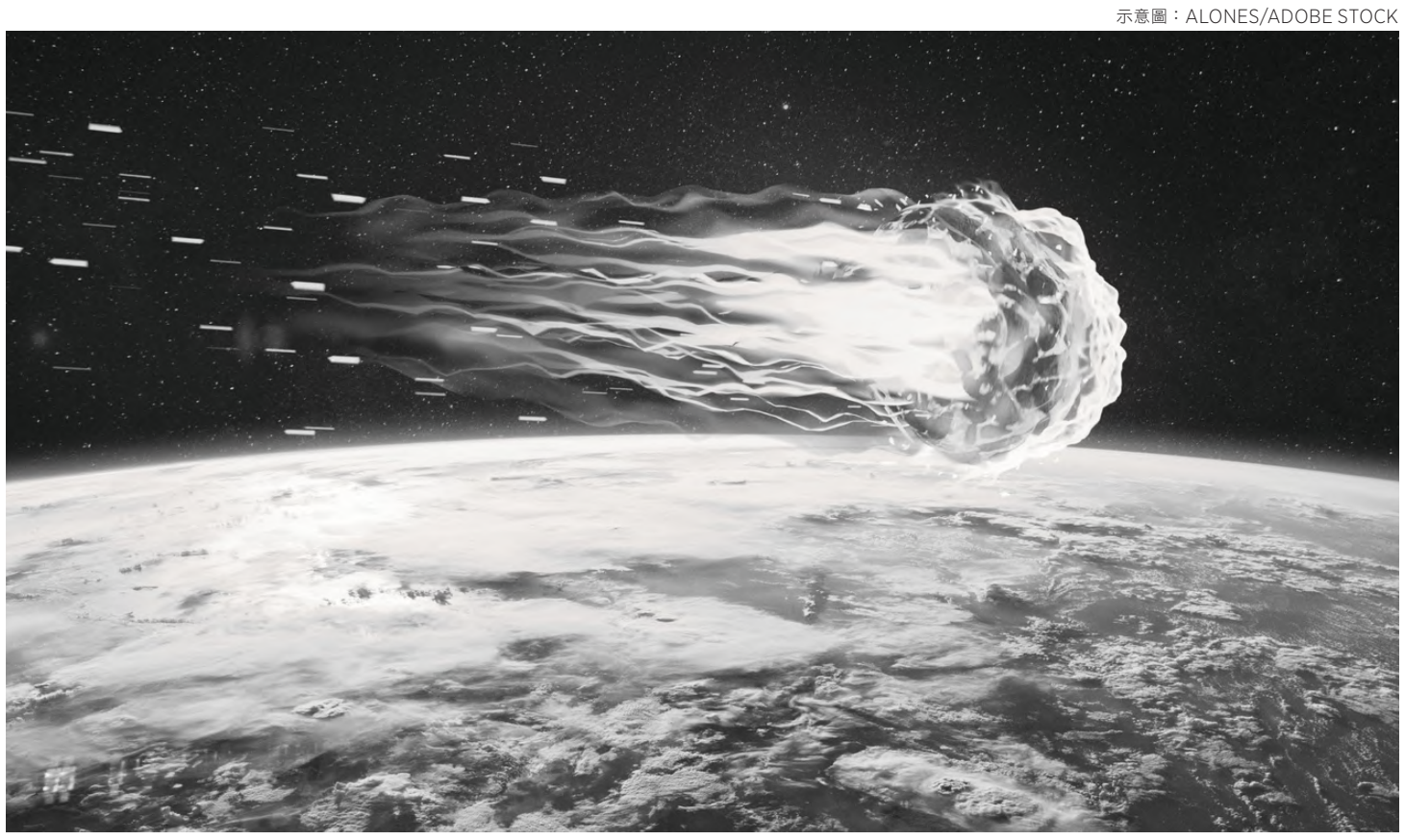
在過去的七個月裡，我們看見了太多前所未有的異象——長江流域旱澇倒錯、北方夏日飛雪，乃至北京紫禁城前大風拔木。更致命的是10月5日晚間，在習近平的祖地陝西，一顆巨大的火流星點亮西安夜空，並在半空中爆燃；在中國傳統的星象學裡稱其為「巨星隕落」。

古代星象學《乙巳占》說：「流星者，天皇之使。」「星大則事大而害深」。中國古代官方的占星記載，大型流星，特別是這種爆燃的火流星，絕大多數情況下都被視為不祥之兆。古人認為天上的星辰對應著人間的君王或重臣，一顆爆燃的火流星，往往被視作重要將領、國家重臣，甚至是最高統治者生命走向終點的象徵。

不僅如此，《乙巳占》說：「色赤為旱為兵，色青為飢為憂。」這顆火流星帶著藍綠色光芒，對應的是「青色」，預示著飢荒和社會憂患。再加上它掉落的速度極快，還發生了爆燃，古人稱之為「有芒角者及有聲為怒」，代表著上天震怒，預示接下來可能會出現戰爭、兵禍或者極其緊急的社會大動盪。

（資料來源：乾淨世界「Edward文鳴」頻道）

示意圖：ALONES/ADOBE STOCK



古人認為一顆爆燃的火流星，是最高統治者生命走向終點的象徵。

GABRIEL/ADOBE STOCK



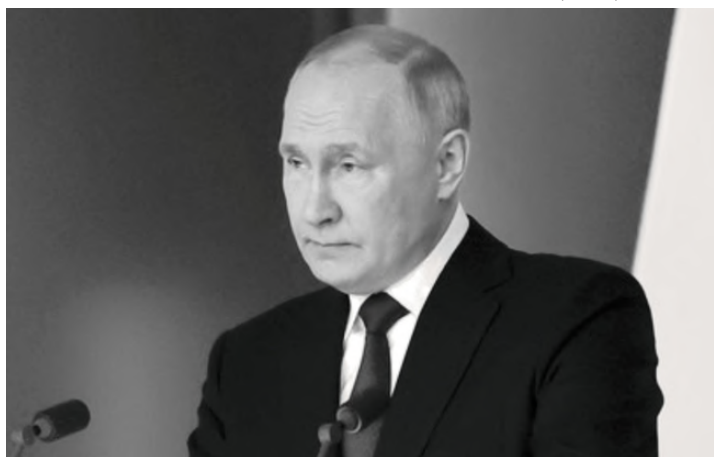
朱迪斯小時候，母親為她購買標準色卡，建立一套「能量光色檔案」。

朱迪斯直言川普在天意運轉中扮演著一個極其特殊催化劑的角色。

ANDREW HARNIK/GETTY IMAGES



KREMLIN.RU/WIKI/CC BY 4.0



朱迪斯天眼看見，普京的氣場充滿沉重的「防禦性驚恐」是為了保護自己。



ZCY/ADOBE STOCK

飲食健康

# 三道冬季養生料理祕訣 煮出鮮甜的補湯

文｜楊美玉

**冬季進補要適量，保持規律的作息與適度運動，才能讓營養吸收得更好。**

LILI.Q/ADOBE STOCK



▲ 中醫認為，冬季是養精蓄銳、適量進補的最佳時節。

天氣寒冷時，身體的代謝與血液循環就容易變得緩慢。中醫認為冬季是養精蓄銳的最佳時節，若沒調理好，春天就容易生病。現代醫學也建議，低溫環境下應適量補充優質蛋白質來產生熱能。

然而，很多人擔心家裡的補湯煮起來會有肉腥味，或是食材口感不佳。其實只要掌握幾個關鍵的烹飪技巧，利用天然的生薑、山藥與紅棗，就能幫身體築起一道暖和的防護牆。分享三道料理，分量約為 2 至 3 人份，讓我們一起煮出最暖心的冬日滋味。

## 山藥枸杞燉雞湯

山藥（淮山）在冬季是潤肺健脾的好東西，這道湯頭清甜又不油膩，最能安撫冬日裡脆弱的腸胃。

**食材：**土雞切塊、新鮮山藥 300 克、枸杞 10 克、生薑 3 片。

**作法：**

❶ 美味訣竅：準備一鍋冷水，直接放入雞肉後才開火煮到滾。煮滾約 1 分鐘後，倒掉汆燙的水。記得將雞肉與鍋沖洗乾淨，防止雜質再次混入湯中。

❷ 鍋中重新倒入清水，放入洗淨的雞塊與薑片，大火煮滾後轉小火燉煮約 40 分鐘。

❸ 將去皮切塊的山藥加入鍋中。山藥不宜久煮，所以加入後燉煮 15 分鐘即可，能維持鬆軟卻不爛的質地。

❹ 最後撒入枸杞，並加少許鹽調味。

## 黑豆杜仲排骨湯

冬天對應的五臟是「腎」，這道湯品用了黑豆與杜仲，對於冷天關節僵硬或是容易腰痠背痛的人來說，是非常厚實的滋補。

**食材：**排骨 500 克、黑豆 50 克、杜仲 10 克、紅棗 5 顆。

**作法：**

❶ 排骨採用冷水起鍋的方法汆燙洗淨。

❷ 處理訣竅：黑豆必須預先浸泡 3 小時以上。等豆子吸飽水分後，燉煮出來才會綿軟入味，否則口感會偏硬，且不易吸收。

❸ 將泡好的黑豆、杜仲、去核紅棗，與排骨一同放入燉盅。

❹ 加入約 1500 毫升的水，隔水燉煮 1.5 小時。因紅棗能提供天然甘甜，不需額外加糖。

## 麻油山藥猴頭菇（可素食）

這道料理可以加入了枸杞與紅棗，可增添自然甘甜，能迅速促進血液循環，改善手腳冰冷，是素食者的冬日首選。

**食材：**猴頭菇 200 克、山藥 150 克、黑麻油 2 大勺、老薑 10 片、枸杞適量、紅棗 5 顆。

**作法：**

❶ 猴頭菇洗淨、撕成塊狀，山藥切塊預備。

❷ 香氣訣竅：鍋中倒入黑麻油，必須以小火慢慢將老薑片煸至邊緣微捲。火太大，麻油會變苦，煸到位，香氣才會深入食材。

❸ 放入猴頭菇、山藥與紅棗翻炒，然後加入少許水悶煮 10 分鐘，讓食材入味。

❹ 出鍋前撒上枸杞，利用餘溫悶出枸杞的甜味，視覺與營養都加分。

若有發炎、發燒或喉嚨痛等症狀，建議先諮詢醫師，暫緩溫補飲食。希望這三道帶著美味訣竅的料理，能陪您度過一個暖呼呼的冬天。

民間妙方

## 生活養生小妙招

文｜小萍

### 抗衰老食療

**一．人參粥：**小米 50 克、生薑 10 克，煮成粥；再將薑除去，加入人參粉 0.6 克調勻，空服。

**二．杞子、木耳粥：**枸杞子 30 克、木耳 10 克，浸泡一段時間後，加入大米 100 克，煮成粥服用。

**三．黃耆蒸雞：**小雄雞 1 隻、黃耆 20 克、香菇 5 朵、蝦米 10 克、葱 10 根、生薑 5 片。隔水蒸熟後，去掉黃耆渣後，即可服用。

### 食療治疝氣

疝氣是睾丸同小腹急痛，上下不常，陰囊腫脹、痛無定止，甚或積聚，如杯、如盤，都稱為疝。

**治疝氣藥方：**文旦核、桔子核、荔枝核各 3 錢。煎湯約 1 碗，服後休息，數日後疝氣全消。依病況可連服 2、3 次，使病症完全消除，恢復健康。

保健常識

# 藥膳進補必看！專家提醒：吃錯恐火上加油

文｜葉慧昌
（葉慧昌中醫診所院長）

**不管是藥膳或藥物的進補，總要先辨明體質，否則亂補一通，將會適得其反。**

中國人喜歡吃補，尤其在冬天，像麻油雞、羊肉爐、當歸鴨等應景的藥膳小吃，四物、八珍、十全大補等大補帖，一一成為熱門的飲食。

### 針對不同體質的食療建議

一般而言，「陽虛」者，除了身體能量不足，還特別怕冷，平日可多吃些羊肉、海參、鱔魚、龍眼肉等食物。

「陰虛」者會身體消瘦、手足心發熱、咽乾舌燥，可多吃些清補食物，如：豬肉、海帶、甘蔗、梨子、蓮藕、豬肝等。

若是火氣大、小便黃、容易長青春痘的人，就算在寒冷的冬天，恐怕要多吃些苦瓜、冬瓜、綠豆、蘿蔔、茶、山楂等清解之物，反而能力求「平衡」體質，也算是一種進補。

至於一般性體質的健康人，則可以平補，最普通的牛奶、雞蛋、木耳、花生、蓮子、蘋果等等，就是最好的滋養品。

### 現代人的進補地雷：虛火與慢性病風險

**虛火旺盛者的禁忌**

現代人營養多已過剩，加上生活緊張忙碌、睡眠不足，許多人容易有虛火，因此，若常有便祕、痔瘡、失眠、長痘痘的人，宜多加小心，否則進補不當，可能發生流鼻血、加重失眠、口乾舌燥、聲音沙啞。

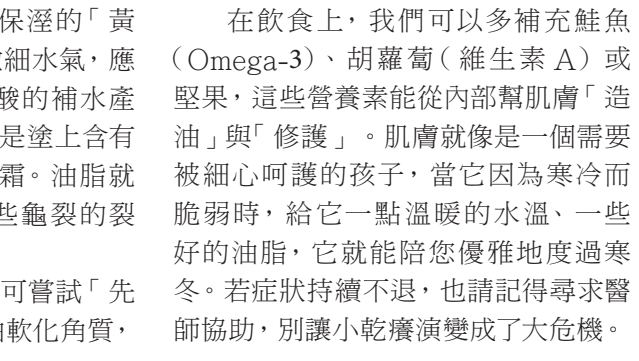
**特定疾病患者需慎補**

再者，感冒期間，或有慢性咽喉炎、慢性肝炎、甲狀腺機能亢進、高血壓、糖尿病、高脂血症、動脈硬化及痛風的患者，也不適宜食用一般補品，以免病情更加惡化。總之，若是體質不佳，進補之前最好能請教醫師，才不會有「火上加油」，或「雪上加霜」的情況發生。

（本文經作者授權刊載，轉載本文請取得作者同意）

藥膳進補需要先辨明體質，否則亂補一通，會適得其反。▼

FOOD SHOP/ADOBE STOCK



美容強身

# 冬季乾癢OUT！ 這招鎖水法救回水嫩肌

文｜王萱毓

**每當氣候變冷，皮膚就像溫度計，總是第一時間出現緊繃與乾癢。**

保溼不是把保養品堆疊在皮膚上，要學會正確的方法。▼



MAROZHKASTUDIO/ADOBE STOCK

健康皮膚的角質層表面，本該有一層由皮脂腺分泌，與汗水混合而成的天然保溼乳液。這層薄薄的油脂膜是身體的第一道防線，既能擋住外在刺激，又能鎖住裡面的水分。曾有皮膚科醫師表示，氣溫每降 1℃，這層天然油脂的分泌量就會減少約 10%。當這層防護變得稀薄，甚至出現缺口時，肌膚的屏障受損，底層的水分就會像開了窗一樣不斷流失，換來的是紅、癢、痛的無聲抗議。

冬季天氣寒冷，不少人洗手時總愛用偏燙的熱水沖洗，總覺這樣才夠暖、夠乾淨。沒想到，雙手不僅沒有變得滋潤，反而開始發紅、乾裂，甚至輕輕一碰就痛。其實，那些以為是「愛護」的舉動，是在親手撕掉肌膚最後的防護，讓身為第一道防線的角質層徹底失守，進而引發劇烈不適。

### 溫和清潔是冬天最佳的保養

面對受傷的肌膚，需要的不是更多的清潔，而是適當的「簡化清潔」。我們總習慣在冬夜裡享受一場高溫熱水澡，但過熱的水會輕易溶解掉皮膚表層珍貴的油脂，建議水溫應控制在 36 至 39℃之間，大約是微溫的體感。洗澡時間不宜超過15分鐘，且避免過度搓揉。

如果早晨起床，發現臉部不怎麼出油，其實只用清水洗臉就是最頂級的照顧。若需使用產品，記得選用 pH 值溫和的清潔乳，先在掌心搓揉出綿密泡沫再上臉，減少對角質層的物理摩擦。洗完臉後，用柔軟的毛巾輕輕「壓乾」水分，取代粗魯的擦拭，這就是最基礎的溫和清潔。

### 聰明鎖水 別讓保養品成了「裝飾品」

許多人有一樣的問題：「為甚麼乳液擦了，皮膚還是乾？」關鍵往往在於「時機」。保溼不是把保養品堆疊在乾枯的皮膚上，而是要學會「關門」。洗臉後的 3 分鐘內是鎖水保溼的「黃金期」，這時肌膚還帶著微細水氣，應立刻塗抹含有甘油或玻尿酸的補水產品。緊接著，最重要的一步是塗上含有神經醯胺或純凡士林的乳霜。油脂就像是外牆的補土，能幫那些龜裂的裂縫封口，讓水分不再外洩。

對於極度乾燥的部分，可嘗試「先油後水」，先抹一點護膚油軟化角質，再依序補上水分與乳霜。這種深層浸潤感，能讓乾渴的肌膚得到真正的救贖。

### 從內而外的溫暖防護

除了外在的塗抹，環境與飲食也是隱形的護手。待在暖氣房時，別忘了放杯水增加溼度；內搭衣物請換上純棉材質，避開羊毛纖維直接刺激受損肌膚。更別忘了，冬天的 UVA 紫外線依舊存在，防晒是延緩老化的必修課。

在飲食上，我們可以多補充鮭魚（Omega-3）、胡蘿蔔（維生素 A）或堅果，這些營養素能從內部幫肌膚「造油」與「修護」。肌膚就像是一個需要被細心呵護的孩子，當它因為寒冷而脆弱時，給它一點溫暖的水溫、一些好的油脂，它就能陪您優雅地度過寒冬。若症狀持續不退，也請記得尋求醫師協助，別讓小乾癢演變成了大危機。

# 刀郎維吾爾餐館

DOLAN UYGHUR RESTAURANT

傳統正宗・華府名廚主持



招牌大盤雞 立減 $10

有效期至10/31，每盤雞省$10



拉條子

維州Arlington店

隆重開業





串肉

烤羊排 | 烤全羊 | 羊肉串 | 手抓飯 | 肉涼麵

www.DolanUyghur.com

新張大吉 703-223-8277

320 23rd St South, Arlington, VA 22202

703-817-2730
13872 Metrotech Dr.
Chantilly, VA 20151

703-890-5277
400 S Maple Ave.
Falls Church, VA 22046

301-284-3805
20-A Maryland Ave
Rockville, MD 20850

202-968-2010
3518 Connecticut Ave. NW
Washington, DC 20008

# 桂馥食坊

台灣美食

傳統台灣味 酒席小吃

堂吃，外送，承接各種宴會聚餐

肉燥，芋頭鴨，台式米粉，台鐵排骨，雞排便當，

冠軍牛肉麵，鹽酥雞，黑椒牛仔粒，珍珠奶茶

台灣五星級御廚 ★★★★★ 林錦雄(阿雄師)掌勺

301-926-1100 (01)

227 Muddy Branch Rd, Gaithersburg, MD 20878

週一至週六: 11am-9:30pm, 週日: 11:30am-9pm

www.Flos-Taiwan.com



五福大拼盤



軟殼蟹油飯



雄哥養顏魚片



吉利大蝦球



蒜蓉大龍蝦河粉

# 永發海鮮酒家

Hong Kong Pearl Seafood Restaurant



www.HongKongPearl.com

婚慶壽宴 生日派對

社團/公司/家庭聚會最佳選地

可容500人酒宴 私人包廂可容100人

歡迎來電預定全年酒席

馳名粵菜 一流酒席

生猛海鮮 明爐燒臘

天天茶市 週末推車

(10am~3pm)



和菜套餐

四人份、六人份、八人份、十人份

燒味雙拼，蟹肉魚肚羹，清蒸大龍利，秘製蔥油雞，

椒鹽骨/京都骨，清炒時菜，枝竹燜斑腩，姜蔥龍蝦，

揚州炒飯，精美甜品等更多菜式。

（各款和菜不適用於宴席）



馬州 電話 (301) 605-7057
777 S Frederick Ave, Gaithersburg, MD 20877
週一至週日：11:00am-9:00pm

維州 電話：703-237-1388
6286 Arlington Blvd., Falls Church, VA 22044
週一至周四：10:30am-9:30pm ,週五：10:30am-10pm ,周六:10am-10pm, 週日：10am-9:30pm

# 韓國 炭火燒烤

PUZUKAN TAN 炭
KOREAN GRILL

特價午餐

週一至週五 11am-3pm

僅需$26

特價時段 暢想美味

週一至週四 4pm-6pm

僅需$29.50

燒酒、啤酒和葡萄酒七折優惠

量身訂製您喜歡的燒烤組合

體驗不常見的乾式熟成牛肋

高檔自助餐(AYCE)
包括高質量的肉類



歡迎光臨！









8114 ARLINGTON BLVD, FALLS CHURCH, VA, 22042
大中華超市對面的Plaza內

(571) 395-4727
www.puzukantan.com

週日至週四 11AM-3PM ; 4PM-10PM
週五 11AM-3PM ; 4PM-11PM
週六 11AM-11PM ; 週日 11AM-10PM

# 流浪樂隊餐廳

EL MARIACHI RESTAURANT
Tex-Mex South American Cuvisine

德克薩斯-墨西哥、西班牙和墨西哥美食

採用新鮮、上等食材

提供優質葡萄酒、冰鎮啤酒和優質烈酒的全套酒吧服務

“自1991年以來，
我們一直在這裡
32年老店 始終如一
堅持做到最好！”



ENSALADA EXOTICA



放鬆聚餐好地方！



765-D Rockville Pike Rockville, MD 20852

訂餐電話: 301-738-7177

www.elmariachirockville.com

Open Hours:
Sun.-Thur.: 11am-9:30pm
Fri.-Sat.: 11am-10:30pm

其他分店
5854 Urbana Pike, Frederick, MD (301) 418-6367
1399 W Patrick St, Frederick, MD (301) 663-3107
26 N Market St, Frederick, MD (301) 695-2756
14 Wilmington Ave, Rehoboth Beach, DE (302) 227-0115

看 生活
社會 教育 娛樂
看中國 VISION TIMES
www.kanzhongguo.com www.visiontimes.com
華府版 第1080期 D版 2026年11月6日～11月12日




# 美司法部起訴63人涉選舉犯罪 加州選民名冊曝數千疑點

【看中國記者高芸綜合報導】美國司法部11月2日（週一）宣布，在全國範圍內對63人提出與選舉有關的刑事指控，其中包括4名非法移民。案件涉及非美國公民非法投票、冒充美國公民登記成爲選民，以及在入籍申請中隱瞞投票紀錄等行爲。

司法部表示，僅過去9週，就在全美25個州對195名外國公民提出涉及非法投票和選民登記的指控。自川普政府上任以來，已有239人因涉嫌投票欺詐相關犯罪受到指控。

美國司法部長托德·布蘭奇（Todd Blanche）表示，這是川普總統重返白宮以來，針對選民欺詐行爲規模最大的一波逮捕行動。

布蘭奇指出，這些外國公民涉嫌利用美國人民的信任，違反美國選舉法律。司法部將繼續調查和起訴選民欺詐行爲，恢復公衆對選舉制度的信心。

此次公布的案件涉及喬治亞州、德克薩斯州、北卡羅來納州、田納西州、加利福尼亞州、賓夕法尼亞州等多個地區。

其中，一些被告涉嫌多次參加美國選舉。

在北卡羅來納州，52歲的肯尼亞籍永久居民伊麗莎白·瑪格麗特·克魯達普（Elizabeth Margaret Crudup），被控虛假聲稱擁有美國公民身分，並以非美國公民身分投票。


10月23日，美國華盛頓州倫頓市（Renton），金縣選舉總部的工作人員正在拆封處理中期選舉郵寄選票。（David Ryder/Getty Images）

司法部稱，她涉嫌從2008年至2024年參加9次大選，並從2008年至2026年參加另外9次初選，累計涉及18次選舉。

同樣在北卡羅來納州，64歲的百慕大籍永久居民格雷戈里·尤金·韋德（Gregory Eugene Wade），涉嫌從2000年至2024年參加12次大選，以及2002年和2020年的初選。

除了非法投票，部分案件還涉及申請美國公民身分時隱瞞投票經歷。

司法部當天另外發布新聞稿，宣布洛杉磯縣新增6名外國公民受到刑事指控。這6人居住在羚羊谷（Antelope Valley）和聖費爾南多谷（San Fernando Valley）地區，均持有美國綠卡。

檢方指控，他們非法登記成爲選民並參加加州選舉，隨後在申請歸化成爲美國公民時，虛假聲稱自己從未冒充美國公民，也沒有登記參加美國選舉投票。

6名被告分別來自菲律賓、墨西哥、以色列、加拿大和伊朗。其中，43歲的菲律賓籍男子瑟加拉哈德·卡穆阿（Sirgalahad Camua），涉嫌早在2009年8月就冒充美國公民登記成爲選民，並在2020年5月、2024年11月和2026年6月三次通過郵寄選票投票。

不過，他在2025年5月提交入籍申請時，卻宣誓聲稱自己從未冒充美國公民，也沒有登記參加美國選舉投票。

另一名35歲的伊朗籍男子馬赫亞爾·尼克扎德（Mahyar Nikzad），涉嫌在選民登記表上勾選「我是美國公民」，並在2024年3月和11月的選舉中投票。2026年2月，他在入籍申請中否認曾冒充美國公民或登記成爲選民。

此外，52歲的加拿大籍男子查德·戈爾茨（Chad Goertz），涉嫌在2018年非法登記成爲選民，並在2022年和2024年的美國選舉中通過郵寄選票投票。他也被控在2026年2月的入籍申請中做出虛假陳述。

這些案件屬於聯邦政府正在加州開展的「保護選票行動」（Operation Protect the Vote）。

美國聯邦第一助理檢察官比爾·埃賽利（Bill Essayli）表示，隨著這次新增6名被告，該行動已累計對34人提出指控，而這些人的名字此前全部出現在聯邦政府提供給加州官員的名單上。

埃賽利指出，加州選民名冊上還有數千名疑似非美國公民，聯邦政府再次要求加州盡快合作，核實投票者的公民身分。

他說：「每一張被投下並計入結果的非法選票，都會抵消一名美國公民的合法選票。」

美國國土安全調查局洛杉磯辦事處特別探員主管艾琳·伯克（Erin Burke）表示，調查人員將繼續追查證據，追究違反聯邦法律者的責任。

根據美國法律，綠卡持有人雖然可以合法居住在美國，但並不具有美國公民身分，不能在聯邦選舉中投票。

司法部表示，加州這6名新增被告如果罪名成立，每人最高可能面臨5年聯邦監禁。

# 法國血庫遭黑客入侵 冷鏈攻擊蔓延至醫療系統

【看中國記者田靜心綜合報導】法國國家血液機構（EFS）近日證實，法國多個地區血庫遭遇網絡攻擊，攻擊者試圖遠程篡改冷藏系統參數，提高冷庫溫度和除霜閾值，對用於輸血和製藥的血漿儲備構成潛在威脅。不過，由於監測和報警機制及時發現異常，所有血液產品均得到保護，未出現醫療安全事故。

據Sky News報導，攻擊影響了法國三個地區血庫。攻擊者試圖將冷庫存儲環境調至極高溫度，但現場報警系統迅速觸發，使工作人員能夠及時採取措施，相關血液庫存未受到損害。法國血液機構表示，目前尚未發現任何健康影響，也沒有血液產品丟失。

根據絡透社援引法國衛生部聲明報導，網絡攻擊發生於11月2日，多個地區血液中心受到波及，部分冷庫監控和控制系統受到影響，但局勢已被控制，儲存於相關設施中的血液產品沒有遭受破壞。法國政府已啓動調查，以確認攻擊方式、受影響設備範圍，以及後續恢復安排。

法國衛生部表示，正是依靠監控系統、自動報警機制，以及現場人員第一時間採取的預防措施，血液供應安全才得以保障。調查人員目前仍在評估事件經過，並分析可能受到影響的系統設備。

美聯社則披露了更多細節。報導稱，遭攻擊的是法國國家血液機構用於儲存血漿的三個冷藏站點，涉及兩類關鍵醫療資源：一類是直接用於臨床輸血的冷凍血漿，另一類是用於生產藥物的血漿原材料。事件發生後，這些產品被迅速轉移或採取額外保護措施。法國血液機構強調，血液採集、檢測、儲存及配送工作始終保持正常運行，醫院供血未受到影響。

法國方面表示，此次攻擊並非直接針對EFS自身網絡，而是通過其一家製冷服務供應商實施。CNBC報導稱，受攻擊的是爲血液機構提供冷鏈設備服務的外部運營商，黑客藉助供應鏈環節接觸到冷庫控制系統，並修改了關鍵溫度參數。法國國家網絡安全局（ANSSI）和衛生部已介入調查。

多家媒體援引法國調查媒體Le Canard Enchaîné的報導指出，遭攻擊的服務商可能是冷鏈運營企業Coolworld。報導稱，攻擊者曾將部分設備的溫度設定值由約零下30攝氏度調整至110攝氏度。值班技術人員在夜間發現異常後立即發出警報，從而避免了更嚴重的後果。不過，多家網絡安全媒體強調，目前公開信息顯示110攝氏度屬於遠程設定目標值，並不意味著設備內部實際達到這一溫度。

此次事件發生的背景，是歐洲近期持續出現針對冷鏈系統的大規模網絡攻擊。此前已有法國、比利時、荷蘭、愛爾蘭、瑞典、盧森堡、芬蘭等多個國家報告超市冷櫃和冷凍設備遭遠程入侵。部分商超冷藏設備溫度異常升高，造成大量食品報廢和數百萬歐元經濟損失。

《衛報》認爲，法國血庫遇襲標誌著攻擊目標出現明顯升級。過去幾週黑客主要針對超市和食品零售企業，如今目標已延伸至醫療基礎設施。法國國家血液機構負責全國血液採集、檢測和配送，每年服務超過100萬名患者和1900多家醫院，其運營穩定性直接關係醫療體系正常運轉。

多家網絡安全媒體分析認爲，本輪事件反映出攻擊者正從傳統信息系統轉向工業控制系統和物聯網設備。由於製冷控制器、溫度監測設備，以及遠程運維平臺大量聯網，一旦被攻破，黑客便可能直接影響現實世界中的物理設施運行。

法國國家網絡安全局此前已經警告，實驗室、藥房、醫院，以及醫療冷鏈設施使用的控制技術與商業製冷行業高度相似，因此面臨相同的網絡風險。隨著攻擊範圍從超市冷櫃擴大至血漿冷庫，歐洲網絡安全專家擔憂，未來疫苗倉儲、生物樣本庫，以及其他關鍵醫療設施，都可能成爲新的攻擊目標。






一個美國藝術團體，為何成為
**跨國打壓**的目標？

**監控、造謠、不斷升級的威脅**

# UNBROKEN
## 《堅不可摧》

揭開舞臺之外的真實較量，
以及一群年輕藝術家
在壓力下**拒絕屈服**的故事。

**迄今最清晰、最詳實揭露**
北京企圖打壓一家美國機構的作品。
——《The Hollywood Times》

**一部發人深省、直指自由本質的作品。**
——《Patcht》

**任何威權政權，都不應決定**
自由社會可以欣賞什麼藝術，
或左右人們擁有何種信仰……
觀看本片，本身就是對藝術自由
與宗教自由的支持。
——《The Federalist》

**免費**在線觀看丨中文字幕

NTDfilms.com

# 淘金客湧入！格陵蘭安全協議成定心丸

【看中國記者林晨綜合報導】在美國中期選舉之際，川普政府的一項重要的協議已經達成。格陵蘭議會在 11 月 3 日批准了該島與美國和丹麥達成的一項安全協議，新一批美國投資客也已聞風而至。

### 格陵蘭議會批准與川普達成的安全協議

3 日達成的這項三邊安全協議，將有效阻止中俄在格陵蘭擴大軍事及戰略影響力，並進一步強化北約在北極與北大西洋地區的安全布局。

格陵蘭是丹麥王國的高度自治地區，擁有自己的議會和政府，但其國防及大部分外交事務仍由丹麥負責。格陵蘭島物產豐富，地處北極咽喉，是戰略要地。俄羅斯多年來持續擴大北極地區的軍事部署，中共近年也增加在當地的活動與影響力，這促使美國更加重視北極安全。川普多次表示，美國需要控制格陵蘭島。爲此，美國、格陵蘭和丹麥官員在幕後進行了數月的祕密談判，尋求化解川普對格陵蘭安全的擔憂。今年 9 月，美國總統川普在聯合國大會期間，與丹麥首相梅特 · 弗雷德里克森（Mette Frederiksen）和格陵蘭領導人延斯 - 弗雷德里克 · 尼爾森（Jens-Frederik Nielsen）簽署了格陵蘭協議。

該協議擴大了美軍在格陵蘭的作用，爲建立兩個新軍事基地以及部署川普提出的「金穹」（Golden Dome）導彈防禦系統鋪平了道路，同時禁止中共及俄羅斯等美國的對手國家在該島上建立基地。



2023年10月4日，位於格陵蘭島北部的皮圖菲克太空基地（THOMAS TRAASDAHL/Ritzau Scanpix/AFP via Getty Images）

### 美石油商到來

美國 9 月與丹麥及格陵蘭達成協議後，川普宣稱美國企業就能在格陵蘭展開大規模石油、天然氣及礦產探勘。川普當時發文稱：「我們嶄新又美麗的格陵蘭，即將展開大規模石油、天然氣和礦產探勘！」

《華爾街日報》11 月 3 日報導，在追逐格陵蘭資源的美國人中，有 66 歲德州石油商普萊斯（Robert Price）。他相信，格陵蘭可能蘊藏多達 130 億桶可開採石油，規模足以媲美北美最大油田之一、阿拉斯加普拉德霍灣（Prudhoe Bay）。

普萊斯說：「我的職業生涯鑽探並找到過數百萬桶石油，但我還沒有機會鑽探數十億桶石油。」普萊斯目前擔任總部位於丹佛的格陵蘭能源公司（Greenland Energy Company）執行長。

在衆多美國投資客中，還有前美國陸軍特種部隊成員霍恩（Drew Horn）。他計畫利用水力發電，在格陵蘭興建 AI 資料中心；曾任聯合國世界糧食計畫署（WFP）執行幹事的希蘭（Josette Sheeran），則擔任投資團體 Greenland Development Partners 主席。

普萊斯的計畫目前獲得伊利諾州投資人斯韋茨（Larry Swets）籌集的 9000 萬美元資金。斯韋茨今年 8 月還向白宮提交 36 頁提案，期望解除美國對海豹產品的禁令，以振興受到國際限制重創的格陵蘭海豹皮出口。

斯韋茨表示，美式企業精神和「美式資本主義」能改變這座島嶼。不過，《華爾街日報》在 11 月 3 日的報導中轉述一些學者的質疑稱，考慮到侵蝕、地質劣化及其他風險，已經到來的美國人鎖定的盆地任何地點，找到可利用石油的機率不超過 7%。

### 礦探公司發現稀土高品位

「關鍵金屬公司」（Critical Metals Corp）在格陵蘭島擁有一個正在開發中的礦業專案。該公司執行長托尼 · 塞奇（Tony Sage）在今年年初 CNBC 透露，當時就不斷有科技投資者詢問：如果美國接管格陵蘭島，將如何影響該資產及其開發策略。這家在納斯達克上市的公司，其股價自 2026 年初以來已累計上漲 116%。

該項目目前處於建設初期，旨在建立一座工廠，用於提取重稀土元素（HREE）。這些元素在從電動車到人工智能（AI）資料中心基礎設施等各類尖端技術中，能夠發揮提升耐熱性和磁穩定性的作用。

塞奇對 CNBC 說，川普總統關於格陵蘭島的言論，在投資者中引發了對該項目更多的「熱議」。他未透露具體股東名單，但提到「關鍵金屬公司」的投資方中，包括了一些同時也投資了美國「七大科技巨頭」（Magnificent Seven）的投資者。

Sage 表示，北京在 2025 年對幾種稀土礦物實施的出口禁令，讓科技投資者意識到，中國在該領域的主導地位所帶來的挑戰。

除了 Critical Metals 之外，礦業和勘探公司 Amaroq 也在努力開發格陵蘭島的一些資源。Amaroq 的首席執行官埃爾杜爾奧拉夫松（Eldur Olafsson）表示，該公司最近在格陵蘭島南部發現高品位稀土，"對我們意義重大"。

這個項目需要數年時間才能開發完成。它標誌著該公司首次涉足稀土領域，將其業務興趣擴展到黃金和其他戰略礦物之外。

在公布稀土發現僅一週後，這家公司於去年 11 月 11 日確認在其西格陵蘭島中心地帶發現了商業級別的鋯和鎵。奧拉夫松認 ，這一進展可能具有更大的戰略意義。

### 菲律賓移民工人到來

臺灣民視新聞網在今年 5 月分報導，東南亞的移民工人已經來到了格陵蘭島，正撐起當地的觀光產業。爲了給下一代更好的生活環境，約有 1,200 名菲律賓人居住在這個人口僅 5.7 萬的島嶼，他們忍受長達九個月的寒冬與文化隔閡，成爲當地不可或缺的勞動力，成這片丹麥自治領地上最大的外籍社群。

在格陵蘭北極圈內的城鎮伊盧利薩特（Ilulissat），冬季長達九個月。報道引述來自菲律賓的 Marinel Garciano 的話 ，她討厭寒冬，但爲了孩子的前途，她毅然離開熱帶家鄉。 儘管工作辛苦，他們仍努力適應。Marinel 的丈夫 Owie Garciano 在餐廳擔任廚師，甚至將當地的馴鹿肉融入泰式紅咖哩，創造出獨特的北極風味。Marinel 則身兼數職，並嚴格控管開銷，將每一分錢都匯回菲律賓投資房地產。她表示非常想念有樹、有海、有沙灘的家鄉，但爲了讓孩子不再貧窮，這一切辛苦都值得。

**********

# 無印良品爆資安危機 109萬筆信用卡資料恐遭竊

【看中國訊】日本知名生活品牌無印良品（MUJI）傳出大規模個資外洩事件，受影響範圍持續擴大。營運公司良品計畫 11 月 4 日（週三）公布最新調查結果，約 109 萬筆信用卡會員資料可能遭外部人士非法存取，其中涉及完整信用卡號，約 34 萬 5000 張信用卡目前仍在有效期限內。

據日本朝日電視臺報導，良品計畫 10 月 30 日曾宣布，最多約 2726 萬筆顧客資料可能外洩，當時確認的風險資料包括：電子郵件地址、出生年月日及性別，未涉及信用卡信息、姓名或住址。

不過，隨著調查深入，公司發現可能遭到存取的資料比原先掌握的更多，其中包括：約 109 萬筆「MUJI Card」信用卡會員資料，涉及完整卡號、會員 ID 及出生年月日。

MUJI Card 由日本信用卡公司 Credit Saison 發行。此次涉及的資料主要來自 2021 年 7 月以前申辦信用卡的會員，其中約 34 萬 5000 張卡片仍然有效，其餘已失效或終止契約。

良品計畫指出，這批資料不包含持卡人姓名、信用卡有效期限及安全碼（CVV）。

至於公司爲何保存大量信用卡資料，良品計畫解釋，2021 年 7 月以前，爲了向 MUJI Card 會員提供專屬優惠，公司曾蒐集信用卡卡號等信息，而相關資料一直保留在系統中。

目前，發卡公司 Credit Saison 已加強監控異常交易，防範信用卡遭到盜刷。持卡人如有疑慮，也可申請補發新卡。

除了信用卡會員資料，原先公布的最多 2726 萬筆顧客資料，受影響對象也進一步獲得釐清。除了 MUJI App 用戶，僅註冊無印良品網絡商店、未使用 App 的會員，也可能受到波及。




2025年12月18日，中國重慶一處購物中心內的日本無印良品（MUJI）門市。（Cheng Xin/Getty Images）

調查顯示，相關資料除了電子郵件地址、出生年月日和性別，還涉及會員 ID。其中約 52 萬筆資料包含：姓名、住址及電話號碼，意味著部分顧客面臨更高的個資曝光風險。

另外，約 120 筆曾在 MUJI App 或官方網絡商店登錄信用卡信息的用戶資料，也可能遭外部存取。這部分資料包括：信用卡號前 6 碼、末 2 碼，以及持卡人姓名。

針對此次事件，良品計畫表示，將陸續透過電子郵件或郵寄方式通知可能受影響的顧客，同時提醒信用卡持有人留意近期交易記錄。一旦發現不明扣款或非本人消費，應立即聯絡發卡銀行確認。

公司強調，截至 11 月 4 日，尚未發現相關資料流入暗網等非法交易管道，也沒有確認因個資遭濫用而造成的實際損失。

目前，MUJI App 及無印良品官方網絡商店仍維持正常服務。良品計畫表示，將繼續調查事件原因，並釐清可能受影響的資料範圍。

# 英偉達要求合作夥伴限制中國客戶規模

【看中國記者田靜心綜合報導】隨著中美人工智能競爭持續升溫，全球 AI 晶圓龍頭 Nvidia 被曝已開始要求其數據中心，和雲計算合作夥伴降低對中國客戶的業務依賴。此舉被認爲是美國限制中共獲取先進 AI 算力行動的最新延伸，也意味著中國科技企業通過海外雲服務獲取高端 AI 計算資源的空間正進一步收窄。

據《金融時報》（Financial Times）率先披露，英偉達已通過銷售團隊和地區負責人向數據中心合作夥伴傳達新的業務要求：合作夥伴向中國企業提供的雲計算和算力服務占比不得超過總業務的 49%，至少 51% 的服務必須面向非中國客戶。此前英偉達並未對合作夥伴客戶結構提出類似限制。

多家消息人士透露，該要求並未形成公開文件，而是以口頭方式向合作夥伴傳達。新規定適用於全球範圍內的數據中心運營商，而不僅限於亞洲市場。同時，新規主要針對未來簽署的新合同，不追溯已經執行的現有租賃協議。

根據英國《金融時報》援引知情人士消息，英偉達雲計算客戶必須保證至少 51% 的服務面向非中國企業。這些規定僅影響未來合同安排，不影響現有協議。對於相關報導，英偉達並未直接確認或否認。

爲了回應媒體，英偉達表示：「建立在美國晶圓基礎上的數據中心和雲服務，是美國模型開發者和應用開發者保持全球競爭力的重要基礎。」

公司同時強調，美國長期政策一直鼓勵雲服務提供商建設基於美國技術的基礎設施，並在全球範圍內爭取客戶。

### 背景

過去幾年，美國持續收緊對中國先進半導體和 AI 晶圓出口限制。自 2022 年以來，包括英偉達高性能 GPU 在內的多類先進產品被納入出口管制範圍。中國科技企業隨後通過海外雲計算平臺租賃算力資源，繼續進行大模型訓練和人工智能研發。

多家媒體指出，不少中國企業並不直接採購晶圓，而是通過東南亞、中東、歐洲等地區的數據中心租賃基於英偉達 GPU 構建的算力服務。這種方式成爲部分企業繞過硬件出口限制的重要渠道。

分析人士認爲，英偉達此次要求合作夥伴調整客戶結構，實際上是對這一模式進行進一步限制。未來高度依賴中國客戶的數據中心運營商可能被迫重新調整業務布局，以繼續獲得英偉達最新 AI 晶圓供應。

### 影響

對於中國 AI 產業而言，這項措施可能增加獲取高端算力資源的難度。

TipRanks 援引市場觀點指出，許多中國人工智能公司一直依賴海外雲平臺獲取先進計算能力，用於大型模型訓練等關鍵任務。新要求實施後，中國企業能夠獲得的海外英偉達算力資源可能進一步減少。

與此同時，這也可能推動中國本土替代方案的發展。根據媒體援引市場研究機構 IDC 的數據，在美國持續限制背景下，英偉達在中國數據中心 AI 晶圓市場的份額已經出現下降，本土廠商尤其是華爲等企業正在擴大市場影響力。

部分行業觀察人士認爲，若相關措施最終全面落地，中美 AI 競爭將進一步從晶圓出口管制擴展至算力服務管制層面，未來不僅是晶圓銷售，雲服務、模型訓練和跨境算力租賃等領域都可能成爲監管重點。該觀點屬於行業分析，並非英偉達官方表態。

請支持 看中國

敬愛的讀者：

感謝您閱讀《看中國》。如果您認為獨立正直的媒體有存在的價值，請您考慮在這個過節的時候捐款支持《看中國》的運作。
《看中國》是非營利機構，多年來，工作人員無私奉獻，
為讀者帶來豐富精彩、內涵深邃的文章。
您的愛心鼓勵就是《看中國》工作人員最大的動力。
款額不限，涓涓細流匯江河，點滴的呵護能鼓舞正的能量，
您的愛心將支撐起健康運作的媒體。

《看中國》是在美國註冊的501(c)(3)非營利機構，因此，美國的捐款者可獲得減稅優惠。
捐款時請務必註明捐款人姓名、地址、電郵信箱，以便給您寄送捐款證明。

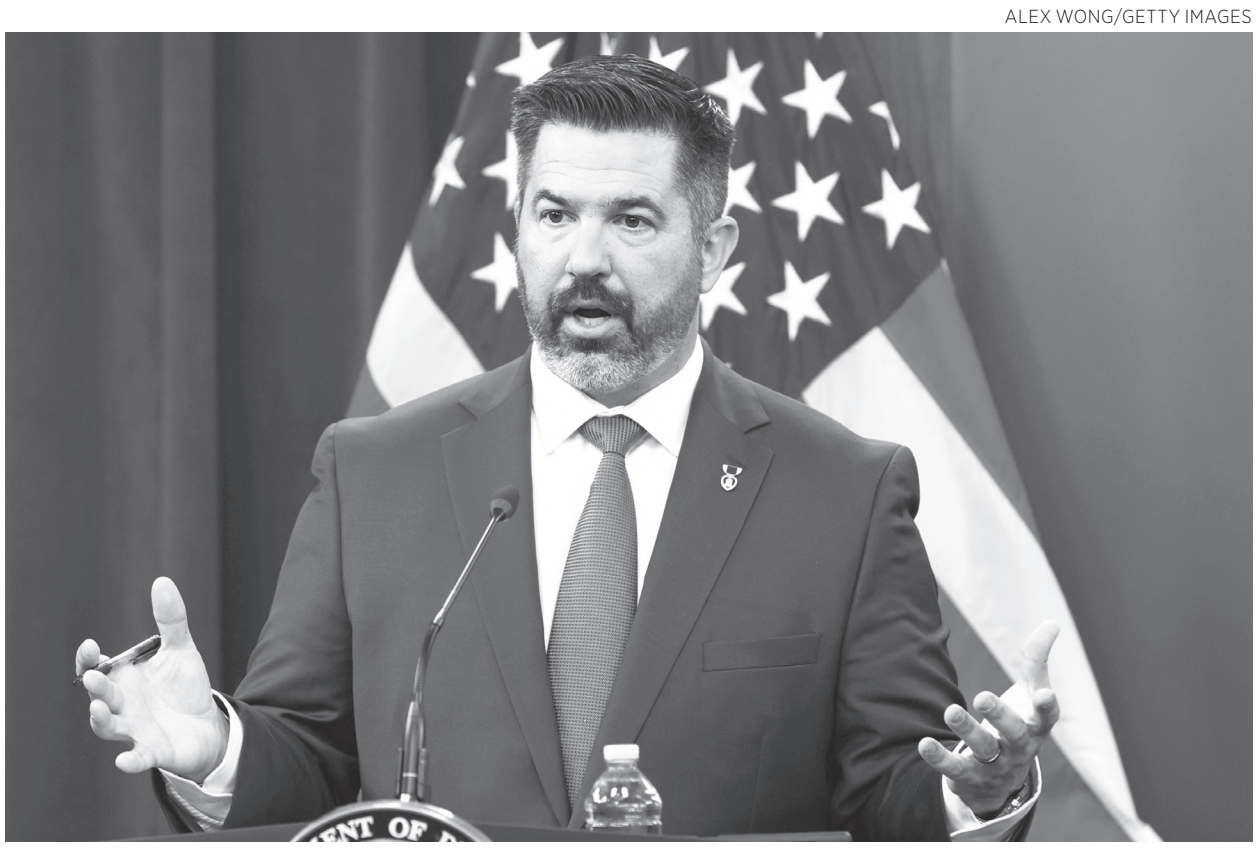
支票：
支票抬頭請寫：KanZhongGuo Association Inc.
郵寄地址：KanZhongGuo Association Inc.
12 E 41st St #1302, New York, NY 10017

大紐約 數字營銷 929-235-2332
• 專注各類型網站設計
• 視頻製作和推廣
• 網絡廣告投放和推廣
• 臉書和微信廣告投放和推廣

# 五角大樓備戰令「90天自給」

**【看中國記者尹華綜合報導】據福克斯新聞報導，五角大樓正準備讓美國本土軍事基地，在沒有外部支援的情況下持續運轉至少90天，以應對可能癱瘓電網、擾亂供應鏈，並威脅本土關鍵基礎設施的大規模戰爭。與此同時，英國、日本等國政府近日接連呼籲民眾儲備水和食物，多國政府網站也因軟件漏洞被迫下線。這些事件的起因各不相同，但都指向同一個問題：現代社會對電力和網絡的依賴有多脆弱。**

ALEX WONG/GETTY IMAGES



▲ 五角大樓首席發言人肖恩·帕內爾在一個新聞發布會上發表講話。

## FORTRESS「堡壘」計畫 軍隊要擺脫民用基礎設施

文件顯示，這一要求屬於名為「堡壘」（FORTRESS）的軍事倡議，目的是確保即便美軍依賴的民用系統被破壞，部隊仍能繼續作戰。按計畫，美國本土每處主要軍事設施都須能獨立維持核心作戰行動至少90天，涵蓋電力、用水、燃料和通信。

五角大樓首席發言人肖恩·帕內爾是該倡議的牽頭人。他對福克斯新聞說：「我們不想依賴普通的民用市政基礎設施來運轉國防體系，這是無法容忍的風險。」他還表示：「如今電力就是戰鬥力，沒有電、通信、供水、後勤、生產線，乃至最基本的軍事指揮體系都會失靈。」

在能源方面，計畫設想部署攜帶型核反應爐、大規模電池儲能和微電網，使基地能與民用電網斷開。此前五角大樓已宣布要減少基地對民用電網的依賴，90天標準則把範圍擴大到電力之外的其他基本服務。

在供應鏈方面，計畫要求儲備彈藥、燃料、關鍵礦產、電子元件、備件和醫療用品，具體目標取決於戰時消耗速度和補充週期。對最關鍵的國防依賴項目，還要求至少建立兩條合格的供應或生產渠道，避免一家工廠或供應商出問題就影響行動。

在工業動員方面，五角大樓將通過已併入「堡壘」的「民用預備製造網絡」，篩選能在危機中轉產國防產品的商業工廠，提前確定技術規格、網絡安全防護、合同安排和轉產程序，並定期開展工業壓力測試和動員演練。計畫還包括增強通信、導航和衛星能力的抗干擾性，以便在GPS被干擾或天基資產受損時繼續作戰。

帕內爾說，傳統的本土防禦思維，建立在「兩大洋可以保護美國」的過時假設上，川普已為新思路鋪平道路，包括「金穹」導彈防禦系統，以及對西半球、格陵蘭島和巴拿馬的重新關注。他把「堡壘」稱為本土安全的「保險單」：「你不會希望在全球多戰線衝突的當口才來做這些決定，我們必須有一套預案。」

## 黑色十月網絡「風暴」

軍方擔心的「民用系統被破壞」，近日的網絡安全事件中有了一個現實參照，不過兩者並無官方關聯。據自媒體節目「杰森視角」梳理，10月21日，荷蘭、法國、芬蘭、丹麥、英國、加拿大、日本等十餘國的政府、警務和稅務網站及數字身分系統主動下線。安全界有人把10月稱為「網絡安全的黑色十月」。

事件的中心是PHP，這種編程語言被全球約70%至80%的網站用作後臺。10月21日，PHP官方緊急修復兩個統稱「PHP to Shell」的嚴重漏洞，攻擊者可藉此在不知道管理員密碼的情況下，通過偽裝成普通文件上傳的數據包接管整台伺服器。節目稱，漏洞自2012年起存在，2014年曾有工程師察覺異常，但當時認為難以利用。2026年8月，OpenAI與一家加州安全機構，以及谷歌旗下的Wiz，據稱幾乎同時用最新AI模型檢查代碼，只用幾個小時就找到漏洞並寫出攻擊方法。PHP項目由一家靠捐款運轉的非營利組織維護，全職和兼職工程師合計僅13人。

相關方原定10月22日全球同步發布補丁，但保密沒能守住。亞馬遜事後披露，10月17日其「蜜罐」誘餌伺服器已遭針對該漏洞的攻擊；10月20日消息外洩；10月21日補丁文件被某開發平臺提前公開，黑客隨即用AI工具反推漏洞。節目轉述Cloudflare總裁的說法，消息傳出45分鐘，全網自動化攻擊已達數萬次，晚間達數百萬次。全球有500多萬台PHP伺服器面臨風險。

美國國家安全局與英國國家網絡安全中心隨後建議，來不及修補的機構應立即讓系統下線。荷蘭政府門戶、數字身分系統和議會網站，法國內政部、巴黎警察總局網站及部分稅務系統，芬蘭的面向公眾的政府網絡服務，日本首相官邸網站，以及英國多地市政網站、維基百科後臺、互聯網檔案館等相繼中斷。

同期還有多個基礎環節告急：一家印度證書頒發機構的8個核心私鑰，因生成錯誤而強度極低，瀏覽器廠商連夜撤銷；Node.js修復10個漏洞；Chrome一次修補353個漏洞；甲骨文發布1295個補丁；GitLab九天內連續披露兩個最高級別漏洞；10月15日Linux內核還被曝出一個存在近20年的「虛擬機逃逸」漏洞，據稱研究人員藉助AI用三天、不到700美元就找到了它。10月23日，PHP又被曝出第三個可遠程序控制的重大漏洞，尚無官方補丁；日本軟銀一度因此暫停了面向3000多萬手機用戶的緊急警報系統。節目援引FIRST的統計稱，2026年全球披露的重大軟件漏洞已激增至約6.6萬個，工程師能修復的比例極低。

## 時間點重合 多國勸民備糧

在此背景下，多國政府的備災呼籲引起關注，但各國的理由並不相同。

英國10月22日啟動更新版「Be Ready」行動，鼓勵家庭為72小時的中斷做準備，英國國防大臣斯特里廷稱，英國面臨的危險超過他一生中的大多數時期。不過按英國政府的公開說法，他列舉的是去年冬天的風暴和今夏的野火，網絡事件並非唯一依據。

據報導，日本防災擔當大臣細野豪志於10月27日宣布，將在11月2日發出「緊急防災請求」，同時日本新設的防災廳也在當天啟動。日本政府希望家庭備足至少三天的食物、飲用水和應急廁所用品，最好能撐一週。該呼籲還會延伸到中央各部委和各都道府縣。有一點要注意：日本官方強調的是地震、海嘯等自然災害。

加拿大聯邦政府則沒有新的專項呼籲，仍沿用長期的「72小時自給」建議。歐洲方面，歐盟早在2025年3月的〈準備聯盟戰略〉中，就建議民眾備足至少72小時物資；瑞典建議至少一週且明確涵蓋戰爭情形；德國手冊建議儲備10天食物和5天飲水。《新聞週刊》10月28日的梳理顯示，歐洲十多個國家已有類似建議。

## 軍民兩端的共同課題

把這些線索放在一起，可以看到一個共同點：無論是五角大樓要求基地「斷網斷電也能撐90天」，還是各國政府勸家庭「至少撐3天」，出發點都是電力、網絡和供應鏈一旦中斷，現代社會的緩衝餘地很小。對普通家庭，建議及時更新設備軟件，家中常備飲用水、耐儲存食品和基礎藥品，保留一定現金，並把重要電話號碼和憑證抄在紙上。

# 陸第3季度近1000起抗議事件

**【看中國記者李木子綜合報導】今年7月到9月，中國大陸各地爆發了將近1000起抗議事件，其中工人抗議事件比例最高，以跳樓相威脅的抗議活動日益增多。而廣東省是本季度抗議活動最頻繁的地區。**

MARK RALSTON/AFP/GETTYIMAGES



▲ 北京朝陽醫院外，一名抗議者被警方拘留。

美國之音引述華盛頓的非政府組織自由之家（Freedom House）11月2日公布消息，今年7月到9月（第三季度），中國共發生948起抗議活動，較上一季度的846起有所上升，但較2025年同期下降了33%。而同比下降仍然與中共大幅加大網絡審查力度有關，可能並不反映實際情況的變化。

2026年第三季度，工人主導的抗議活動比例最高，達到44%，其次是房主，比例大約是27%和農村居民9%。其餘抗議活動則由包括：小企業主、消費者、家長、學生、投資者、請願者和維權人士在內的團體發起。

從行動地點方面看，廣東省是本季度抗議活動最多的地區，大約占據13%，其次為河南、陝西、河北和山東。「自由之家」旗下之「異言網」指出，今年第二季度共記錄了846起抗議事件。從抗議群體來看，事件最多的是業主占36%，其次是勞工24%和村民18%。其餘抗議活動則由包括家長和學生、小商戶、投資者、消費者、訪民，以及活動人士等多元群體發起。廣東省抗議事件數量最多占14%。

2026年上半年，商鋪經營者、供應商、經銷商及其他小商戶發起的抗議數量，達到2022年以來同期最高水平。這一趨勢可能反映出中國國內消費低迷，給這些群體帶來了沉重的財務壓力。從第三季度數據來看，勞工抗議比例明顯上升，與第二季度業主抗議居首的情況形成對比。不同群體的抗議比例出現變化，也顯示經濟壓力可能透過不同渠道反映出來。

中國集體抗爭事件記錄網消息，中共開會，訪民遭殃，由於中共五中全會在北京召開，當局從10月初便開始對在京訪民進行大規模清洗，拘留、綁架、遣返等事件層出不窮，貫穿整個10月。

抗爭事件記錄網指出，據估計，中國每年大約會發生十萬起左右的集體抗爭事件，其中超過一半可能會在社交網絡上曝光。然而，由於中共對社交媒體的嚴格審查，其中大多數都會被刪除或限流。這導致了大多數集體抗爭事件不為外界所知。因此，公開記錄的抗議數量未必能完整反映實際規模，相關統計仍存在一定局限。

# 2名中國男子秘密滲透美軍 FBI聯合行動中共特工被判刑

【看中國記者高芸綜合報導】美國司法部10月30日宣布，兩名中國公民因為中共國安部工作，在美國蒐集軍事情報、試圖招募美軍人員，並協助進行秘密現金交易，分別被判處30個月監禁。

根據司法部新聞稿，兩名被告分別是40歲的賴立仁（Liren「Ryan」Lai，音譯）和39歲的陳元策（Yuance Chen，音譯）。兩人因密謀充當外國政府代理人，以及未事先通知美國司法部長便充當外國政府代理人而被定罪。兩人將接受3年的監督釋放。

賴立仁和陳元策最遲從2021年5月起，就開始為中共國安部工作。

賴立仁負責招募陳元策，並充當他與中共情報官員之間的聯絡人。陳元策開始直接接受國安部官員的指示。

從2022年開始，陳元策按照指令，蒐集美國軍事基地和軍人的信息。其中包括華盛頓州布雷默頓（Bremerton）的基薩普海軍基地（Naval Base Kitsap）的照片，以及南加州一處海軍徵兵站內，美軍新兵和現役海軍人員的照片與視頻。

他蒐集了一名美國海軍雇員的個人身分信息，並保存可能成為情報招募目標的美軍人員的背景資料。

2023年3月，賴立仁前往美國，向陳元策交付一部用於秘密聯繫中共國安部的手機。陳元策將這部手機稱為「國家機密」。

2024年和2025年，陳元策前往中國，與國安部官員會面，接受涉及美國軍人的新任務。他們與美國境內的人員協調，將一個裝有現金的背包放進加州利弗莫爾（Livermore）一處休閒設施的儲物櫃。

2025年4月，賴立仁從中國前往美國，執行國安部交付的任務。一個月後，中共國家安全部又指示他前往亞利桑那州鳳凰城（Phoenix），協助完成另一筆約2萬美元的秘密現金交易。

2025年6月27日，FBI展開協調一致的反情報執法行動，逮捕了賴立仁和陳元策。

同年7月1日，加州北區聯邦大陪審團起訴兩人。賴立仁於2025年12月12日承認兩項罪名，陳元策則於2026年2月20日認罪。1此次案件由FBI舊金山外勤辦公室主導調查，波特蘭、休斯敦和聖迭戈外勤辦公室，以及美國海軍犯罪調查局共同協助。

# 川普擬將白宮阿拉斯加同名參選風波擴大 FBI查訪捐款人

【看中國記者路克綜合報導】據美聯社10月31日報導，美國聯邦調查局（FBI）已開始聯繫阿拉斯加州聯邦參議員候選人丹・J・沙利文（Dan J. Sullivan）的捐款人，調查他們是否因姓名相似而支持了錯誤的候選人。

這名退休教師與尋求連任的共和黨參議員丹・沙利文（Dan Sullivan）名字幾乎相同。他參選是否涉及誤導選民，已成為聯邦調查焦點，相關爭議也在11月3日投票日前持續升溫。

## FBI登門詢問 捐款人稱沒有認錯人

10月30日，一名來自安克雷奇的FBI探員前往彼得斯堡一家船艇經銷店，尋找曾向丹・J・沙利文捐款的查爾斯・弗林特（Charles Flint）。

弗林特告訴美聯社，他當時不在當地，探員向在店裡工作的兒子詢問，父親是否在捐款對象的身分上受到誤導，並留下了名片。

弗林特今年夏天捐出500美元。他說，自己認識這位教師兼音樂人多年，知道他勝選機會不大，但願意支持他參選，並不存在把他當成現任參議員的情況。

對於兩人姓名相似引發的爭議，弗林特表示，大家知道誰是現任議員。

## 聯邦檢察官確認調查 增派人員追查

阿拉斯加公共媒體報導，阿拉斯加聯邦檢察官邁克爾・海曼（Michael Heyman）10月30日在記者會上表示，相關調查已持續數月，近期披露的信息促使聯邦部門增派執法力量，並安排多名檢察官參與。

調查圍繞一項指控展開：是否有人推動與現任議員同名的候選人參選，借選民混淆身分分散共和黨選票，幫助民主黨候選人獲勝。

不過，海曼沒有公布具體涉嫌違反的法律，也沒有明確列出調查對象。他強調，調查的目的正是查明是否發生犯罪，不能預先作出結論。

## 民主黨候選人否認參與 共和黨要求解釋

挑戰現任議員的民主黨前聯邦眾議員瑪麗・佩爾托拉（Mary Peltola）否認參與招募同名候選人的安排。丹・J・沙利文也否認與她的競選團隊協調，稱自己並非受民主黨指使參選。

據阿拉斯加新聞源報導，共和黨參議員麗莎・穆爾科斯基（Lisa Murkowski）要求佩爾托拉說明有關指控的完整背景。她表示，即使涉及自己的朋友，也應當向選民提供誠實的解釋。

佩爾托拉競選團隊則回應稱，與兩位沙利文的競選活動均無關聯。雙方對參選背後是否存在政治安排，仍各執一詞。

## 司法部要求單獨保存選票 州方稱已有區分

除了刑事調查，司法部還在相關民事訴訟中請求法院下令，將對丹・J・沙利文作出排序選擇的選票單獨保存，以便必要時調查選民是否混淆了候選人身分。

據俄勒岡公共廣播刊載的美聯社報導，州政府律師表示，選舉部門已在選票上作出區分：現任議員列為丹・S・沙利文（Dan S. Sullivan），註明共和黨及現任身分；另一人則列為小丹尼爾・J・沙利文（Daniel J. Sullivan Jr.），註明無黨派。

州方還指出，阿拉斯加採用排序選擇投票制，選民可以按偏好為多名候選人排序，包括同時選擇兩位沙利文。

司法部認為，姓名相似仍可能影響選民判斷；州方則主張，現有標注與投票安排已經回應了這一風險。這場可能影響參議院控制權的選舉，如今也面臨調查與訴訟帶來的額外變數。

# 私人飛機在川普海湖莊園附近墜毀 9人遇難

【看中國記者高芸綜合報導】11月1日（週日），美國佛羅里達州發生一起嚴重空難。一架私人飛機在距離川普總統海湖莊園不遠的地方墜毀，瞬間爆炸，形成巨大火球。機上9人全部遇難。

綜合福克斯新聞和《南華早報》報導，美國交通部長肖恩・達菲（Sean Duffy）1日下午證實，這架失事飛機是里爾60型（Learjet 60）公務噴氣式飛機。他說，這起事故是一場可怕的悲劇。

美國聯邦航空管理局（FAA）表示，事故發生在當地時間下午12點50分左右，地點位於佛羅里達州棕櫚灘縣（Palm Beach County）的克雷斯特黑文（Cresthaven）社區附近，飛機墜入一處住宅區。

這架飛機從德克薩斯州的奧斯汀-伯格斯特羅姆國際機場（Austin-Bergstrom International Airport）起飛，原定飛往巴哈馬的北伊柳塞拉機場（North Eleuthera Airport）。

墜機地點距離川普的海湖莊園僅數英里。社交媒體上流傳的多段視頻，拍下了飛機墜毀的驚險瞬間。

畫面顯示，一架飛機從空中急速下降，幾乎以垂直角度、機頭朝下高速撞向地面，隨後立即爆炸，形成巨大火球。撞擊地點靠近一條繁忙道路，現場留下一個仍在燃燒的撞擊坑。

令人關注的是，川普總統當天上午還在附近的海湖莊園。

當地時間上午11點55分，川普登上空軍一號，從附近最近更名的唐納德・J・川普總統國際機場（President Donald JTrump International Airport）起飛離開。大約一小時後，這架私人飛機發生墜毀事故。

據報導，當時當地出現了暴風雨天氣，川普登機時還撐著一把雨傘。不過，目前尚不清楚天氣是否與墜機有關。

事故發生後，緊急救援人員迅速趕往現場，並封閉了克雷斯特黑文大道（Cresthaven Boulevard），與北第10大道（10th Avenue North）之間的軍事大道（Military Trail）路段。

棕櫚灘縣消防救援局（Palm Beach County Fire Rescue）在X平臺上發文，要求公眾避開事故區域，並表示現場的應急處置工作將持續較長時間。

目前，機上9名遇難者的身分尚未公布，官方也沒有說明地面上是否有人傷亡。

達菲表示，美國聯邦航空管理局正在派遣調查人員趕往現場，協助美國國家運輸安全委員會（NTSB）調查事故原因。

他還呼籲公眾為遇難者家屬和親友祈禱，並表示聯邦航空管理局和交通部正密切關注事故進展，將在掌握更多信息後公布最新情況。

至于飛機為甚麼會突然墜毀，目前仍有待調查。




# 同學相處之道 | 當義氣遇上衝動 2

**文｜夏勤**

傍晚，放學鐘聲響起，教室裡的學生陸陸續續收拾書包，準備回家。就在我準備離開教室時，班長告訴我：「老師，聽說……阿偉今天好像會和學長約在外面談判。」

▶ 上接1079期

我終於及時趕到公園了，遠遠地，就看見幾個學生聚在一起，我的心跳不由自主地加快，腳步也跟著急促起來。走近一看，眼前的景象讓我瞬間愣住了——三丁班三、四名學生正圍在阿偉的身旁，每個人的手上竟然都拿著一根電擊棒！

阿偉站在中間，孤零零地被圍住，手無寸鐵，臉色發白，神情緊張。那一瞬間，我只覺得背脊一陣發涼，腦中一片空白。

一路上，我還抱著的那一絲僥倖，在看到電擊棒的剎那，頓時消失得無影無蹤。這哪裡是甚麼談判？分明是一場令人膽戰心驚的危險對峙！

看著被幾個學生包圍的阿偉，我既心疼又生氣。心疼的是，這個孩子竟然把自己置身於如此危險的境地；生氣的是，他明明可以選擇向老師求助，卻偏偏答應了這場「談判」。

我不禁心頭一顫：如果再晚來一步，將會發生甚麼事情？那幾支電擊棒若真的使用了，後果又將如何？原本看似微不足道的一場口角，竟然可能在短短的幾個小時內，演變成一場難以預料的危機。

就在他們即將釀成大禍的千鈞一髮間，學校主任立即將所有的學生帶回學校，進一步瞭解事情的經過。

回到學校後，三丁班的幾個學生仍然氣焰不小，理直氣壯地說：「他（阿偉）撞到我女朋友，沒有道歉，叫他道歉，他不願意，所以才約在外面的。」

阿偉則解釋道：「中午是撞到了一名女生，我還來不及反應，她立刻用三字經罵我。後來她又用髒話飆人，連我媽媽都侮辱，我心裡生氣，就不想再理她了。」

學校主任聽完雙方的說法，大致明白了事情的起因。原本只是一場人多擁擠時的意外碰撞，卻因為言語衝突、情緒不滿，以及彼此之間不肯退讓，逐漸演變成一場校外約架。

我看著三丁班的學生，嚴肅地說：「你們約學弟到公園談判，還拿著電擊棒，這已經不是普通的學生糾紛，而是非常嚴重的犯罪行為。你們現在已經是高三下學期，有些人可能已經成年，若涉及恐嚇或其他違法行為，就必須承擔相應的法律責任。阿偉的家人若決定追究你們的法律責任，也可以依法處理。你們有沒有想過，為了一件原本可以好好溝通的小事，竟然讓自己陷入這樣的處境，值得嗎？」

三丁班的幾個學生漸漸地冷靜下來。接著，我又提醒他們：「你們年紀漸長，行為所帶來的責任也會隨之增加。不能因為自己人多勢眾，或是認為替女朋友出頭，就可以用威脅、恐嚇的方式逼迫別人服從。真正有擔當的人，應該懂得控制情緒、尊重他人，而不是仗著人多或手上有武器來解決問題。」

最後，學校主任在瞭解事情經過後，決定依照校規處罰相關的學生。

事情告一段落，我的心裡總算鬆了一口氣。至少，孩子們都平安地回到了學校，沒有真的發生肢體衝突。然而，當天公園裡那幾支電擊棒，以及阿偉被幾個人圍住、神情緊張的模樣，卻一直留在我的腦海中，久久揮之不去。

事後，我也嚴厲地訓斥了阿偉和蔡昭。我先問阿偉：「中午不小心撞到別人，為甚麼不道歉呢？即使對方先用難聽的話罵你，難道就要用不理會的方式處理，甚至答應別人到校外談判嗎？你有沒有想過，對方可能會帶著甚麼東西？萬一今天真的發生意外，你要怎麼辦？你的家人又該承受多大的痛苦呢？」

阿偉低著頭，一直沒有回答。

看著他沉默的樣子，我心裡知道，這個年紀的孩子，往往很在意別人怎麼看自己。有時候，明明知道事情不對，卻因為一時拉不下臉，或是不願在同儕面前示弱，硬是把自己推向更危險的處境。

所以，我馬上放緩了語氣，耐心地問阿偉：「你還記得韓信的故事嗎？韓信年輕時曾遭受『胯下之辱』，他忍下屈辱，後來成為協助劉邦建立漢朝的開國名將。」

阿偉點了點頭說：「老師說過您的師父說：『韓信有了不起的大忍之心。』您要我們不要為了爭一口氣去逞英雄。」

我笑著說道：「是的，懂得忍讓的人，並不是懦弱，反而需要更大的智慧與勇氣。唯有沉得住氣，才能理性地面對問題，讓事情朝好的方向發展。若只是為了爭一口氣而衝動行事，那不過是匹夫之勇。」

接著，我又轉向了蔡昭，再次提醒道：「老師知道你重視朋友義氣，但你要想清楚，真正的朋友，是不是只要替對方保守秘密就夠了？當朋友做錯事，甚至可能陷入危險時，你有沒有勇氣勸阻他，這才是真正的『義氣』啊！」

最後，我語重心長地告訴他們：「人生中難免會遇到不公平的事，也難免會和別人發生摩擦。你可以生氣，可以覺得委屈，但不能讓情緒牽著鼻子走。遇到問題，先想想怎麼解決，而不是急著反擊。尤其當事情可能涉及暴力或人身安全時，一定要懂得尋求師長或家人的協助。因為有些事情，一旦跨過了界線，就再也沒有重來的機會了！」

看著眼前的兩個孩子，我心裡感慨萬千。幸好一切有驚無險，孩子們都平安無事。只是，我不知道這次的經歷能在他們心中留下多少印象，只盼望日後再遇到類似的衝突時，他們能多一分冷靜，少一分衝動，做出不讓自己後悔的選擇。（完）



示意圖：INDIAPIX/ADOBE STOCK

▲ 真正有擔當的人，應控制情緒、尊重他人，而非靠武力來解決問題。


公有領域

▲ 韓信年輕時曾遭受「胯下之辱」，他忍下了屈辱，後來成為漢朝的開國名將。

❶ 老師嚴肅的教導學生，和人發生摩擦，要理性解決問題。

❷ 懂得忍讓，才能理性面對問題，讓事情朝好的方向發展。

示意圖：TIMEIMAGE/ADOBE STOCK



示意圖：ODUA IMAGES/ADOBE STOCK



## 成語故事

# 一錢不值

**文｜心怡**

「一錢不值」這則成語出自於《史記·卷一〇七·魏其武安侯列傳》，意思是一文錢也不值，比喻毫無價值。反義成語：價值連城。

### 【典故說明】

《史記·卷一〇七·魏其武安侯列傳》：夏，丞相取燕王女為夫人，有太后詔，召列侯宗室皆往賀。魏其侯過灌夫，欲與俱。夫謝曰：「夫數以酒失得過丞相，丞相今者又與夫有郤。」魏其曰：「事已解。」彊與俱。飲酒酣，武安起為壽，坐皆避席伏。已魏其侯為壽，獨故人避席耳，餘半膝席。灌夫不悅。起行酒，至武安，武安膝席曰：「不能滿觴。」夫怒，因嘻笑曰：「將軍貴人也，屬之！」時武安不肯。行酒次至臨汝侯，臨汝侯方與程不識耳語，又不避席。夫無所發怒，乃罵臨汝侯曰：「生平毀程不識不直一錢，今日長者為壽，乃效女兒呫囁耳語！」武安謂灌夫曰：「程李俱東西宮衛尉，今眾辱程將軍，仲孺獨不為李將軍地乎？」灌夫曰：「今日斬頭陷匈，何知程李乎！」坐乃起更衣，稍稍去。魏其侯去，麾灌夫出。武安遂怒曰：「此吾驕灌夫罪。」乃令騎留灌夫。灌夫欲出不得。籍福起為謝，案灌夫項令謝。夫愈怒，不肯謝。武安乃麾騎縛夫置傳舍，召長史曰：「今日召宗室，有詔。」劾灌夫罵坐不敬，繫居室。遂按其前事，遣吏分曹逐捕諸灌氏支屬，皆棄市罪。

**注釋**

❶行酒：酌酒奉客，即今「敬酒」。
❷避席：古人席地而坐，為表示對某人尊敬，離席而起。
❸夫：灌夫（？～前131年），字仲孺，西漢潁川人。父張孟為灌嬰舍人，改姓灌。吳楚反，孟死軍中，夫入吳軍殺敵，以此聞名，為中郎將。武帝時為太僕，次年徙為燕相。性剛直，好任俠，食客日數十百人。
❹毀：詆毀，貶抑。
❺直：抵得上。通「值」。
❻效：摹仿。
❼呫囁：附耳細語。

「一錢不值」原作「不直一錢」，是指連一文錢也不值，而一文錢是古代幣值的最小單位，因此比喻沒有任何價值。據《史記·卷一〇七·魏其武安侯列傳》記載，西漢時的一位將官名叫灌夫，性格剛直，交遊廣闊，但對貴族常表現出不屑的態度，時常與人起衝突。有一回，在丞相田蚡娶妻的喜宴上，酒酣耳熱之際，灌夫向田蚡敬酒。由於兩人過去有嫌隙，田蚡斷然拒絕，引起灌夫十分不悅，轉而向臨汝侯敬酒。

但臨汝侯正與護衛程不識耳語，沒注意到灌夫來敬酒，因此沒有理會他。連續受到兩次怠慢的灌夫，加上幾分醉意，頓時怒火中燒，大發雷霆，向臨汝侯罵道：「我平常就說程不識不值一錢，你還學女人和他咬耳朵講悄悄話！」經過這麼一鬧，原本就與他結怨的丞相更為憤怒，上書彈劾他大不敬，派人逮捕灌夫，並將其家人一起論罪問斬。灌夫的好友魏其侯想要救他，上書武帝替他說好話，卻因此受到牽連，被讒言所害，也遭來殺身之禍。後來「一錢不值」這句成語就從這裡演變而出，用來比喻毫無價值。

### 【書證】

清·吳偉業〈賀新郎·萬事催華髮〉詞：「脫屣妻孥非易事，竟一錢不值何須說。人世事，幾完缺。」

### 【用法說明】

比喻毫無價值。貶義，用在「毫無價值」的表述上。

**例句**

1. 像他這種奸詐的小人，在我眼中一錢不值！
2. 做人要腳踏實地，不要追求一錢不值的虛名。

**資料來源：教育部《成語典》進階版**

公有領域



SHAWN GOLDBERG/GETTY IMAGES




# 邱士縉分飾雙胞胎 被宋芸樺演技征服

◆ 看中國訊

**臺馬合製的浪漫電影《告別的年代》，今年不僅入圍金馬獎四項大獎，並榮獲金馬影展的開幕片。本片除了有宋芸樺展現的深情演技，首度跨國進軍大銀幕的香港超人氣男團MIRROR成員邱士縉（Stanley），更在片中一人分飾性格與宿命大相逕庭的雙胞胎兄弟「連生」與「望生」，以張力十足的深情演技成為全片一大亮點。**

談及當初接到角色時的心情，邱士縉坦言連生與望生這兩個角色在性格上各有層次。聊到自己與角色的異同，他表示：「我覺得連生跟望生身上都有某特質跟我蠻像的，但又有很不同的一面。連生深情且內斂，望生狂放又多情，兩人截然不同的表演方式，可以讓我挖掘到自己很多不同的面貌，也是演起來最過癮的地方。」為了呈現角色在兩個不同時代下的心境轉變與質感，除了語言口音上的苦練，邱士縉也在前置期做了大量的功課。

邱士縉透露：「因為要跨越不同的年代，除了看很多當時背景的紀錄片與老照片之外，我也特別研究了那個時代人們說話的速度、肢體動作與眼神韻味，希望能讓觀眾一眼看出歲月在角色身上留下的痕跡。」

在片中與女主角宋芸樺有許多深刻感情糾葛與親密對戲，邱士縉也回憶起兩人初次見面的第一印象。

邱士縉笑稱：「第一次見到芸樺時，覺得她是非常專業且有親和力的演員，排練時也給我很棒的安全感。」而在正式開拍後，宋芸樺極具感染力的演技，更是讓他印象深刻，「印象最深的是有幾場情緒很重的對戲，她一落淚那個情緒渲染力非常強，會立刻把我帶進角色的世界裡，跟她對戲非常過癮！」

這次遠赴馬來西亞怡保等地拍攝，邱士縉也把握工作空檔體驗當地的生活，特別喜歡走訪舊街場，感受充滿復古氣息的建築與在地文化。

對於這趟拍攝旅程，他直言相當難忘，也希望觀眾能通過電影感受故事中關於愛情、記憶與告別的情感。

# 《有用的人》李芸嬋奪釜山最佳導演獎

◆ 看中國訊

**李芸嬋執導新片《有用的人》風光獲選2026金馬X司法影展開幕片，日前她與主演張詩盈一同亮相受訪。剛在釜山國際影展斬獲最佳導演的李芸嬋，透露從釜山到東京影展一路像在雲端飄，笑稱自己兩相比較還比較想拿導演，即使作品若拿最佳影片有望角逐奧斯卡最佳國際電影，也比不上舒淇頒獎給自己開心！**

李芸嬋日前才剛帶著《有用的人》遠赴釜山影展，抱回「最佳導演獎」，更意外圓夢與舒淇同臺！她興奮透露，自己不僅從偶像手中接過獎座，更趁著擁抱時當面毛遂自薦，大膽在舒淇耳邊激動告白：「我真的很想、很想、很想找妳演戲！」

執導過《人魚朵朵》的導演李芸嬋，睽違多年推出新作《有用的人》，日前在釜山影展大放異彩。她笑說，出發前曾與製片人在飯店開玩笑猜測舒淇會不會是頒獎人，甚至許願能親自從舒淇手中拿獎，沒想到美夢成真。

在臺上領獎合照後，她鼓起勇氣主動詢問能否擁抱舒淇，隨即緊抓難得機會在女神耳邊連續三次激動大喊「好想找妳演戲」，難得的近距離親密接觸讓她直呼徹底圓夢。

李芸嬋感性表示，這趟釜山行帶著15位劇組團隊同行，作品在800人的大影廳放映，並獲得全場好評，評審更盛讚該片「堅持傳統電影語言，沒有向其他媒體形式妥協」，讓她看完評語感動到雙手發抖。而這趟贏得的最佳導演獎金，她也毫不藏私，在慶功宴上全數包成紅包分送給所有幕後工作人員同樂。

## 金馬沒入圍很失落

談到《有用的人》未獲本屆金馬獎入圍青睞，李芸嬋坦言公布名單當下確實難免感到失落，但隨後在海外影展獲得國際肯定，也讓她釋懷不少，尤其開心演員的表現也被看到。談及電影拍攝緣起，她透露源於遠親曾遭遇的

金馬執委會提供／中央社




重大車禍，「肇事者非常自責，也賠償了一大筆錢，但新聞往往只會放大肇事逃逸，不會看見背後的懊悔與修復。我想知道肇事者到底在想甚麼，希望能陪伴面臨巨變的人找到安放自己的地方。」

近日才剛奪下金鐘獎最佳女配角肯定的金馬得主張詩盈，這次在片中飾演扛起全家重擔的母親，與楊一展詮釋面對家庭變故的夫妻。

張詩盈坦言，一場在樓梯間爆發的爭執戲讓她印象深刻，角色長期隱忍的委屈全面宣洩，「大家遇到大意外時往往想到賠償，但其實最需要的是心靈修復，希望觀眾看完後能試著安放自己的情緒，不必逼自己立刻振作。」

## 李準基竟羨慕柯佳嬿的臉

◆ 看中國訊

由坂口健太郎、李準基、柯佳嬿主演的影集「綁架遊戲 kiDnap GAME」，正在全球熱播，李準基在接受專訪時，分享自己的隨身小物和用品，其中小指上從不離身的戒指，背後藏著一段動人的父子情，他感性說：「這是父親送給我的禮物，也是我精神上的依靠。」

當被問到如果能借用其他角色的一項能力，會如何選擇？李準基的答案有些出人意料，他笑說，以前可能會想擁有刑警的搜查能力，也很嚮往那股追查真相的熱情，但現在有了年紀，心願也跟著改變。

李準基開玩笑表示：「更希望能有柯佳嬿角色的美貌程度。」

坂口健太郎自爆離不開能讓冰塊不易融化的保溫杯，只要帶著它到片場，就像按下工作模式的開關；柯佳嬿則習慣隨身攜帶小水晶，尤其出國住飯店時，還會特別放在床頭，讓自己睡得更安心。




DAVID GRAY / AFP VIA GETTY IMAGES

# 周杰倫笑談球拍斷線錯失冠軍

◆ 看中國訊

**歌壇天王周杰倫近年熱愛網球運動，近日攜手臺灣前網球國手王宇佐、莊佳容，參加國際網球總會（ITF）世界網球大師巡迴賽，分別挑戰男子雙打與混合雙打，最終兩個項目都拿下亞軍。周杰倫也在社群平臺分享參賽心得，除了自嘲球拍突然斷線影響發揮，還特別感謝莊佳容貼心準備獎牌，為這次比賽留下難忘紀念。**

周杰倫此次參與的是ITF世界網球大師巡迴賽MT400級別賽事，合作搭檔更是大有來頭。王宇佐過去曾高居臺灣男子單打排名第一，並闖進溫布頓網球錦標賽第三輪；莊佳容則曾奪下20座WTA巡迴賽冠軍，也是前大滿貫女雙亞軍。周杰倫與兩位具有國際賽事經驗的前國手並肩作戰，最終在男雙及混雙都取得第二名的成績。

不過，周杰倫也透露，比賽還沒正式開始就發生意外，原本使用的球拍竟突然斷線。由於自己只是業餘選手，根本沒想到比賽需要準備備用球拍，當天只帶了一把到場，最後只能臨時向其他人借球拍上陣。談及場上表現未如預期，他還幽默地把原因歸咎於球拍，開玩笑表示如果沒有這段插曲，說不定原本有機會和搭檔一起拿下冠軍。

除了比賽成績，另一件讓周杰倫印象深刻的事，就是莊佳容準備的小驚喜。

周杰倫表示，這次賽事原本只頒發獎狀，沒有另外提供冠、亞軍獎牌，沒想到莊佳容特別替大家準備了獎牌，讓選手們不只能拿著獎狀合影，還可以將獎牌掛在身上留念，這份心意也讓他相當感動。

周杰倫此次參加的MT400屬於中級賽事，單項冠軍可獲得400點ITF排名積分。

## 金裕貞訪臺 被牛肉麵收服

◆ 看中國訊

韓國女星金裕貞日前在臺出席代言活動，大方分享保養習慣、抗壓方法，她透露身為演員，傳達角色的情緒才是最重要，若還要思考鏡頭前漂不漂亮，會非常有礙表演，平時就做好肌膚保養，工作時才不必過度在意外表；被問到臺灣美食，她笑說昨晚一抵達就品嘗了牛肉麵，直呼：「超好吃。」甚至笑稱：「接下來在臺灣的時間要繼續吃！」

她坦然表示完全不害怕變老，相信不同年紀都有不一樣的魅力。

Lifestyle FURNITURE & MATTRESS

# 來福傢俱城

舒適・時尚・實用

70% 家具美國製造



## 黑色星期五

促銷日期：11月16日—12月6日

全場 8折 優惠

憑此廣告或提本廣告再省 10%

- 銷售稅由本店負擔！
- 0% 利率，最長 60 個月免息分期！

## 黑五早鳥購物禮

黑色星期五（11月27日）
早上 7 點至 10 點，凡購物消費者

贈精美禮物







(240) 725-3490 | www.USLifeStyleFurniture.com 週一至週六：10am-8pm，週日：11am-6pm | 725 Rockville Pike, Rockville, MD 20852





Hollywood Casino 擁有所有最熱門的賭桌遊戲，包括 Fortune Pai Gow Poker、三卡撲克和四卡撲克以及 High Card Flush 等，等您來贏得累積獎金！

HOLLYWOOD CASINO 精彩可期，千萬不要錯過！

9 DRAGONS 九龍

## 正宗中華美食

體驗 9 Dragons 的異國情調、正宗亞洲風味。品嚐最優質的傳統亞洲風味美食。中國餐廳的經典菜色，如椒鹽蝦、辣炒泰式九層塔雞肉等應有盡有，還有太平洋此岸最美味的麵條。盡情享受寬敞的壽司吧，現場手捲製作，為您呈獻最新鮮的壽司。







9 DRAGONS，遠東的奇妙體驗近在咫尺！

HOLLYWOOD Casino AT CHARLES TOWN RACES A PENN Play Destination

WEST VIRGINIA LOTTERY APPROVED

必须满 21 岁。染上賭癮？
请致电 1-800-GAMBLER 或访问
www.1800gambler.net。